



Stadtratssitzung

Donnerstag, 20. Juni 2013, 15.00 Uhr, 17.00 Uhr und 20.30 Uhr

Grossratssaal im Rathaus

Traktanden	Geschäfts- nummer
1. Agglomerationskommission (AKO); Ersatzwahl	2006.SR.000082
2. Aufsichtskommission (AK); Ersatzwahl	2013.SR.000112
3. Kommission für Finanzen, Sicherheit und Umwelt (FSU); Ersatzwahl	2006.SR.000121
4. Gesamterneuerungswahlen in die Schulkommissionen der Volksschulen der Stadt Bern für die Amtsdauer vom 1. August 2013 bis 31. Juli 2017 (BSS: Teuscher)	2013.GR.000313
5. Jahresbericht 2012	2013.GR.000115
6. Bericht über die Verwaltungskontrollarbeit der Aufsichtskommission (AK) im Jahr 2012 (AK: Grosjean)	2013.SR.000100
7. Tätigkeitsbericht 2012 der Ombudsstelle und des Datenschutzbeauftragten an den Stadtrat (AK: Grosjean)	2004.SR.000166
8. Dringliche Motion Fraktion FDP (Bernhard Eicher, FDP): Überregionales Entstehen für den Bypass A6 Wankdorf-Gümligen (TVS: Wyss)	2013.SR.000071
9. I8500007, Fr. 650 000.00, Genereller Entwässerungsplan (GEP) Bümpliz; Kreditabrechnung mit Nachkreditbegehren (PVS: Sutter / TVS: Wyss)	2009.SR.000327
10. Motion Fraktion FDP (Bernhard Eicher, JF): Gratis WLAN in der Stadt Bern – Nägel mit Köpfen sind gefragt; <i>Ablehnung/Annahme als Postulat und gleichzeitig Prüfungsbericht</i> (TVS: Wyss)	2012.SR.000250
11. Motion Fraktion GLP (Daniel Imthurn/Jürg Weder, GLP): öV-Verbindungen Bahnhof Weissenbühl-Paul-Klee-Zentrum und Länggasse-Bahnhof Wankdorf herstellen!; <i>Ablehnung/Annahme als Postulat</i> (TVS: Wyss)	2012.SR.000265
12. Motion Fraktion SP/JUSO (Oskar Balsiger/Beat Zobrist, SP): Fussgänger- und veloverkehrsfreundliches Bern: Umgestaltung Ostermundigenstrasse, Abschnitt Zentweg-Pulverweg; Fristverlängerung Punkt 1 (TVS: Wyss)	2004.SR.000229
13. Postulat Fraktion GFL/EVP (Manuel C. Widmer/Susanne Elsener GFL): Verkehrsführung für Velos an der Schwarztorstrasse überdenken; <i>Annahme</i> (TVS: Wyss)	2012.SR.000252
14. Postulat Fraktion SVPplus (Werner Pauli, AP/Simon Glauser, SVP): Umnutzung des Spielplatzareals im Marzilimoos; <i>Annahme und gleichzeitig Prüfungsbericht</i> (TVS: Wyss)	2012.SR.000253

15. Postulat Fraktion SP/JUSO (Beat Zobrist, SP): Mehrweg statt Wegwerf auch in städtischen und städtisch subventionierten Betrieben!; Fristverlängerung (TVS: Wyss) 2008.SR.000400
16. Interpellation Fraktion SP/JUSO (Halua Pinto de Magalhães, JUSO/Stefan Jordi, SP): Aufhebung der Kunststoffsammlungen bei den Quartierentsorgungsstellen – Verliert die Stadt Bern ihre Vorreiter- und Vorbildrolle? (TVS: Wyss) 2012.SR.000332
17. Kleine Anfrage Fraktion SVP (Alexander Feuz/Simon Glauser, SVP): Runder Tisch Nachtleben – Verweigerungshaltung der Reithalle – Was zieht der Gemeinderat für Konsequenzen für die Zukunft? (PRD: Tschäppät) 2013.SR.000099
18. Motion Fraktion SP/JUSO (Gisela Vollmer, SP): Transparenz bei städtebaulichen Entwicklungen im Marzili Quartier?; *Ablehnung/Annahme als Postulat und gleichzeitig Prüfungsbericht* (PRD: Tschäppät) 2012.SR.000249
19. Motion Fraktion BDP/CVP (Martin Mäder, BDP/Henri-Charles Beuchat, CVP): Längere Liebe zu Musical-Halle in WankdorfCity – Verlängerung Mietverhältnis Musical-Halle „Ewigi Liebi“; Begründungsbericht (PRD: Tschäppät) 2010.SR.000284
20. Postulat Fraktion FDP (Alexandre Schmidt, FDP): Neue Quartierplanung mit einem neuen Museumspark als Herz der Museumsinsel der Stadt Bern; *Annahme und gleichzeitig Prüfungsbericht* (PRD: Tschäppät) 2012.SR.000292
21. Interpellation Regula Fischer (GPB-DA): Grossverteiler im Medienhaus am Dammweg 9? (PRD: Tschäppät) 2012.SR.000310
22. Interpellation Fraktion GB/JA! (Aline Trede, GB/Lea Bill, JA!): „Stadtkanton Bern“ (PRD: Tschäppät) 2012.SR.000333
23. Kleine Anfrage Christa Ammann (AL): Nigerianische Beamte des NDLEA im Einsatz in der Notunterkunft Hochfeld? (SUE: Nause) 2013.SR.000096
24. Petition betreffend Transparenz bei Demonstrationen im ausländischen Interesse; Beantwortung (FSU: Hess) *verschoben vom 06.06.2013* 2013.SR.000009
25. Motion Alexander Feuz (FDP): Änderungen Kundgebungsreglement; *Ablehnung* (SUE: Nause) *verschoben vom 06.06.2013* 2012.SR.000158
26. Motion Fraktion FDP (Alexandre Schmidt, FDP): Veranstaltungen in Bern – Hürdenlauf für deren Organisation erleichtern; *Annahme als Richtlinie Punkt 1 und 3 / Ablehnung Punkt 2* (SUE: Nause) *verschoben vom 06.06.2013* 2012.SR.000186
27. Motion Fraktion BDP/CVP (Béatrice Wertli, CVP/Judith Renner-Bach, BDP): Einführung von emissionsabhängigen Parkkartengebühren; *Ablehnung / Annahme als Postulat* (SUE: Nause) *verschoben vom 06.06.2013* 2012.SR.000155
28. Motion Fraktion GB/JA! (Aline Trede/Judith Gasser, GB/Rahel Ruch, JA!): Bern in Bewegung!; *Ablehnung* (SUE: Nause) *verschoben vom 06.06.2013* 2012.SR.000178
29. Postulat Martin Schneider und Kurt Hirsbrunner (BDP): Errichtung einer 24 h Zone in Bern!; *Annahme* (SUE: Nause) *verschoben vom 06.06.2013* 2012.SR.000190
30. Motion Fraktion GLP (Michael Köpfli, GLP): Den Münsterplatz aufwerten; *Ablehnung/Annahme als Postulat* (SUE: Nause) 2012.SR.000226

31. Interfraktionelles Postulat GB/JA!, SP/JUSO, GFL/EVP (Rahel Ruch, JA!/Hasim Sancar, GB/Giovanna Battagliero, SP/Matthias Stürmer, EVP/Rania Bahnan Buechi, GFL): Police Bern: Evaluationsbericht dem Stadtrat vorlegen; *Annahme* (SUE: Nause) 2012.SR.000229
32. Interpellation Fraktion GB/JA! (Hasim Sancar/Stéphanie Penher, GB): Testfeld Zivilbevölkerung – Police Bern übt für „Ernstfälle“ (SUE: Nause) 2012.SR.000270
33. Interpellation Fraktion GB/JA! (Esther Oester, GB): Kein Flugplatz im Breitenrainquartier! (SUE: Nause) 2012.SR.000256

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Protokoll Nr. 14	687
Präsenzliste der Sitzung 15.00 bis 16.35 Uhr	691
Mitteilungen des Präsidenten	692
Traktandenliste	693
1 Agglomerationskommission (AKO); Ersatzwahl	694
2 Aufsichtskommission (AK); Ersatzwahl	694
3 Kommission für Finanzen, Sicherheit und Umwelt (FSU); Ersatzwahl.....	694
4 Gesamterneuerungswahlen in die Schulkommissionen der Volksschulen der Stadt Bern für die Amtsdauer vom 1. August 2013 bis 31. Juli 2017 (BSS: Teuscher) Wahlen	695
5 Jahresbericht 2012	697
Präsenzliste der Sitzung 17.00 bis 19.00 Uhr	711
5 Fortsetzung: Jahresbericht 2012.....	712
6 Bericht über die Verwaltungskontrollarbeit der Aufsichtskommission (AK) im Jahr 2012	716
7 Tätigkeitsbericht 2012 der Ombudsstelle und des Datenschutzbeauftragten an den Stadtrat.....	719
8 Dringliche Motion Fraktion FDP (Bernhard Eicher, FDP): Überregionales Einstehen für den Bypass A6 Wankdorf-Gümligen.....	724
9 I8500007, Fr. 650 000.00, Genereller Entwässerungsplan (GEP) Bümpliz; Kreditabrechnung mit Nachkreditbegehren.....	729
10 Motion Fraktion FDP (Bernhard Eicher, JF): Gratis WLAN in der Stadt Bern - Nägel mit Köpfen sind gefragt.....	730
12 Motion Fraktion SP/JUSO (Oskar Balsiger/Beat Zobrist, SP): Fussgänger- und veloverkehrsfreundliches Bern: Umgestaltung Ostermundigenstrasse, Abschnitt Zentweg-Pulverweg; Fristverlängerung Punkt 1	732
13 Postulat Fraktion GFL/EVP (Manuel C. Widmer/Susanne Elsener GFL): Verkehrsführung für Velos an der Schwarztorstrasse überdenken.....	733
14 Postulat Fraktion SVPplus (Werner Pauli, AP/Simon Glauser, SVP): Umnutzung des Spielplatzareals im Marzilimoos	735
15 Postulat Fraktion SP/JUSO (Beat Zobrist, SP): Mehrweg statt Wegwerf auch in städtischen und städtisch subventionierten Betrieben!; Fristverlängerung	735
16 Interpellation Fraktion SP/JUSO (Halua Pinto de Magalhães, JUSO/Stefan Jordi, SP): Aufhebung der Kunststoffsammlungen bei den Quartierentsorgungsstellen – Verliert die Stadt Bern ihre Vorreiter- und Vorbildrolle?.....	735

Präsenzliste der Sitzung 20.30 bis 22.30 Uhr	737
17 Kleine Anfrage Fraktion SVP (Alexander Feuz/Simon Glauser, SVP): Runder Tisch Nachtleben – Verweigerungshaltung der Reithalle – Was zieht der Gemeinderat für Konsequenzen für die Zukunft?.....	738
18 Motion Fraktion SP/JUSO (Gisela Vollmer, SP): Transparenz bei städtebaulichen Entwicklungen im Marzili Quartier?	738
19 Motion Fraktion BDP/CVP (Martin Mäder, BDP/Henri-Charles Beuchat, CVP): Längere Liebe zu Musical-Halle in WankdorfCity – Verlängerung Mietverhältnis Musical-Halle „Ewigi Liebi“; Begründungsbericht.....	741
20 Postulat Fraktion FDP (Alexandre Schmidt, FDP): Neue Quartierplanung mit einem neuen Museumspark als Herz der Museumsinsel der Stadt Bern	741
21 Interpellation Regula Fischer (GPB-DA): Grossverteiler im Medienhaus am Dammweg 9?.....	741
22 Interpellation Fraktion GB/JA! (Aline Trede, GB/Lea Bill, JA!): „Stadtkanton Bern“	742
23 Kleine Anfrage Christa Ammann (AL): Nigerianische Beamte des NDLEA im Einsatz in der Notunterkunft Hochfeld?.....	742
24 Petition: Transparenz bei Demonstrationen im ausländischen Interesse; Beantwortung.....	743
25 Motion Alexander Feuz (FDP): Änderungen Kundgebungsreglement.....	745
26 Motion Fraktion FDP (Alexandre Schmidt, FDP): Veranstaltungen in Bern - Hürdenlauf für deren Organisation erleichtern.....	752
27 Motion Fraktion BDP/CVP (Béatrice Wertli, CVP/Judith Renner-Bach, BDP): Einführung von emissionsabhängigen Parkkartengebühren.....	753
28 Motion Fraktion GB/JA! (Aline Trede/Judith Gasser, GB/Rahel Ruch, JA!): Bern in Bewegung!.....	756
29 Postulat Martin Schneider und Kurt Hirsbrunner (BDP): Errichtung einer 24 h Zone in Bern!.....	760
32 Interpellation Fraktion GB/JA! (Hasim Sancar/Stéphanie Penher, GB): Testfeld Zivilbevölkerung - Police Bern übt für „Ernstfälle“	763
Eingänge	765

Präsenzliste der Sitzung 15.00 bis 16.35 Uhr

Vorsitzend

Präsident Rudolf Friedli

Anwesend

Katharina Altas	Erich Hess	Judith Renner-Bach
Christa Ammann	Karin Hess-Meyer	Kurt Rüegsegger
Peter Ammann	Kurt Hirsbrunner	Sandra Ryser
Cristina Anliker-Mansour	Ueli Jaisli	Leena Schmitter
Peter Bernasconi	Roland Jakob	Martin Schneider
Lea Bill	Stefan Jordi	Silvia Schoch-Meyer
Manfred Blaser	Dannie Jost	Hasim Sönmez
Yasemin Cevik	Daniel Klausner	Lena Sorg
Rithy Chheng	Philip Kohli	David Stampfli
Nathalie D'Addezio	Michael Köpfli	Bettina Stüssi
Dolores Dana	Marieke Kruit	Michael Sutter
Bernhard Eicher	Lea Kusano	Luzius Theiler
Tania Espinoza	Prisca Lanfranchi	Lilian Tobler
Alexander Feuz	Annette Lehmann	Martin Trachsel
Claudio Fischer	Daniela Lutz-Beck	Regula Tschanz
Jacqueline Gafner Wasem	Martin Mäder	Gisela Vollmer
Simon Glauser	Melanie Mettler	Nicola von Greyerz
Claude Grosjean	Patrizia Mordini	Rolf Zbinden
Isabelle Heer	Stéphanie Penher	

Entschuldigt

Rania Bahnan Buechi	Lukas Gutzwiller	Esther Oester
Mess Barry	Mario Imhof	Halua Pinto de Magalhães
Sabine Baumgartner	Daniel Imthurn	Pascal Rub
Michael Daphinoff	Martin Krebs	Matthias Stürmer
Susanne Elsener	Peter Marbet	Manuel C. Widmer
Benno Frauchiger	Ursula Marti	Urs Ziehli
Thomas Götting	Lukas Meier	Christoph Zimmerli
Franziska Grossenbacher	Christine Michel	

Vertretung Gemeinderat

Alexander Tschäppät PRD	Alexandre Schmidt FPI	Ursula Wyss TVS
Reto Nause SUE	Franziska Teuscher BSS	

Ratssekretariat

Daniel Weber, Ratssekretär	Nik Schnyder, Ratsweibel
Annemarie Masswadeh, Protokoll	Susy Wachter, Sekretariat

Stadtkanzlei

Daniel Urech, Stellvertretung
Stadtschreiber

Mitteilungen des Präsidenten

Der Präsident *Rudolf Friedli*: Ich habe wieder drei Rücktrittsschreiben zu verlesen: Ich lese sie in der Reihenfolge ihres Eingangs vor, zuerst das Schreiben von Martin Trachsel:

„Mit dem heutigen Tag schliesse ich fast neun Jahre Stadtratstätigkeit ab. Obwohl mich die Rückschau auf Vergangenes immer weniger interessierte und die Jahresberichte eher eine Notwendigkeit der Institution Stadtrat waren, flackern mir einige Flashs der vergangenen Jahre auf. Da sind viele Stadträtinnen und Stadträte sowie Medienleute, die ich in der politischen Auseinandersetzung schätzen und auf Ausflügen persönlicher kennen lernte. Einen Käse mit Ruedi Friedli und Hasim Sancar herzustellen, machte richtig Spass. Die sieben Jahre AK und nun eine kurze Zeit in der FSU boten mir die Gelegenheit, einzelne Dossiers vertiefter zu begleiten. Hier entdeckte ich auch mein Interesse an Governance- und NPM-Themen sowie den Themen ausgelagerte Betriebe, Sozial- und Suchtbereich, Primat der Pensionskasse und natürlich an den Betreuungsgutscheinen.

Drei Stadtratsthemen bewegen mich zum Abschied. Ich wünsche mir für den Stadtrat, dass die finanzielle Situation der Stadt mittels Struktur- und Bedarfsanalyse mittelfristig wieder schwarze Zahlen schreibt. Dies hängt stark vom Willen des Stadtrates ab, konsequent die Finanzen anzuschauen und auch unbeliebte Schritte vorzunehmen. Weiter steht seit Jahren eine Corporate-Governance-Strategie des Gemeinderates an und kommt nicht vom Fleck und nach 10 Jahren NSB (Neue Stadtverwaltung Bern) wäre allenfalls ein Update in Betracht zu ziehen.

Eine berufliche Veränderung vom Lehrlings- und Kita-Bereich hin in den Migrationsbereich lässt mich die Prioritäten neu setzen. Eine Reise nach Afrika war mir bisher noch vergönnt. Nun habe ich Menschen aus praktisch ganz Afrika für einige Wochen im Test-Bundeszentrum in Les Pradières im Neuenburgerjura um mich. Auf 1300 m.ü.M. funktioniert die elektronische Anbindung schlecht und eine zeitgerechte Teilnahme am schnellen Informationsfluss sowie eine Teilnahme an den Sitzungen tagsüber sind mir praktisch unmöglich. Ich habe mich für ein Welschlandjahr entschlossen und verabschiede mich von Euch mit einem herzlichen Dankeschön für die gemeinsame Zeit. A bientôt“

Martin, ich wünsche dir alles Gute und danke dir für deinen Einsatz. Wir waren zusammen in der Aufsichtskommission, es war immer angenehm mit dir. (*Applaus*).

Das zweite Rücktrittsschreiben kommt von Prisca Lanfranchi:

„Aufgrund einer beruflichen Neuorientierung habe ich mich entschieden, aus dem Berner Stadtrat zurückzutreten. Die 2½ Jahre im Stadtrat werden bei mir einen bleibenden Eindruck hinterlassen: Ich habe bei den zahlreichen wesentlichen und weniger wesentlichen Geschäften und Debatten viel gelernt und mich gerne für unsere Stadt eingesetzt. Besonders geschätzt habe ich den offenen und konstruktiven Dialog in meiner Fraktion und die interessante Arbeit in der Aufsichtskommission. Im Stadtrat selber habe ich mich zuweilen gelangweilt. Manchmal habe ich hier aber auch Sternstunden der politischen Debatte erlebt. Das alles möchte ich nicht missen.

Auch wenn die parlamentarische Arbeit Knochenarbeit bedeutet, ist sie wichtig für das Funktionieren unseres Gemeinwesens. Es geht uns gut in Bern, und oftmals habe ich den Eindruck, dass wir auf einem doch eher hohen Niveau jammern. Trotzdem, wenn ich in die Zukunft blicke, sehe ich einige Herausforderungen auf uns zukommen. Der zunehmende Spardruck zwingt uns, Prioritäten zu setzen und Besitzstände zu hinterfragen. Gefragt sind mutige Politikerinnen und Politiker, die ohne Berührungsängste aufeinander zugehen und Kompromisse eingehen können. Diesen Mut wünsche ich euch für eure weitere Arbeit im Stadtrat.

Abschliessend bedanke ich mich bei euch allen für die gute Zusammenarbeit. Ein besonderer Dank geht auch an meine Fraktion, an meine Mitstreiterinnen und Mitstreiter in der AK und an das Ratssekretariat für seine tatkräftige Unterstützung.“

Liebe Priska, ich danke dir für deinen Einsatz im Stadtrat und vor allem in der Kommission, wo es dir offenbar sehr gut gefallen hat. Ich teile dieses Gefühl, dort war es bis jetzt immer sehr konstruktiv und ich wünsche auch dir alles Gute für die Zukunft. (*Applaus*)

Ich komme zum Rücktrittsschreiben von Peter Bernasconi:

„Nachdem ich mich in den letzten Jahren kontinuierlich aus dem aktiven Berufsleben zurückgezogen habe, ist es an der Zeit, diesen Schritt auch in der Politik zu vollziehen. Hiermit erkläre ich meinen Rücktritt als Stadtrat per Ende Juni 2013. Die spannenden Stadtratsdebatten, die vielen bereichernden Kontakte und die interessanten Diskussionen werde ich in guter Erinnerung behalten.

Im Jahre 2007 durfte ich den Stadtrat präsidieren. Während dieser Zeit erhielt ich die Gelegenheit, als Vertreter der Stadt, mehrere Institutionen und damit auch Persönlichkeiten kennen zu lernen, die sich für das Wohl der Stadt Bern engagierten. Eine ausgesprochen interessante, lehrreiche Zeit. Während meiner Amtszeit hatte ich während der Stadtrats-Pausen die Gelegenheit, alle Stadträtinnen und Stadträten beim gemeinsamen Essen, im kleinen Kreise, kennen zu lernen und dabei festgestellt, dass die Meinungsdivergenzen im Ratssaal viel grösser sind als im persönlichen Gespräch. Ich wünsche euch, liebe Kolleginnen und Kollegen, für die Zukunft viel Geschick beim Gestalten von Bern.“ (*Applaus*)

Peter Bernasconi hat es vorgezogen, nicht ein langes Rücktrittsschreiben zu verfassen und dafür jetzt noch etwas zu sagen.

Peter Bernasconi (SVP): Ich möchte Ihnen noch etwas mit auf den Weg geben, das ich absichtlich nicht in mein Rücktrittsschreiben geschrieben habe, weil ich nicht wollte, dass es protokolliert wird (sic). Ich habe festgestellt, dass in der Vergangenheit die Arbeit der Verwaltung im Rat stark hinterfragt wurde und dass es hier im Rat immer wieder Leute gibt, die es wesentlich besser wissen. Ich möchte bei dieser Gelegenheit allen Mitarbeitenden der Verwaltung herzlich für ihre Arbeit danken. Wenn ich sehe, wie gross und umfangreich diese Arbeit ist und wie viel Energie sie reinstecken müssen, um ihre Ziele und die Aufgaben, die ihnen die Bevölkerung überträgt, erfüllen zu können, muss ich sagen: Mein Wunsch wäre, dass man die Arbeit der Verwaltung mehr respektiert.

Applaus

Der Präsident *Rudolf Friedli:* Ich danke auch Peter Bernasconi für seinen Einsatz zu Gunsten der Stadt und für alles, was er für unsere Partei gemacht hat. Ich hoffe, dass du ihr weiterhin zur Verfügung stehst, auch wenn du daran denkst, das Präsidium abzugeben.

Traktandenliste

Der Präsident *Rudolf Friedli:* Die Traktanden 11 und 33 werden wegen Abwesenheit des Motionärs respektive der Interpellantin verschoben. Es ist nicht möglich, wie manche von Ihnen vielleicht meinen, einfach eine neue Traktandenliste zu machen, sondern ich kann in so einem Fall einzig hier vermelden, dass Traktanden verschoben werden. Bitte überprüfen Sie doch jeweils sofort nach Erhalt der Traktandenliste, ob Sie tatsächlich anwesend sind, wenn Ihre Vorstösse behandelt werden. Es macht einen unprofessionellen Eindruck, wenn man hier immer wieder Traktanden zurückziehen muss und es erschwert auch die Planung.

Beschluss

Die Traktanden 11 und 33 werden verschoben.

2006.SR.000082

1 Agglomerationskommission (AKO); Ersatzwahl

Als Nachfolger für den zurücktretenden Urs Ziehli nominiert die Fraktion BDP/CVP Martin Mäder als neues Mitglied der AKO.

Beschluss

Der Stadtrat wählt für den zurücktretenden Urs Ziehli (BDP) einstimmig bei einer Enthaltung den von der Fraktion BDP/CVP nominierten Martin Mäder (BDP) als Mitglied in die Agglomerationskommission.

2013.SR.000112

2 Aufsichtskommission (AK); Ersatzwahl

Als Nachfolgerin für die zurücktretende Prisca Lanfranchi nominiert die Fraktion GFL/EVP Tania Espinoza als neues Mitglied der AK.

Beschluss

Der Stadtrat wählt für die zurücktretende Prisca Lanfranchi (GFL) einstimmig bei einer Enthaltung die von der Fraktion GFL/EVP nominierte Tania Espinoza (GFL) als Mitglied in die Aufsichtskommission.

2006.SR.000121

3 Kommission für Finanzen, Sicherheit und Umwelt (FSU); Ersatzwahl

Als Nachfolger für den zurücktretenden Martin Trachsel nominiert die Fraktion GFL/EVP Matthias Stürmer als neues Mitglied der FSU.

Beschluss

Der Stadtrat wählt für den zurücktretenden Martin Trachsel (EVP) einstimmig bei einer Enthaltung den von der Fraktion GFL/EVP nominierten Matthias Stürmer (EVP) als Mitglied in die Kommission FSU.

2013.GR.000313

4 Gesamterneuerungswahlen in die Schulkommissionen der Volksschulen der Stadt Bern für die Amtsdauer vom 1. August 2013 bis 31. Juli 2017 (BSS: Teu- scher) Wahlen

Gemeinderatsantrag

Die folgenden Personen werden für die Amtsdauer vom 1. August 2013 bis 31. Juli 2017 wieder- bzw. neu gewählt.

Schulkommission Bethlehem

Christen Alice, 1946, Anwältin, Kasparstrasse 15/61, 3027, SP (seit 21.9.2006)
 Christen Bernhard, 1965, Arbeitsagoge, Buchdruckerweg 8, 3018, EVP (seit 1.8.2011) *
 Cuttat Marcel, 1965, Generalsekretär, Messerliweg 9a, 3027, SP (seit 21.9.2006)
 Gasser Judith, 1982, Geografin, Burgunderstrasse 91, 3018, JA! (neu) *
 Hofer Stefan, 1975, Pilot, Zeughausgasse 19, 3011, SVP (neu) *
 Lienert-Pärli Brigitte, 1957, Dozentin HKB, Fellerstrasse 54e, 3027, CVP (seit 21.9.2006)
 Nouredine Barbara, 1972, Hausfrau, Untermattweg 46, 3027, Eltern (neu)
 Roder Hans, 1962, Pfarrer, Kornweg 21, 3027, GFL (seit 1.8.2009)
 Tschannen Denise, 1967, Kleinkindererzieherin, Anemonenweg 41, 3027, Eltern (seit 21.9.2006)

Schulkommission Breitenrain-Lorraine

Aebi Anne, 1942, Heilpädagogin, Wildhainweg 4, 3012, GB (seit 1.8.2011) *
 Baeriswyl Véronique, 1978, Sozialarbeiterin, Blumenbergstrasse 53, 3013, SP (seit 1.9.2011)
 Ben Rhouma-Lehmann Sibylle, 1976, Ökonomin/wiss. Mitarbeiterin, Jaunweg 1, 3014, Eltern (neu)
 Kleiner Weibel Bettina, 1957, Supervision/Organisationsentwicklung, Birkenweg 29, 3014, SP (seit 1.9.2011)
 Korell Michaela, 1956, Therapeutin, Kornhausstrasse 8, 3013, GFL (seit 21.9.2006)
 Maurer Lukas, 1970, Primarlehrer, Wiesenstrasse 1, 3014, Eltern (neu)
 Ochsenbein Heinz, 1960, Betriebstechniker, Wylerfeldstrasse 8, 3014, SP (seit 1.9.2011)
 Schmidli Stephan, 1961, Rechtsanwalt, Beundenfeldstrasse 31, 3013, GB (neu)
 Schneider Henrique, 1977, SGV Ökonom, Studerstrasse 66, 3004, SVP (seit 3.3.2011) *

Schulkommission Bümpliz

Gehring Mark, 1974, Lehrer, Wylerstrasse 121, 3014, SP (seit 21.9.2006) *
 Grob Michael, 1974, Informatik-Ingenieur, Turbenweg 1, 3073 Gümligen, SVP (neu, ohne Stimmrecht)
 Matur Hüseyin, 1971, Blumensteinstrasse 17, 3012, GFL (seit 3.3.2011) *
 Peter Rosmarie, 1950, Lehrerin, Bümplizstrasse 182, 3018, SP (seit 21.9.2006)
 Peyer Esther, 1972, Betriebswirtschafterin HF, Oberbottigenrain 38, 3019, Eltern (seit 15.12.2011)
 Rupp Senften Christine, 1963, Hebamme, Bernstrasse 102, 3018, GB (seit 21.9.2006)
 Streit Claudia, 1966, Grafikerin, Winterfeldweg 74, 3018, Eltern (seit 15.1.2009)
 Trippolini Francesco, 1979, Projektleiter Berufsbildung, Olivenweg 10, 3018, SP (neu)
 Zürcher Gabriela, 1968, Betriebsangestellte, Niederriedweg 42, 3019, FDP (seit 1.8.2011)

Schulkommission Heilpädagogische Schule

Brunner Andreas, 1971, Psychologe, Freiestrasse 49, 3012, Eltern (seit 22.10.2009)
 Gosteli Ursula, 1951, Hochbauzeichnerin, Niederriedweg 42, 3019, FDP (seit 17.1.2008)
 Meier Nadine, 1973, Coiffeuse, Bütschliackerstrasse 39, 3098 Schliern, Eltern (seit 22.9.2011, ohne Stimmrecht)

Merz Sollberger Eva, 1956, Früherziehungsdienst Kanton Bern, Brunnadernstrasse 91a, 3006, SP (seit 21.9.2006)

Nyffeler Barbara, 1958, Leiterin Fachbereich Wirtschaftspolitische Grundlagen Beco, Buristrasse 49, 3006, SP (seit 1.1.2013)

Stricker Meuli Liselotte, 1958, Berufs- und Laufbahnberaterin, Nussbaumstrasse 30, 3006, GB (seit 17.1.2008)

Vakant, GLP

Schulkommission Kirchenfeld-Schosshalde

Bieri Ruth, 1963, Sekundarlehrerin, Nussbaumstrasse 30, 3006, GFL (bisher GB, seit 21.9.2006)

Giger Petra, 1966, Hausfrau, Justingerweg 11, 3005, GLP (seit 1.8.2011)

Koç-Zimmermann Karin, 1967, Dählhölzliweg 11, 3005, FDP (seit 1.8.2011)

Moser Paul, 1963, Wirtschaftsinformatiker, Frikartweg 10, 3006, Eltern (seit 1.8.2012)

Müller Suzanne, 1958, lic. phil 1, Manuelstrasse 70, 3006, GB (neu)

Rocheray Frédéric, 1974, Jurist, Steigerweg 24, 3006, Eltern (neu)

Schulz Jürgen, 1969, Kommunikationsberater, Gryphenhübeliweg 44, 3006, SP (neu)

Stüssi Bettina, 1968, Primarlehrerin, Gryphenhübeliweg 14, 3006, SP (seit 29.3.2012)

Zürcher Markus, 1961, Generalsekretär, Gryphenhübeliweg 44, 3006, BDP (seit 1.8.2009)

Schulkommission Länggasse-Felsenau

Aebi Christian, 1965, Kulturingenieur, Falkenweg 19, 3012, GFL (seit 21.9.2006)

Alvarez Cipriano, 1959, Fürsprecher, Hochfeldstrasse 117, 3012, SP (seit 21.9.2006)

Baumann Jeannine, 1978, Leiterin Weiterbildung, Reichenbachstrasse 64, 3004, GLP (seit 1.8.2009)

Bentlage Harald, 1962, Jurist, Gesellschaftsstrasse 14a, 3012, Eltern (seit 1.8.2011, ohne Stimmrecht)

Berger Beat, 1969, Maler, Waldheimstrasse 18, 3012, SVP (seit 1.8.2011)

Giger-Kaiser Susanna, 1971, Fürsprecherin, Falkenweg 9, 3012, FDP (seit 21.9.2006)

Lobsiger Ruth, 1969, Forschungssekretärin, Oberer Aareggweg 62, 3004, SVP (seit 26.4.2007)

Reichhardt Paul, 1954, Ingenieur, Tannenweg 12a, 3012, SP (neu)

Tschannen Pia, 1972, Geografin/Unternehmerin, Reichenbachstrasse 104, 3004, Eltern (seit 1.8.2011)

Schulkommission Mattenhof-Weissenbühl

Kupferschmid Hans, 1965, Lastwagenchauffeur, Brünigweg 21, 3008, BDP (neu)

Dubach Urs, 1961, Kaufmann, Gartenstrasse 28, 3125 Toffen, Eltern (neu, ohne Stimmrecht)

Fuhrer Georges, 1947, ing. HTL, Bürenstrasse 23, 3007, FDP (seit 21.9.2006, ehem SK Bethlehem)

Jakob Roland, 1966, eidg. dipl. Malermeister, Könizstrasse 82, 3008, SVP (seit 21.9.2006)

Matousek Ammann Helena, 1971, Juristin, Friedensstrasse 10, 3007, Eltern (neu)

Möri-Wyrtsch Hanni, 1960, Sachbearbeiterin, Kirchbühlweg 23, 3007, SP (seit 21.9.2006)

Studer Markus, 1974, Soziologe, Brunnmattstrasse 50, 3007, GB (seit 1.8.2012)

Yilmaz Selvi, 1968, Dipl. Pflegefachfrau, Bahnstrasse 59, 3008, SP (neu)

Zihler Florian, 1975, Fürsprecher, Scheuerrain 5, 3007, GLP (neu)

Schulkommission Sprachheilschule

Bernet Büchi Therese, 1951, Hauswirt. Betriebsleiterin, Nussbaumstrasse 28, 3006, BDP (seit 1.8.2011)

Fretz Rainer, 1972, Biologe, Wiesenstrasse 79, 3014, Eltern (neu)

Hardmeier Susanne, 1972, Juristin, Laubeggstrasse 38, 3006, SP (neu)

Mischler Roger, 1965, Konstruktionsschlosser, Hildanusstrasse 16, 3013, SVP (seit 22.9.2011)

Stucki-Mäder Margrit, 1948, Lehrerin/Heilpädagogin, Bümplizstrasse 182, 3018, SP (seit 1.8.2011)

Verbay-Antenen Fabienne, 1964, kaufm.Angestellte, Haldenstrasse 50, 3014, Eltern (seit 17.11.2011)

Wicki Janine, 1976, lic.iur., Freiburgstrasse 69, 3008, GFL (seit 1.8.2011)

Die mit * gekennzeichneten Personen wohnen nicht im Schulkreis.

Bern, 29. Mai 2013

Beschluss

1. Der Stadtrat wählt einstimmig und in corpore die Mitglieder der Schulkommission Bethlehem.
2. Der Stadtrat wählt einstimmig und in corpore die Mitglieder der Schulkommission Breitenrain-Lorraine.
3. Der Stadtrat wählt einstimmig und in corpore die Mitglieder der Schulkommission Bümpliz.
4. Der Stadtrat wählt einstimmig und in corpore die Mitglieder der Schulkommission Heilpädagogische Schule.
5. Der Stadtrat wählt einstimmig und in corpore die Mitglieder der Schulkommission Kirchenfeld-Schosshalde.
6. Der Stadtrat wählt einstimmig und in corpore die Mitglieder der Schulkommission Länggasse-Felsenau.
7. Der Stadtrat wählt einstimmig und in corpore die Mitglieder der Schulkommission Mattenhof-Weissenbühl.
8. Der Stadtrat wählt einstimmig und in corpore die Mitglieder der Schulkommission Sprachheilschule.

2013.GR.000115

5 Jahresbericht 2012

Sprecherin FSU *Lena Sorg* (SP): Ich berichte aus der SUE und aus der FPI. Zur Dienststelle Kapo ist zu erwähnen, dass die Evaluation zu Police Bern abgeschlossen ist. Der Regierungsrat hat sie am vergangenen Dienstag veröffentlicht und vorgestellt. Es geht insbesondere um Kompetenzabgrenzungen zwischen den Gemeinden und dem Kanton und auch um das fehlende Mitspracherecht der Gemeinden. Es liegt hier am Grossen Rat, weil er die Totalrevision des Polizeigesetzes behandelt. Zum Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz ist zu erwähnen, dass am 1.1.2013 das neue Kindes- und Erwachsenenschutzrecht in Kraft getreten ist. Es gibt eine Fachbehörde, die neu auf Kantonsebene angesiedelt ist. Wir sind der Meinung, dies sollte eigentlich zu einer Entlastung innerhalb der EKS führen, dem ist aber nicht unbedingt so. Die Kosten für den Aufbau der neuen Struktur beliefen sich auf 12.5 Mio. Franken, dieser Betrag wurde vom Kanton über den Lastenausgleich verteilt und die Stadt Bern hat davon 1.6 Mio. Franken getragen. Und das Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz geht davon aus, dass die per 1.1.2013 realisierten Kosteneinsparungen durch Mindererlös aus den Gebühreneinnahmen kompensiert werden.

Die Einführung einer Sonderrechnung beim Tierpark ist auf Kurs. Die FSU wird das Thema voraussichtlich Mitte August behandeln und im November sollte die Vorlage bereits vor das Volk kommen. Allerdings braucht es noch rechtliche Abklärungen betreffend Machbarkeit dieser Sonderrechnung, dazu ist ein externes Büro beigezogen worden, aber es wird versucht, am Zeitplan festzuhalten. Beim Amt für Umwelt ist die Gewinnausschüttung von ewb an die

Stadt ein Dauerbrenner. So lange die Eigenkapitalquote von ewb nicht unter 35% sinkt, müssen der Stadt fix 25 Mio. Franken abgeliefert werden, davon 2.5 Mio. Franken für den Ökofonds. Sollte die Eigenkapitalquote von 35% unterschritten werden, würde neu verhandelt. Die Diskussion hat ergeben, dass diese 35% eine politische Zahl ist, die einfach einmal festgelegt werden musste. Der Umzug der Sanitätspolizei ins Forsthaus ist vollzogen, der Bau und der Umzug der Feuerwehr sind auf Kurs. Damit bin ich bereits bei der FPI. Schwerpunkt ist natürlich die Rückführung der StaBe und die Folgen, die sich daraus ergeben. Das Reglement zur Rückführung wird in der FSU-Sitzung vom kommenden 24. Juni besprochen. Dann gibt es aus der Steuerverwaltung noch etwas Spannendes zu berichten, nämlich dass die Stadt Bern im Vergleich zu anderen Städten auf einem guten Stand ist, was die Zahlungsmoral bei den Steuern betrifft. Laut Steuerverwaltung müssen jährlich im Schnitt etwas mehr als 4 Mio. Franken an Gemeindesteuerforderungen abgeschrieben werden, was einem Prozent des gesamten Steuerertrags entspricht. Der abgeschriebene Betrag verteilt sich im Schnitt auf ca. 3000 vorwiegend natürliche Personen.

Auffallend ist die hohe Belastung bei der Fachstelle für Beschaffungswesen. Die Anzahl der durchgeführten Verfahren nimmt weiterhin zu und die FSU meint, es bestehe Handlungsbedarf und es seien Verbesserungen anzustreben. Zu den Informatikdiensten: Das neue Rechenzentrum Beerhaus kommt gut voran, dazu haben wir ja in der vergangenen Woche den Investitionskredit beschlossen. Beunruhigend ist für uns die grosse Arbeitsbelastung. Offenbar ist die Anstellung von IT-Spezialisten sehr schwierig, insbesondere aufgrund der Konkurrenz durch die Privatwirtschaft. Es werden oft externe Berater in Anspruch genommen, was natürlich auf die Dauer keine Lösung ist. Bei der Liegenschaftsverwaltung ist die unglaublich wichtige Frage diskutiert worden, ob der Betrieb eines Rebputs eine städtische Aufgabe sei oder nicht. Im 2012 gab es einen Verlust von 40 000 Franken, was auf eine geringere Ernte zurückzuführen ist. Das Rebgut hat sich so weit finanziell konsolidiert. Zum Wohnbaufonds: Die Mieterträge der Wohnliegenschaften sind zurückgegangen, weil der Referenzzinssatz gesenkt wurde und weil einige Sanierungen getätigt wurden. Im Hinblick auf die Budgetdebatte ist relevant, dass eine Kennzahl eingeführt werden soll, die Auskunft gibt über die Anzahl Wohnungen im Segment günstiger Wohnraum. Und noch etwas aus dem Personalamt: Das Personalmarketing müsse allgemein verstärkt werden. Das Lohnniveau der Stadt ist im Vergleich zu Bund und Kanton tief, es müssen darum so genannte nicht-pekuniäre Vorteile wie 40-Stunden-Woche oder der Vaterschaftsurlaub von drei Wochen hervorgehoben werden. Wir haben in der FSU auch die Idee einer Arbeitsmarktzulage angesprochen und dabei hat sich herausgestellt, dass unklar ist, ob es für eine solche Zulage überhaupt eine gesetzliche Grundlage gäbe.

Sprecher PVS *Alexander Feuz* (SVP): Vorab herzlichen Dank Stéphanie Penher, Daniel Klausser und Kurt Rügsegger, den Leitungen der Delegationen, und auch den Mitgliedern, die zahlreiche Fragen gestellt haben. Und Danke auch den Sekretariatsmitarbeitenden der PVS und den zuständigen Direktionen. Einen Punkt möchte ich allerdings aufgreifen: Wir haben manche Unterlagen sehr spät erhalten und für einige Mitglieder war es sehr schwierig, in dieser kurzen Zeit Fragen zu formulieren. Wenn man vom Parlament schon Mitwirkungsrechte hat, ist auch der nötige Vorlauf wichtig, sonst wird das Ganze unseriös. Ich bitte, in Zukunft allen Kommissionen die Unterlagen rechtzeitig zu schicken. Schade war auch, dass die Antworten zu Fragen, die im April gestellt wurden, erst am 17.6. eingetroffen sind. – Es gab da Sachen zur Verkehrsplanung, insbesondere die Frage zur Höhe der Kosten für die Umlagemassnahmen zu Lasten des motorisierten Individualverkehrs für andere Gruppierungen. Zuerst einige Bemerkungen, die mehr oder weniger alle Bereiche betreffen. Ein Punkt sind die Vakanzen. Es ist bei manchen Stellen schwierig, Leute aus der Privatwirtschaft zu finden, vor allem Ingenieure. Und wenn man noch die Vorgabe hat, dass es Frauen sein sollten, wird es

noch schwieriger, angesichts der Anzahl Frauen, die in den entsprechenden Berufen abschliessen und dann auch auf dem Beruf bleiben. Der zweite Punkt sind die alten Sonderkreditabrechnungen. Wir haben mit grosser Erleichterung zur Kenntnis genommen, dass man die Versäumnisse der Vergangenheit jetzt durch Schulung der Mitarbeitenden korrigiert und dass man die Sache besser machen will. Man wird den Mitgliedern der PVS die vorgenommenen Verbesserungen vorstellen. Man will die Altlasten bis Ende 2013 definitiv bereinigen und einen grossen Teil davon haben wir bereits abgebaut, aber es hat immer noch 13 Kreditbeschlüsse von vor 2002, für 2003 bis 2008 sind es ebenfalls 13 Stück, für 2009 bis 2012 fünf Stück. Da halten wir ein Auge drauf, es sind auch Vorstösse dazu eingereicht worden. Ich verweise in dem Zusammenhang auch auf den Revisionsbericht. Der nächste Punkt, immer noch im Sinne einer Vorbemerkung, sind die grossen Projekte: Das Tram Region Bern, mit der Sanierung von Eigerplatz und Viktoriaplatz, wo noch vieles offen ist, weiter Bubenberglplatz-Schanzenbrücke, wo mit der Bauherrschaft erhebliche Probleme bestehen. Ein weiteres Thema ist das Stadtentwicklungskonzept STEK, das wird einiges zu tun geben. Und wir haben weitere grosse Projekte, ich verzichte darauf, sie hier auszubreiten. In manchen Fällen, etwa bei der zweiten Tramachse, geht es um sehr umstrittene Projekte und um heikle Fragen, wo man sich zum Beispiel auch fragen muss, welches die Interessen der Stadt und welches die Interessen der angrenzenden Gemeinden sind.

Zu einzelnen Bereichen, ich bleibe beim öV: Die Beiträge an den öV sind ein grosser Posten, und da musste ich feststellen, dass der Stadt die Hände gebunden sind. Die meisten Kosten sind gebundene Beträge, das sind Entscheide der Regionalkonferenz. Was vielleicht noch von Bedeutung ist: Der Gemeinderat hat als Sparmassnahme für 2014 die Taktreduktion der Tramlinien 7 und 8 vorgeschlagen und der Grosse Rat hat diese Reduktion dann schon auf Mitte 2013 vorgezogen. Aber mittelfristig ist vorgesehen, dass es wieder zu einer Erhöhung der Kadenz kommt.

Ein weiteres Problem sind die Grünabfälle. In den nächsten Tagen wird es dazu eine Medienmitteilung der PVS geben, und einige Informationen dazu haben Sie bereits erhalten. Die Frist für die Rückerstattung der Abfallgebühren dauert noch bis am 30. Juni. Wer es noch nicht gemacht hat, sollte also jetzt das Nötige veranlassen für die Rückerstattung.

Zu den Vorhaben des Tiefbauamts: Zum Glück werden nur 5% der Vorhaben als kritisch angeschaut bezüglich Rückstände im Unterhalt. Diese Zahl hat mich erleichtert, ich hätte einen höheren Betrag erwartet.

Bei der Polygonbrücke liegt man mit den SBB etwas im Streit, wer welchen Anteil daran bezahlen muss. Dazu gibt es einen Prozess, dem ein gewisser Pilotcharakter zukommt. In der PVS haben zwei Vertreter – von ganz links und von ganz rechts – gesagt, es wäre wichtig, von anderen Städten Beiträge zu erhalten, wenn man schon einen Prozess führt, der auch für sie eine gewisse präjudizierende Bedeutung hat. Bis jetzt ist keine entsprechende Anfrage erfolgt, aber die Anregung ist von der Stadt entgegen genommen worden. Die Stadt bietet gewisse Vorleistungen, von denen andere profitieren können, und da sollte man zusammen arbeiten und Synergien nutzen, und vielleicht hat ja eine andere Stadt diesbezüglich bereits ähnliche Probleme. Ein weiterer Punkt sind die Fristen bei Baugesuchsverfahren. Oft können die zeitlichen Vorgaben nicht eingehalten werden und der Grund dafür liegt teilweise bei den Bauherren, die gewisse Unterlagen unvollständig oder nicht rechtzeitig einreichen. Wir fanden, es wäre allenfalls sinnvoll, wenn das Bauinspektorat eine Statistik über die Gründe führen würde, warum sich die Frist nicht einhalten liess. Man hat uns aber gesagt, der Aufwand, der so entstünde, wäre wesentlich höher als das, was es brächte, und darum sind wir nicht weiter tätig worden. Aber es wäre vielleicht an den Bauherren und den beteiligten Architekten und Ingenieuren, dafür besorgt zu sein, dass die Gesuche vom Formellen her korrekt sind. Ein weiterer Punkt, der uns wichtig scheint: In der Stadtplanung sind die Vergaben an Dritte auch gemäss Stadtplaner zum Teil suboptimal gelaufen. Es ist eine schwierige Materie, die

Auftragsmodule sind recht komplex, die Einarbeitung und die Begleitung oder Führung von wiederholten oder ganz grossen Aufträgen ist schwierig und aufwändig. Man braucht mehr Erfahrungen und man muss daran arbeiten. Ein weiterer Punkt ist die Grünraumgestaltung. Bei Schönberg Ost hat man festgestellt, dass der Unterhalt bei Schnee recht teuer wird, und unser Anliegen ist, dass man bei solchen Planungen mit den Bauherren zu Fragen des Unterhalts Klarheit schafft, so dass nicht plötzlich teure Folgekosten anfallen oder es heikle Prozesse geben kann.

Die PVS hat den Jahresberichten mit 10 Ja einstimmig zugestimmt.

Sprecher SBK *Roland Jakob* (SVP): Ich danke der Kommission herzlich für die gute Zusammenarbeit anlässlich der Delegationsbesuche. Die SBK hat unter anderem bei den Dienststellen Alters- und Versicherungsamt, Jugendamt, Sozialamt, Gesundheitsdienst, Schulzahnmedizinischer Dienst, Sportamt und Schulamt Einsicht genommen und Fragen gestellt und auch entsprechend Antworten erhalten. Beim GUB-Delegationsbesuch war das Hauptthema die Kultur und der Schwerpunkt die Rückerstattung von Geldern durch die Dampfzentrale für nicht geleistete Arbeit. Wie wir alle wissen, hat sich das Thema inzwischen erledigt, es wurde uns ein namhafter Betrag zurückgesprochen. Weiter wurden das Kulturförderungsgesetz des Kantons bzw. die nachgelagerte städtische Kulturstrategie und die sich daraus ergebenden Budgetverschiebungen thematisiert.

In der BSS möchte ich hervorheben, dass zum Beispiel das Kompetenzzentrum Arbeit und die Aufstockung der Schulsozialarbeit positiv gewertet wurden. Auch die aufsuchende Jugendarbeit war ein Thema, insbesondere die Zusammenarbeit mit anderen Gemeinden. Dabei wurde festgestellt, dass die Jugendarbeit primär eine Beziehungsarbeit ist zwischen Jugendlichen und Jugendarbeitenden. Als störend wurde der Alkoholkonsum von Jugendlichen, die sich in Bern im Nachtleben bewegen und die grösstenteils nicht Wohnsitz in der Stadt Bern haben vermerkt, und dass man mit diesen Jugendlichen ab einem gewissen Moment nicht mehr kommunizieren kann. Weitere Themenfelder waren die Integration, das Case-Management Sucht, und sogar die Läuseepidemie hat in den Gesprächen Platz gefunden. Ich kann Sie aber beruhigen, die Schulstandorte haben die Läuseepidemie gut im Griff, seit den Kontrollen nimmt die Läuseplage ein Ende, das Projekt trägt also Früchte. Bei diversen Steuerungsvorgaben und Kennzahlen haben wir festgestellt, dass sie überprüft oder im Budget 2014 gegebenenfalls ersetzt werden müssen. Die SBK wird sich mit der Thematik auseinandersetzen. Weiter wurde der Sinn und Unsinn von Evaluationsberichten diskutiert, die finanzielle und personelle Ressourcen der Verwaltung binden, aber kaum einen Nutzen bringen. Auch hier ist die Kommission gefordert und wir werden spätestens in der Budgetdebatte versuchen, eine gute Lösung zu finden. Beim Sportamt steht vor allem das Thema „Eis und Wasser“ im Fokus. Es wurde nach den Auswirkungen einer Schliessung der Ka-We-De gefragt und insbesondere wurde bemerkt, dass es bei einer Schliessung überschüssige Personalressourcen gäbe. Man müsste also bei Fluktuationen und Pensionierungen aufpassen, so dass man bei einer allfälligen Schliessung personelle Probleme auffangen könnte. Die Kommission konnte mit der Verwaltung in einem guten Klima zusammenarbeiten und der Jahresbericht wurde in der Kommission einstimmig genehmigt. Ich verzichte hier auf Zahlen, die können Sie im Jahresbericht nachlesen.

Sprecherin AK *Annette Lehmann* (SP) zur Statistik: Die AK hat sich auch dieses Jahr des Bandes 3 des Jahresberichts angenommen. Ein spezielles Augenmerk haben wir auf die Seiten 1 bis 65, also auf den allgemeinen Teil, gerichtet. Der Band 3 enthält unter den Dienststellen viele interessante Statistiken, auf die ich aber hier nicht eingehen werde. Es ist uns aufgefallen, dass erstens der Einband verkehrt bedruckt wurde und dass, was gravierender ist, im Inhaltsverzeichnis die Kapitel 1 und 2 zwar aufgeführt, im Band aber nicht zu finden

sind. Umgekehrt verhält es sich mit dem Kapitel 6: Es ist im Band aufgenommen, erscheint aber nicht im Inhaltsverzeichnis. Wegen dieser Fehler stimmen die Seitenzahlen des allgemeinen Teils nicht mit dem Inhaltsverzeichnis überein.

Zu den verabschiedeten Vorstössen, in Kapitel 3, ist uns aufgefallen, dass von der Verabschiedung im Gemeinderat bis zu Behandlung im Rat sechs Monate vergingen. Das ist sehr lange. Die Vorstösse wurden vom Gemeinderat aber rechtzeitig verabschiedet. Und im Kapitel 4 haben wir festgestellt, dass der Gemeinderat alle Vorstösse in der reglementarisch vorgegebenen Zeit verabschiedet hat. Zu Kapitel 5, den erheblich erklärten Vorstössen, denen noch nicht Folge geleistet oder zu denen noch nicht Bericht erstattet wurde: Ich habe im vergangenen Jahr gesagt, wir seien über die Anzahl der abgelaufenen Fristen erschrocken und wir haben den Gemeinderat gebeten, die Fristen in Zukunft einzuhalten. Mit Freude haben wir dieses Jahr festgestellt, dass eine Verbesserung eingetreten ist, aber auch im 2012 haben wir zwei Fälle gefunden: Erstens die Motion der autofreien Sonntage bei der SUE. Der letzte Stadtratsbeschluss datiert vom 7. Juni 2012. Damals wurde beschlossen, dem Abschreibungsantrag nicht zu folgen, ohne Fristverlängerung. Die Frist für die Erfüllung der Motion ist Ende August 2012 abgelaufen, seither ist das Geschäft dem Stadtrat nicht mehr vorgelegt worden. Das zweite Geschäft ist ein Postulat der SVP zur Parkanlage Bachmätteli. Im Februar 2010 hat der Gemeinderat beschlossen, dass bei Ablehnung des Prüfungsberichts ein Direktionswechsel zur BSS in Zusammenarbeit mit der TVS und der SUE stattfindet. Der Postulatsbericht wurde am 27. Mai 2010 abgelehnt und die Frist für die Ablieferung des Prüfungsberichts lief bis zum 26. Mai 2011. Wir bitten den Gemeinderat, die beiden ausstehenden Berichte so rasch als möglich zu verabschieden. Die Prüfungsberichte, Kapitel 6, sind wie schon in den vergangenen paar Jahren alle verschickt worden. Es sind im Jahresbericht auch keine Fristverlängerungen versteckt, die nicht in den Rat gekommen wären. Mit Ausnahme von Kapitel 1 und 2, die wie gesagt nicht im Band enthalten sind, empfiehlt die AK zustimmende Kenntnisnahme.

Sprecherin AK Jacqueline *Gafner Wasem* (FDP) zur Jahresrechnung ewb: Als am 6. April 2013 bekannt wurde, dass ewb für das 2012 einen Jahresverlust von 140.9 Mio. Franken ausweist, war dies für die meisten wahrscheinlich ein ziemlicher Schock. Von der Milchkuh, die die Stadt Bern zur Abtragung ihrer altrechtlichen Schulden über Jahre hinweg kräftig gemolken hatte, war man sich anderes gewohnt. Was war passiert? Die Jahresrechnung 2012 von ewb Stammhaus ist vor allem durch buchhalterische Sondereffekte geprägt. Zum einen sind für die Spezialfinanzierungen KVA und die Spezialfinanzierung Wasser, die bisher im Eigenkapital geführt wurden und die neu im Fremdkapital geführt werden, Rückstellungen in der Höhe von 41 Mio. Franken für die KVA und von 34.1 Mio. Franken für Wasser gebildet worden. Die Auflösung der bisher als Reserve gebuchten Spezialfinanzierungen ist nachvollziehbar und sinnvoll, weil die Reserven dadurch zustande kamen, dass den Kunden in den Bereichen KVA und Wasser mehr als kostendeckende Preise respektive Gebühren verrechnet worden waren, so dass die Reserven einfach ausgedrückt den Kunden gehören und diesen auch sukzessive zurückerstattet werden sollen. Dazu kommt das so genannte Impairment Energiezentrale Forsthaus, sprich die Wertbeeinträchtigung des Teils der Energiezentrale, der der Kehrrechtverbrennung dient, was mit 97 Mio. Franken zu Buche schlägt. Dabei geht es um ausserplanmässige Abschreibungen, die der Differenz zwischen dem Buchwert und den in einer Langzeitbetrachtung über 60 Jahre realisierbaren Werten des fraglichen Anlageteils entsprechen. Als Konsequenz werden die Abschreibungen in den Folgejahren tiefer ausfallen, womit die Kunden, darunter auch die Stadt Bern als der grösste Kehrrechanlieferer, für die Verbrennung ihres Kehrrechts weniger werden bezahlen müssen. Ohne die beschriebenen Sondereffekte ergibt sich im Jahr 2012 ein operativer Gewinn von 32.7 Mio. Franken, 17.2 Mio. Franken weniger als im Jahr 2011 mit 49.9 Mio. Franken. Verantwortlich für diesen

Rückgang sind Sonderabschreibungen für – plakativ ausgedrückt – Flops, über die auch die Medien berichtet haben. Stichworte dazu: die Gastankstelle ewb und die Beteiligung ewb an der konkursiten Solarindustries AG. Zudem haben belastende Bezugsverträge mit dem französischen Kernkraftwerk Fessenheim, das Ende 2016 voraussichtlich abgeschaltet wird, für das laufende Geschäftsjahr eine Rückstellung von 4 Mio. Franken bedingt. Was mit Blick auf die Zukunft Sorgen machen muss, ist das Absinken des Eigenfinanzierungsgrads von ewb von 52% Ende 2010 auf noch 34% 2012. Allerdings soll er sich ab 2013 bis 2016 bei 33% stabilisieren, mit Betonung auf „soll“. Der Rückgang hängt vorab mit den ausgesprochen hohen Investitionen der vergangenen Jahre zusammen, die sich ab 2014 immerhin nach den erwirtschafteten Mitteln richten sollen. Bei einem Fremdkapital von 1.199 Mia. Franken und einem Eigenkapital von 613 Mio. Franken war ewb Ende 2012 mit rund 600 Mio. Franken netto verschuldet. Trotzdem gedenkt die Stadt Bern, in den kommenden Jahren grundsätzlich immer noch 22.5 Mio. Franken Gewinn pro Jahr abzuschöpfen, in einem wirtschaftlichen Umfeld, wo die Aussichten von ewb im Kerngeschäft alles andere als rosig sind, weshalb ewb dann halt nicht zuletzt im Sinn einer potenziellen Ausgleichsmassnahme auch die so genannten New Businesses bewusst und gezielt forciert. Die haben allerdings bis anhin auch keine positiven Schlagzeilen geliefert und heute weiss niemand, ob sich diese New Businesses respektive die Investitionen, die man dort tätigt, in Zukunft rechnen werden, Stichwort Berner Glasfasernetz. Abschliessend möchte ich betonen, dass der Geschäftsbericht 2012 von ewb ein Musterbeispiel ist für Transparenz, was mit dazu beigetragen hat, dass die AK ihn am 16. Mai 2013 zustimmend und einstimmig zur Kenntnis genommen hat.

Sprecherin AK *Silvia Schoch-Meyer* (SP) zur Jahresrechnung StaBe: Der Bericht der StaBe ist wie auch alle anderen Berichte der ausgelagerten Betriebe grafisch sehr ansprechend gestaltet und bietet einen gut strukturierten Überblick über das Geschäftsjahr, mit den Jahresereignissen, mit Ausführungen zu allen Geschäftsbereichen und mit allem, was sonst noch in so einen Bericht gehört. Die Rückführung der StaBe wird im Bericht verständlicherweise als sehr intensiv aufgeführt, ebenfalls die letztes Jahr erfolgte Untersuchung. Ganz kurz ist auch der Bärenpark erwähnt, mit dem Vergleich, der mit den Planern gefunden wurde. Im Geschäftsbereich Bauprojektmanagement hat man gesehen, dass man sich mehr mit der Partizipation auseinandersetzen muss, mit dem Einbezug des Quartiers, mit den Themen Wettbewerb und Machbarkeitsstudien. Um dem Rechnung zu tragen, wurde eine neue Abteilung geschaffen. Das freut einen, wenn man in die Vergangenheit schaut und überlegt, was da nicht ganz optimal gelaufen ist, und es wird sich bestimmt nach der Rückführung in der Stadtverwaltung abbilden.

Das Ergebnis der StaBe liegt bei 26.7 Mio. Franken, das sind 4.3 Mio. Franken weniger als 2011. Die Hauptgründe dafür sind, dass man weiterhin eine gewisse Fokussierung auf die bestellten Bauvorhaben hatte und weniger auf Unterhaltsprojekte, dass sich das verzinliche Fremdkapital kaum verändert hat und dass man ein geringeres Investitionsvolumen realisieren konnte. Dieses Volumen hat 49 Mio. Franken betragen, davon sind 26.5 Mio. Franken Wert vermehrend und 22.6 Wert erhaltend. Der Jahresgewinn liegt über dem budgetierten Gewinn und auch über der erwarteten Gewinnablieferung von 22.5 Mio. Franken, somit konnte man den Gewinnertrag um 4.2 Mio. auf 19.7 Mio. Franken erhöhen. Noch einige Eckwerte: Der Fremdfinanzierungsgrad beträgt 74.8%, im 2011 lag er bei 74.9%. Das Eigenkapital beträgt 126.8 Mio. Franken, das Fremdkapital 377.4 Mio. Franken und das Dotationskapital 84.6 Mio. Franken. Bereits im vergangenen Jahr hat man intensiv an der Rückführung der StaBe gearbeitet. Es liegt in der Natur der Sache, dass man so zum Teil weniger erwirtschaftete. Und man hat natürlich auch mit der Vorbereitung der finanztechnischen Rückführung angefangen, die Umstellung auf HRM2 ist im Gang, und auf den Stichtag der Liquidation der StaBe

werden die gesamten Aktiven und Passiven wieder in die Stadtrechnung übergehen. Die AK empfiehlt einstimmig, die Jahresrechnung StaBe zustimmend zur Kenntnis zu nehmen.

Sprecherin AK *Prisca Lanfranchi* (GFL) zur Jahresrechnung BERNMOBIL: Ich trage das Votum von Manuel Widmer vor. BERNMOBIL kann auf ein äusserst erfolgreiches Betriebsjahr zurückschauen. Im 2012 hat der öV erstmals mehr als 100 Mio. Passagiere umweltfreundlich von A nach B befördert: 102 Mio. Fahrgäste konnte BERNMOBIL begrüßen. Dem erwirtschafteten Ertrag von 157.7 Mio. Franken stehen im Berichtsjahr Aufwendungen von 158.3 Mio. Franken gegenüber. Daraus resultiert ein Verlust von knapp 700 000 Franken. Angesichts des Rekords an Fahrgästen mag dieser Verlust überraschen. Aber der Verteilschlüssel des Libero-Tarifverbands spiegelt jeweils die Situation von vor zwei Jahren wider. Die Zahlen und Zahlungen aus dem Libero-Verteilschlüssel für das Jahr 2012 basieren also auf den Frequenzen von 2010. Dazumal hat BERNMOBIL gegenüber dem Vorjahr 2.4% oder ca. 4 Mio. Franken am Libero-Verteilschlüssel verloren. Gewinnerin damals war die BLS, die verglichen mit dem Gesamtmarkt überproportional gewachsen war. Im Umkehrschluss heisst dies aber auch, dass sich das grosse Fahrgastvolumen 2012 im 2014 beim Anteil von BERNMOBIL am Verteilschlüssel und somit positiv in der Jahresrechnung bemerkbar machen wird. Für das Rechnungsjahr 2012 waren zudem zwei ausserordentliche Fälle prägend. Einerseits wurden mit der Krankentaggeldversicherung ausserordentliche pendente Vorfälle aufgearbeitet, andererseits wurde ein Darlehen mit einem Aufpreis zurückgekauft, und das wurde direkt über die Erfolgsrechnung verbucht. Dieses Vorgehen steht in völligem Einklang mit den geltenden Rechnungslegungsvorschriften. Um diese beiden Faktoren bereinigt ergäbe die Rechnung eine schwarze Null, mit 400 000 Franken, ein Resultat, das von BERNMOBIL auch jedes Jahr angestrebt wird.

2012 hat BERNMOBIL 37.4 Mio. Franken investiert, hauptsächlich in das neue Depot Bolligenstrasse, in die Gleisanlagen und in die Planung des Trams Region Bern. Was die Schuldenlast angeht, so strebt BERNMOBIL im Planungszeitraum bis 2017 eine Konsolidierung im Bereich zwischen 220 und 230 Mio. Franken an. Dieses Ziel ist erreichbar, hat BERNMOBIL doch im Moment von einem historischen Zinstief profitieren können. Die Zinsen sind vom Kanton als abgeltungsberechtigte Posten anerkannt. Die Revisionsstelle hat die Rechnung geprüft und ohne Bemerkungen zur Genehmigung empfohlen.

Noch eine Bemerkung zu einem Punkt, der vor allem ökoaffinen Lesern und Leserinnen des Jahresberichts aufgefallen ist. 2012 hatte BERNMOBIL einen Mehrverbrauch an Diesel zu verzeichnen. Das Unternehmen erklärt dies mit zwei Faktoren: Erstens sind neu die Linien 27, 29, 31 und 32, die alle mit Dieseln betrieben werden, ins Portfolio von BERNMOBIL aufgenommen worden. Dazu kommt, dass die Linie 6 im 2012 als Durchmesserlinie befahren werden konnte. Die RBS bezieht auf ihrem Streckenteil einen anderen Strommix als BERNMOBIL, was sich auf diese Bilanz auswirkt. Eine Angleichung an den Mix von BERNMOBIL, die reinen Wasserstrom bezieht, wäre ebenso wünschenswert wie eine langfristige Senkung des CO₂-Ausstosses und des Dieserverbrauchs.

Ich möchte BERNMOBIL für die gute Zusammenarbeit und den schön gemachten, informativen und transparenten Jahresbericht danken. Die Vertreterinnen des Unternehmens und die anwesenden Mitglieder des Gemeinderats haben alle Fragen der Kommission entweder sofort oder nach sorgfältiger Nachbearbeitung im Nachgang beantworten können. Die AK beantragt dem Stadtrat einstimmig, den Geschäftsbericht zustimmend zur Kenntnis zu nehmen.

Sprecherin Finanzdelegation (FD) *Judith Renner-Bach* (BDP): Ich danke dem Gemeinderat und der Stadtverwaltung für die sorgfältige Vorbereitung des Jahresberichts 2012 und für ihre tägliche Arbeit zugunsten der Einwohnerinnen und Einwohner dieser Stadt auch im Jahr 2012.

Ich gehe zuerst auf die Zahlen ein und äussere mich dann zum Revisionsbericht, bevor ich die Haltung der FD zu den Anträgen des Gemeinderats bekannt gebe. Der Voranschlag ging von einem Ertragsüberschuss von rund 2 Mio. Franken aus, die Jahresrechnung weist aber einen Verlust von 8 Mio. Franken aus, bei einem nicht budgetierten Mehraufwand von 35 Mio. Franken und einem nicht budgetierten Mehrertrag von 25 Mio. Franken. Zum ersten Mal seit zwölf Jahren müssen wir einen roten Abschluss zur Kenntnis nehmen. Der Verlust wird mit dem Eigenkapital verrechnet, das sich damit von 56.7 Mio. Franken auf 48.5 Mio. Franken, also um rund zwei Steuerzehntel, reduziert. Die Hauptgründe liegen bei den ausserordentlichen Aufwänden und Erträgen. Wegen der Rückstellungen für die Litteringgebühren im Anschluss an den entsprechenden Bundesgerichtsentscheid und wegen der Kantonalisierung des Kindes- und Erwachsenenschutzes ergab sich ein ausserordentlicher Mehraufwand von insgesamt 21.6 Mio. Franken. Andererseits wurde der Verkauf der InoTex-Aktien der Jahresrechnung 2012 gutgeschrieben, womit sich der Gesamtverlust in Grenzen hält. Die FD hat sich intensiv mit der Abgrenzung dieses Ertrags befasst, weil sowohl das Finanzinspektorat wie auch die externe Revisionsstelle moniert haben, der Ertrag sei nicht periodengerecht verbucht worden. Der Gemeinderat hat in dieser Frage eine andere Meinung und hat darum politisch entschieden. Die Forderung ist nämlich im Zeitpunkt der Vertragsunterzeichnung und nicht im Zeitpunkt des Zahlungseingangs und im Moment der Kommunikation verbucht worden. Damit war es möglich, im 2012 alle ausserordentlichen Posten plus und minus zu berücksichtigen. Letztlich ist aber festzustellen, dass es sich nur um eine Gewinnverschiebung in die Vergangenheit handelt, statt dass Anfang 2013 ein kleines Polster von 10 Mio. Franken entstanden wäre, das man allenfalls für Unvorhergesehenes hätte einsetzen können. Der Vorgang ist transparent dargestellt und letztlich ist es nicht „Match entscheidend“, in welchem Jahr der Ertrag in der Rechnung erscheint.

Der Personalaufwand liegt 3.7 Mio. Franken unter dem Budget, und dies trotz einer Aufstockung des Stellenetats um 45.4 Personaleinheiten. Dieser Minderaufwand wird durch zeitverzögerte Stellenbesetzungen begründet. Beim Sachaufwand konnten die Litteringrückstellungen um 1.3 Mio. Franken kompensiert werden. Die eigenen Beiträge und die Erträge halten sich, mit einem Plus von 24.5 Mio. Franken gegenüber dem Budget, in etwa die Waage. Einerseits waren die Ausgaben für den Lastenausgleich, die kantonalen Ergänzungsleistungen und die Sozialleistungen höher, andererseits sind höhere Steuern, höhere Vermögenserträge und höhere Entgelte in Zusammenhang mit den Sozialleistungen eingegangen.

Die Investitionsrechnung des Steuerhaushalts umfasst 24.7 Mio. Franken Nettoinvestitionen. Diese sind durch den Cash-flow mehr als gedeckt. Dabei ist aber festzustellen, dass nur 45.7% der budgetierten Investitionen realisiert wurden. Zurückgestellt sind Arbeiten im Tiefbau und im Stadttheater. Die Gesamtinvestitionen der Stadt Bern belaufen sich auf 286.7 Mio. Franken netto, bei einem Realisierungsgrad von 78%. Im Vergleich zum Vorjahr wurden 65.7 Mio. Franken weniger investiert.

Die Sonderrechnungen ergeben ein unterschiedliches Bild. Die Vorrednerinnen haben bezogen auf die StaBe, auf BERNMOBIL und auf ewb gewisse Erläuterungen gemacht, und die übrigen Sonderrechnungen schliessen alle ausgeglichen ab. Wir haben uns in der FD vor allem über ewb unterhalten, weil sich die Eigenkapitalquote in einem Jahr praktisch halbiert hat. In den kommenden Jahren soll sich die Situation allerdings wieder verbessern, aber es ist wichtig, dass der weitere Verlauf nicht nur im Gemeinderat, sondern auch in der zuständigen Kommission und in der FD beobachtet wird.

Zur Bestandesrechnung: Die Bilanzsumme von neu 3.1 Mia. Franken ist im Vergleich zum Vorjahr um 131.6 Mio. Franken gesunken. Das hat in erster Linie mit einer Reduktion der laufenden Verpflichtungen auf der Passivseite und mit einer Verminderung der Festgelder und der Vorschüsse auf der Aktivseite zu tun. Die notwendigen Nachkredite in der Kompetenz des Stadtrats sind bereits bewilligt, der Gemeinderat hat in eigener Kompetenz weitere Nachkredi-

te von insgesamt 10.8 Mio. Franken genehmigt, davon betreffen 400 000 Franken neue Ausgaben.

Die Kennzahlen sehen im Vergleich zum Durchschnitt der Gemeinden mehrheitlich gut bis sehr gut aus. Einzig die Selbstfinanzierung in Prozent des Finanzertrags ist ungenügend, und die Investitionssumme in Prozent der Ausgaben ist als schwach zu bezeichnen. Die erste Kennzahl zeigt, dass der Spielraum für die Finanzierung von Investitionen und für den Schuldenabbau seit 2010 sinkt. Bei der zweiten Kennzahl ist die Auslagerung der StaBe zu berücksichtigen. Die Zukunft wird zeigen, wie sich die Aktivitäten der Stadt Bern entwickeln.

Der Jahresbericht entspricht gemäss der externen Revisionsstelle allen gesetzlichen Vorschriften. Neben den Pendenzen bei der Verpflichtungskreditkontrolle, die von Seiten der Verwaltung mit grossem Effort und mit hoher Priorität abgebaut werden, äussert sich die BDO wie bereits erwähnt zur Verbuchung der InoTex-Aktien und zu den Rückstellungen für die Litteringgebühren, die sie im Einvernehmen mit dem Finanzinspektorat ausdrücklich unterstützt. Die BDO stellt weiter fest, dass die Stadt Bern über ein implementiertes und dokumentiertes internes Kontrollsystem mit Risikomanagement verfügen sollte. Die FD stimmt diesem Anliegen zu und lässt sich über den Stand dieses Projekts auf dem Laufenden halten. Eine weitere Revisionsbemerkung bezieht sich wie im vergangenen Jahr auf die Steuerungsvorgaben und Kennzahlen, die auf schwer respektive nicht überprüfbaren Erhebungen basieren. In diesem Zusammenhang geht der Wunsch der FD an die zuständigen Kommissionen, die entsprechenden Vorgaben in ihren Kontakten mit der Verwaltung zu thematisieren und systematisch zu überprüfen. Die FD hat den Jahresbericht 2012 mit 7 Ja, ohne Gegenstimme und bei einer Enthaltung, zustimmend zur Kenntnis genommen und empfiehlt dem Stadtrat, zusammen mit der Revisionsstelle, ihn zu genehmigen und von der laufenden Rechnung, von den Nachkrediten in der Kompetenz des Gemeinderats und vom Bericht der Revisionsstelle Kenntnis zu nehmen.

Fraktionserklärungen

Stéphanie Penher (GB) für die Fraktion GB/JA!: Wir danken der Verwaltung und freuen uns mit ihr über die Punktlandung beim Steuerertrag. Wir danken weiter der Revisionsstelle und den Mitgliedern der Sachkommissionen und der FD für die geleistete Arbeit. Die Jahresrechnung der Stadt Bern schliesst mit einem Defizit von 8.2 Mio. Franken, bei Einnahmen von über 1 Mia. Franken und Aufwendungen im selben Bereich. Erstmals seit 2001 schliesst die Rechnung mit einem negativen Ergebnis. Dies liegt an zwei Faktoren, die die Stadt nicht allein beeinflussen kann: Zum einen an den nicht budgetierten Rückstellungen für die Rückerstattung der Litteringgebühren, zum anderen an den höheren Zahlungen an den Kanton in Zusammenhang mit der Kantonalisierung des Kindes- und Erwachsenenschutzes.

Die Litteringgebühren sind verursachergerecht zu gestalten, das stützt auch das Bundesgericht. Die Verursacher haben sich aber gewehrt und einen formellen Sieg errungen, der uns jetzt ein buchhalterisches Defizit beschert. Aber die spezifische Litteringgebühr wird so oder so kommen, und es ist nicht gesagt, dass die gesamten Rückstellungen für die Rückerstattung ausgegeben werden müssen. Somit kann sich bereits Ende Juni herausstellen, dass die Rechnung 2012 ohne Defizit hätte abgeschlossen werden können. Die höheren Zahlungen an den Kanton wegen der Kantonalisierung des Kindes- und Erwachsenenschutzes sind ein einmaliges, ausserordentliches Ereignis, das im Aufbau der Behörde begründet ist. Zwei ausserordentliche Ereignisse also, die unseres Erachtens auch eine ausserordentliche Verbuchung, in dem Fall die Einnahmen aus dem Verkauf der InoTex-Aktien, legitimieren.

Die Rechnung 2012 ist aber auch geprägt durch die reduzierten Gewinnablieferungen von ewb und der StaBe. Diejenigen der StaBe werden durch reduzierte Eigenmieten wettgemacht. Die reduzierten Gewinnablieferungen von ewb sind zum einen auf Investitionen im Atomausstieg

zurückzuführen, was wir unterstützen. ewb ist eine öffentlich-rechtliche Anstalt und darum finanziell sehr eng mit der Stadt Bern verknüpft. Gleichzeitig stehen sie im Spannungsfeld zwischen Wettbewerb, unternehmerischen Entscheiden und Risiken einerseits und Service public andererseits. Die Politik hat eine aktive Rolle zu spielen, aber auf der richtigen Flughöhe, sprich: steuernd, mit den richtigen Instrumenten, aber nicht operativ einwirkend.

Was uns hier und heute am meisten Bauchschmerzen bereitet, ist der Spardruck von Seiten des Kantons. Es ist bedauerlich, dass er, nachdem sich die Stadt über rund 15 Jahre aus einem Defizit herausgearbeitet hat, jetzt brutal Zutritt. Leider haben sich die Umstände nicht verbessert, der bürgerlich dominierte Kanton hält die Stadt mit dem Spardruck immer noch unerbittlich im Schraubstock gefangen. Ein Beispiel dazu: In der kommenden Septembersession wird die Motion Studer „Kostenoptimierung im Sozialbereich“ behandelt. Das ist kantonale bürgerliche Sparpolitik auf dem Buckel der Falschen, wir sind klar dagegen. Mit der generellen Kürzung von Sozialhilfe werden die falschen getroffen, nämlich die, die unverschuldet in eine Notlage geraten sind, Arbeitnehmende mit ungenügenden Mindestlöhnen, allein Erziehende, Kinder und Jugendliche und alle die, die aus gesundheitlichen Gründen nicht von positiven Konjunkturen profitieren können. Diese Politik wollen wir in der Stadt Bern nicht umsetzen. Aber wenn der Kanton diese Motion annimmt, hat dies Kürzungen zur Folge und diese wiederum erhöhen den Druck auf unsere städtischen Leistungen. Im kommenden Frühjahr sind Grossratswahlen, eine Gelegenheit für einen Kurswechsel.

Zum Schluss noch ein Rückblick auf das vergangene Jahr in der Stadt Bern. Die Stadt hat viel Arbeit geleistet, zum Beispiel bei der Erarbeitung des Energierichtplans. Wir freuen uns auf dessen Einführung. Viel Aufwand wird auch für die Reintegration der StaBe und für die Einführung von HRM2 geleistet. Bei der Frage der Personalrekrutierung ist aus unserer Sicht das Gewicht auf nicht-pekuniäre Elemente zu legen. Die Schülerzahlen nehmen zu, dafür sind gute Infrastrukturen sicherzustellen. Beispielsweise verlangt die neue didaktische Methodik für Frühenglisch und für Frühfranzösisch audiovisuelle Hilfsmittel. Dafür muss man Geld ausgeben. Die Schulsozialarbeit erfüllt die Vorgaben des Kantons immer noch nicht. Und die Stadt Bern braucht mehr Wasserflächen. Nicht um die Parlamentarier und Parlamentarierinnen in diesem Raum abzukühlen, sondern damit alle Kinder in der Stadt Bern schwimmen lernen können und damit diese beliebte Sportart auch ausgeübt werden kann. Der Wohnbaufonds ist finanziell solid konsolidiert.

Ich schliesse den Kreis: am Anfang meines Votums habe ich der Verwaltung ein Kränzchen gewunden für die Punktlandung beim Steuerertrag. Für das kommende Budget sind wieder Erhöhungen der Steuereinnahmen budgetiert. Das Grüne Bündnis fordert eine noch aktivere Politik der Stadt Bern für den Wohnungsbau, dazu gehört beispielsweise die rasche Realisierung des Viererfelds. Bern braucht bezahlbaren Wohnraum, um die Liste der Punktlandungen beim Steuerertrag fortzuführen.

Annette Lehmann (SP) für die Fraktion SP: Zur Jahresrechnung zu sprechen bedeutet immer, zurückzuschauen, und in diesem Zusammenhang danke ich den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Stadt Bern und dem Gemeinderat für ihre Arbeit, die sie jahrein jahraus für unsere Stadt leisten, und dies momentan auch noch unter grossem finanziellem Druck. Zum ersten Mal seit zwölf Jahren haben wir eine negative Jahresrechnung. Das ist zwar keine erfreuliche Entwicklung, aber trotzdem müssen wir festhalten, dass das Ergebnis angesichts der grossen Beträge, die auf der Ausgabenseite ausserordentlich angefallen sind, vertretbar ist. Solche Millionenbeträge, die durch ausserordentliche und nicht planbare Ereignisse anfallen, müssen jeweils durch unzählige Sparmassnahmen und unter grossem Druck aufgefangen werden. Wenn man diese Einflüsse ausklammert, entspricht das Jahresergebnis beinahe dem Budget. Der Haushalt der Stadt Bern ist in einer soliden Verfassung und hat immer noch ein Eigenkapital von zwei Steuerzehnteln. Erfreut haben wir auch zur Kenntnis genommen, dass die

Nachkredite zu den Globalkrediten gegenüber dem Vorjahr um acht Mio. Franken abgenommen haben. Die Steuereinnahmen bei den natürlichen Personen sind im 2012 um 8.4 Mio. Franken höher ausgefallen als budgetiert. Das ist sehr erfreulich, aber leider ist gegenüber dem Jahr 2011 ein Minus zu verzeichnen. Dies ist vor allem eine Folge der kantonalen Steuergesetzrevision. Dass der Steuereinbruch nicht stärker spürbar ist, ist vor allem der positiven Bevölkerungsentwicklung zu verdanken. Auch die Anzahl der juristischen Personen hat zugenommen, aber die Bürgerlichen behaupten immer noch, dass alle aus der Stadt wegzögen, weil es ja scheinbar so furchtbar ist, in dieser rot-grünen Stadt zu leben.

Wir begrüssen, dass der Gemeinderat eine umsichtige Finanzpolitik macht, aber dabei ist auch zu beachten, dass es Investitionen braucht. Eine verantwortungsvolle Finanzpolitik schliesst zwingend auch genügend Investitionen ein. Gerade für das, was die Bewohnerinnen und Bewohner der Stadt Bern gern hervorheben, nämlich die Lebensqualität, die eben auch viele neue Bewohnerinnen und Bewohner anzieht, braucht es auch Investitionen, zum Beispiel in Infrastruktur oder in gute Bildungseinrichtungen. – Jetzt bin ich daran, nach vorne zu schauen, aber das machen wir ja eigentlich erst beim Budget. Auf einzelne Punkte aus den Direktionen gehe ich nicht ein, sie wurden von den Sachkommissionen bereits gewürdigt. Die SP genehmigt den Jahresbericht, die Berichte der ausgelagerten Betriebe nehmen wir zustimmend zur Kenntnis.

Daniel Klauser (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Wir haben ein Jahr hinter uns, das massgeblich durch Sondereffekte geprägt ist: einerseits das Litteringurteil und die Rückstellung, die wir ja hier behandelt haben, andererseits den InoTex-Verkauf. Darauf komme ich am Schluss zurück. Dass wir diesen Verlust relativ locker zur Kenntnis nehmen können, ist allein der Tatsache zu verdanken, dass er vom Eigenkapital abgebucht werden kann, das man sich in den vergangenen Jahren erarbeitet hat, und es ist der klare Beweis dafür, wie wichtig es ist, Eigenkapital zu bilden. – Für derartige Sondersituationen oder für schlechtere wirtschaftlichen Zeiten. Und es zeigt, dass es unbedingt notwendig ist, in normalen wirtschaftlichen Zeiten sorgfältig zu haushalten und sich ein Polster anzulegen für schlechtere Zeiten oder eben für Sondereffekte, die nun einmal eintreten können. Davor sind wir auch in Zukunft nicht gefeit. Zum InoTex-Verkauf, der ja auch in der FD zu reden gab und zur Frage, die im Bericht der externen Revisionsstelle gestellt wird, ob es korrekt war, den Ertrag im 2012 zu verbuchen. Ich denke, das kann man aus formaler Sicht unterschiedlich sehen. Der neue Gemeinderat hätte diese 12 Mio. Franken ja vielleicht gern mit ins neue Jahr genommen, damit man bereits ein Pölsterchen hätte, und den so entstehenden Verlust des 2012 hätte man einfach mit dem Bundesgerichtsurteil begründen können. Aber ich finde es sinnvoll, dass man diesen Verkauf, der ja de facto letztes Jahr stattgefunden hat, auch im 2012 verbucht hat. So kann man das 2013 von Sondereffekten bereinigt beginnen, zumindest so weit, als sie bekannt sind. Wir wissen ja nicht, was noch alles auf uns zukommt. Die Fraktion GFL/EVP nimmt den Jahresbericht zustimmend zur Kenntnis.

Michael Köppli (GLP) für die Fraktion GLP: Ich fasse mich kurz und äussere mich nur zu dem, was wir eigentlich behandeln und nicht gleich zum ganzen Parteiprogramm. Auch wir nehmen den Jahresbericht zustimmend zur Kenntnis und genehmigen ihn. Grundsätzlich geht es ja vor allem um die Frage, ob alles sauber gelaufen ist, und davon konnten wir uns auch in der FD, mit dem Revisionsbericht, überzeugen. Das eben angesprochene Thema InoTex kann man bestimmt diskutieren, aber auch hier gilt „in dubio pro reo“. Man kann das so machen, und auf zwei Jahre hinaus betrachtet ist es ja irrelevant, wann dieser Verkauf nun tatsächlich verbucht wird. Daniel Klauser hat bereits gesagt, was signifikant ist: Es braucht nur einen Sondereffekt, wie im 2012 die Litteringgebühren, und schon machen wir, trotz einer budgetierten Null, einige Mio. Franken Verlust. Dies zeigt, wie wichtig es ist, Eigenkapital zu bilden. Als wir vor ein

paar Jahren eine Planungserklärung mit dieser Forderung einreichten, haben SP und GB sie noch klar bekämpft. Sie wurde dann aber doch überwiesen und ich denke, jetzt sind wir alle sehr glücklich, dass sie dazumal überwiesen wurde und wir in den vergangenen Jahren, als es der Stadt besser ging, ein Eigenkapitalpolster anlegen konnten.

Noch etwas zum Bericht ewb. Was dort auffällt ist, wie bereits angesprochen, der Bereich New Business. Wir bedauern es ein wenig, dass in diesem Bereich nicht sauberer zwischen den Bereichen Haustechnik, Mobilität und Telekommunikation sprich Glasfasernetz aufgetrennt wird. Das wäre der Transparenz bestimmt dienlich. Zudem sieht man, dass er zurzeit hoch defizitär ist. Der Gemeinderat hat zwar einmal gesagt, Haustechnik sei hoch rentabel, also sind offensichtlich sowohl Mobilität wie auch Telekom/Glasfaser hoch defizitär, und das muss einem schon ein wenig zu denken geben. Wir werden in den kommenden Jahren sehr genau darauf achten, und wir behaften den Gemeinderat auf die Aussage von Reto Nause anlässlich der Debatte über unseren Vorstoss, dass das Glasfasernetz ab 2015 schwarze Zahlen schreiben werde. Und dann wird auch der Bereich New Business von ewb hoffentlich schwarze Zahlen schreiben. Wir hoffen sehr, dass es so weit kommt, wir werden das aufmerksam verfolgen. Zum heutigen Zeitpunkt haben wir aber keinen Grund, nicht auch die Jahresberichte der ausgelagerten Betriebe inklusive ewb zustimmend zur Kenntnis zu nehmen.

Kurt Hirsbrunner (BDP) für die Fraktion BDP/CVP: Mit dem Jahresbericht nehmen wir zur Kenntnis, was im vergangenen Jahr geleistet wurde. In den verschiedenen Direktionen ist viel und gute Arbeit geleistet worden, die Verantwortlichen der Verwaltung überzeugen uns durch profundes Fachwissen und sie haben für unsere Anliegen immer ein offenes Ohr. Dafür danke ich im Namen der Fraktion BDP/CVP herzlich. Mit Sorge nehmen wir aber zur Kenntnis, dass die Mitarbeitenden der verschiedenen Direktionen sogar viel zu viel geleistet haben. Ende 2012 werden 25 500 Tage als nicht abgegoltene Zeitguthaben ausgewiesen, das entspricht bei einem 100%-Arbeitspensum ungefähr zehn bis zwölf Frau- respektive Mannjahren.

Im vergangenen Jahr konnten wir bezüglich Rechnung von einem Erfolg reden. Sie hat mit einem Ertragsüberschuss abgeschlossen, was die Aufstockung des Eigenkapitals ermöglicht hat. Im 2012 haben wir mehr als 8 Mio. Franken Defizit und zum Glück haben wir dieses Eigenkapital. Die Fraktion BDP/CVP erachtet es nach wie vor als sehr wichtig, dass in der Stadt Bern keine weiteren Defizite eingefahren werden, was aber das Schnüren von weiteren unliebsamen Sparpaketen und einen Verzicht auf viel Wunsch-, aber nicht Finanzierbares bedingt. Wir werden uns bei vielen Projekten mit dem Deux-Chevaux statt mit dem Rolls-Royce begnügen müssen und wir müssen konsequent dranbleiben. Die Fraktion BDP/CVP ist bereit, mitzuhelfen, damit die Ausgaben in der Stadt Bern nicht überborden.

Ein paar Blitzlichter auf die verschiedenen Angaben im Jahresbericht. Die Fraktion BDP/CVP entnimmt dem Jahresbericht, dass die Aufstockung der sichtbaren Präsenz der Polizei zu einem erhöhten Sicherheitsgefühl beigetragen hat. Wir erachten es aber als zwingend nötig, dass die Kompetenzabgrenzung zwischen Kapo und Stadt noch einmal genau unter die Lupe genommen und klarer geregelt wird. Wir wissen, dass ein Evaluationsbericht vorliegen wird, und gehen davon aus, dass die Stadträtinnen und Stadträte diesen Bericht werden lesen können. Das Thema E-Government in der Stadt Bern ist noch nicht State of the Art. Bestimmt sind Investitionen nötig, die werden aber zu Einsparungen beim Personal führen und darum müssen entsprechende Planungen rasch an die Hand genommen werden. Unsere Fraktion erachtet es als sehr positiv, dass die Gewinnausschüttung von ewb an klare Kriterien wie zum Beispiel die Eigenkapitalquote gebunden ist. Wir gehen davon aus, dass der Betrag sofort überprüft wird, wenn die Limite von 35% unterschritten ist. Beim städtischen Rebgut fragen wir uns, ob dies wirklich eine öffentliche Aufgabe ist. Das Umsatzziel konnte nicht erreicht werden, hier fehlt es wohl auch an betriebswirtschaftlichem Know-how. Verschiedene Organisationseinheiten klagen über Überbelastung, zudem können Stellen nicht besetzt werden.

Hier müsste eigentlich das Personalmarketing greifen. So lange wir überdurchschnittliche Arbeitsbedingungen wie 40-Stunden-Woche, Leistungsprimat, Sparkasse mit hohen Zinsen oder Vaterschaftsurlaub anbieten, sollte die Lohndifferenz zu Bund und Kanton nicht ausschlaggebend sein. Der Einführung einer Arbeitsmarktzulage würden wir uns jedenfalls entschieden widersetzen. Zu den ausstehenden Kreditabrechnungen haben wir vernommen, dass die Direktionen sich bemühen, sie in Zukunft rascher abzuarbeiten, das stimmt die Fraktion zuversichtlich und es bietet Gewähr dafür, dass die Verantwortlichen diese Arbeit im Verlauf ihres Anstellungsverhältnisses bei der Stadt Bern erledigen können. Die Rückerstattung der Gebühren auf Grund des Abfallreglements ist auf guten Wegen, wir warten gespannt auf die Schlussabrechnung.

Zum Jahresbericht im Allgemeinen hält die Fraktion BDP/CVP fest, dass zu viele Steuerungsvorgaben enthalten sind, die eigentlich nicht steuerbar sind und somit zu Kennzahlen werden. Wir würden ein Budget und damit einen Jahresbericht mit weniger, aber dafür relevanten Steuerungsvorgaben bevorzugen. Eine eingehende Überprüfung dieses Sachverhalts ist aus unserer Sicht unbedingt an die Hand zu nehmen. Zusammenfassend hält die Fraktion BDP/CVP fest, dass wir wenig Freude haben am Rechnungsabschluss und darum erwarten, dass die Verantwortlichen alles daran setzen, dass die Stadt nicht wieder der Schuldenwirtschaft verfällt. Das wäre für uns ein fataler Rückschritt. Die Fraktion BDP/CVP stimmt dem Jahresbericht zu, die Berichte der ausgegliederten Betriebe nehmen wir zustimmend zur Kenntnis.

Roland Jakob (SVP) für die Fraktion SVP: Unsere Fraktion hat mit Bedauern zur Kenntnis genommen, dass wir ein Defizit erwirtschaftet haben. Dieses Defizit ist umso kritischer zu begutachten, als wir ja durch die übermässigen Gebührenabgaben eigentlich die Steuerzahlerin und den Steuerzahler in der Stadt Bern bereits massivstens belasten. Und jetzt arbeiten wir den Fehlbetrag, den wir erwirtschaftet haben, ab, indem wir das Kapital wieder schrumpfen lassen, ein Kapital, das man, wie wir gehört haben, über Jahre durch planerische Massnahmen erarbeiten konnte. So etwas zu sagen ist etwas zynisch, denn ehrlicherweise müsste man zugestehen, dass dies nur dank der Betriebe StaBe, ewb usw. möglich war. Sie haben der Stadt Abgaben abgeliefert und es so möglich gemacht, dass wir in den vergangenen Jahren ausgeglichen und zum Teil mit Überschuss abschliessen konnten. Das ist bedenklich, denn diese Überschüsse musste man irgendwo holen gehen, und wo holt man sie? – Beim Steuerzahler, der Steuerzahlerin, sprich bei der Bevölkerung der Stadt Bern. Das ist ein Kreislauf, der uns allen zu denken geben sollte. Wenn es nicht gut läuft, wird einfach wieder eine Gebühr initiiert und so holt man sich das, was einem fehlt.

In der Verwaltung sollte sich der Gedanke breit machen, dass man beschliesst, welches die Grundbedürfnisse in der Stadt Bern sind. Es muss nicht jeder einen Rolls-Royce fahren, nicht jedes Kehrrietauto muss perfekt ausgestattet sein, nicht auf jedes Wägelchen muss man noch ein Gebläse montieren können. Manchmal reicht ein Besen, manchmal reicht auch ein anderes Werkzeug, das weniger kostet, und die Stadt wäre genau gleich sauber. Genau gleich sollte man den Rotstift endlich auch bei der Kultur ansetzen. Nicht jede Kultur muss für alle tragbar sein, darüber lässt sich ja, wie wir alle wissen, streiten, und diese Streitkultur pflegen wir hier in diesem Saal zur Genüge. Es wird Zeit, dass wir merken, dass die fetten Jahre vorbei sind.

Es kann aber nicht sein, dass man heute Abend hier sagt, die Rückerstattung der Litteringgebühr sei nichts anderes als der Weg zu einer neuen Gebühr. Die Rückerstattung der Litteringgebühr, meine Damen und Herren, ist der Weg zu einer korrekten Verschreibung von Gebühren sprich deren Rückzahlung. Es darf nicht sein, dass die Kunden und Kundinnen, sprich die Bevölkerung der Stadt Bern, etwas überrissen bezahlen sollen, das nicht nötig ist.

Der Schein trügt auch in der Rechnung, wenn man die verkauften InoTex-Aktien einbezieht. Wäre man grundehrlich, müssten wir heute sagen, dass wir ein tief rotes Loch haben. Aber nein, wir schwelgen in Übermut und behaupten, es laufe wunderbar, es sei wunderbar, in dieser Stadt zu leben.

Den äusseren Schein, dass wir schöne Plätze haben, Bäume usw., das haben wir den Leuten zu verdanken, die tagtäglich dafür sorgen. Aber das hat nichts damit zu tun, dass wir unsere Finanzen nicht im Griff haben. Diesbezüglich ist der Gemeinderat jetzt wirklich gefordert, Sparmassnahmen zu ergreifen, die uns spätestens beim Budget helfen werden, das Ruder herumzureissen und der Stadt wieder die Möglichkeit zu geben, mit schlanken und ranken Tätigkeiten in die schwarzen Zahlen zu kommen. Das muss noch längst nicht heissen, dass wir allen in der Verwaltung Tätigen sagen, sie hätten ihre Arbeit nicht gut gemacht, im Gegenteil: Sie sind jeden Tag da, wie wir heute schon gehört haben, mit vielen Überstunden, und sie versuchen, Forderungen, die wir zum Teil stellen, umzusetzen, so dass die Lebensqualität in der Stadt Bern erhalten bleibt. Darum ist es nichts als recht, dass wir heute der Verwaltung und vor allem den Mitarbeitenden auf den unteren Stufen – und nicht nur den Kadern – ein Kränzchen winden und ihnen Danke sagen für die Leistungen, die sie tagtäglich erbringen. Denn eine solche Leistung ist höher zu werten als die von drei Kaderstellen in der obersten Stufe, die man wahrscheinlich auch mit einer oder zwei Personen hätte besetzen können. Die auf der untersten Stufe erbringen die sichtbaren Leistungen, die Leistungen, die wir erleben und mit leben dürfen.

Die SVP-Fraktion ist der Meinung, dass wir heute nicht Ja sagen dürfen zu dieser Rechnung. Man hat die Hausaufgaben nicht gemacht und folglich kann man der Sache nicht einfach den Rücken zudrehen und sagen, das ist jetzt passiert, wir nehmen Eigenkapital und die Sache ist erledigt. Wirklich erwirtschaftetes Eigenkapital hat die Stadt Bern nicht. Für uns steht folgende Forderung im Raum: Alle, die in Zusammenhang mit dem Budget 2014 in die Bücher schauen und dafür besorgt sind, dass die Stadt Bern ein gutes Budget erhält, sollen sich jetzt an der eigenen Nase nehmen und dafür sorgen, dass wir der Stadt mit dem kommenden Budget wirklich schwarze Zahlen präsentieren können, möglichst schlank und rank und so, dass wir es auch umsetzen können. In dem Sinn lehnen wir den Jahresbericht ab, die Berichte der ausgelagerten Betriebe nehmen wir zustimmend zur Kenntnis.

Der Präsident *Rudolf Friedli*: Nach den Ferien werden wir in einem renovierten Saal zusammenkommen. Die Renovation bringt es auch mit sich, dass die beiden Damen an der Garderobe nicht mehr anwesend sein werden. Wer sich von ihnen verabschieden möchte, hat heute noch Gelegenheit dazu.

Die Sitzung wird um 16.35 Uhr unterbrochen.

Namens des Stadtrats

Der Präsident: *Rudolf Friedli*

Die Protokollführerin: *Annemarie Masswadeh*

Präsenzliste der Sitzung 17.00 bis 19.00 Uhr

Vorsitzend

Präsident Rudolf Friedli

Anwesend

Katharina Altas
 Christa Ammann
 Peter Ammann
 Cristina Anliker-Mansour
 Rania Bahnan Buechi
 Mess Barry
 Peter Bernasconi
 Lea Bill
 Manfred Blaser
 Yasemin Cevik
 Rithy Chheng
 Nathalie D'Addezio
 Dolores Dana
 Bernhard Eicher
 Susanne Elsener
 Tania Espinoza
 Alexander Feuz
 Claudio Fischer
 Jacqueline Gafner Wasem
 Simon Glauser
 Claude Grosjean
 Lukas Gutzwiller

Isabelle Heer
 Erich Hess
 Karin Hess-Meyer
 Kurt Hirsbrunner
 Ueli Jaisli
 Roland Jakob
 Stefan Jordi
 Dannie Jost
 Daniel Klauser
 Philip Kohli
 Michael Köpfli
 Martin Krebs
 Marieke Kruit
 Lea Kusano
 Prisca Lanfranchi
 Annette Lehmann
 Daniela Lutz-Beck
 Martin Mäder
 Ursula Marti
 Melanie Mettler
 Christine Michel
 Patrizia Mordini

Stéphanie Penher
 Halua Pinto de Magalhães
 Judith Renner-Bach
 Pascal Rub
 Kurt Rüeeggsegger
 Sandra Ryser
 Leena Schmitter
 Martin Schneider
 Silvia Schoch-Meyer
 Hasim Sönmez
 Lena Sorg
 David Stampfli
 Bettina Stüssi
 Michael Sutter
 Luzius Theiler
 Lilian Tobler
 Martin Trachsel
 Regula Tschanz
 Gisela Vollmer
 Nicola von Greyerz
 Rolf Zbinden
 Christoph Zimmerli

Entschuldigt

Sabine Baumgartner
 Michael Daphinoff
 Benno Frauchiger
 Thomas Göttin
 Franziska Grossenbacher

Mario Imhof
 Daniel Imthurn
 Peter Marbet
 Lukas Meier

Esther Oester
 Matthias Stürmer
 Manuel C. Widmer
 Urs Ziehli

Vertretung Gemeinderat

Alexander Tschäppät PRD
 Reto Nause SUE

Alexandre Schmidt FPI
 Franziska Teuscher BSS

Ursula Wyss TVS

Ratssekretariat

Daniel Weber, Ratssekretär
 Eva Schmid, Protokoll

Nik Schnyder, Ratsweibel
 Susy Wachter, Sekretariat

Stadtkanzlei

Daniel Urech, Stellvertretung
 Stadtschreiber

2013.GR.000115

5 Fortsetzung: Jahresbericht 2012**Fortsetzung: Fraktionserklärungen**

Bernhard Eicher (FDP) für die Fraktion FDP: Gewisse bisherige Voten haben mich etwas erstaunt. Gewisse Fraktionen scheinen den Verlust von 8,2 Mio. Franken relativ locker zu nehmen. Auf den ersten Blick erscheint die Argumentation des Gemeinderats schlüssig, wonach bestimmte Sonderfaktoren eine Rolle gespielt hätten. In Wirklichkeit handelt es sich um die Quittung für die rot-grün dominierte Politik der letzten Jahre. Bei näherer Betrachtung dieser zwei grossen Sonderfaktoren stellt man auf der einen Seite die Rückerstattung der Litteringgebühren im Betrag von 19,6 Mio. Franken fest. Der Freisinn hat die Litteringgebühren bereits bei deren Einführung bekämpft und schon damals auf deren Unrechtmässigkeit hingewiesen. Die rot-grüne Mehrheit hat die Litteringgebühr jedoch durchgeboxt. Von der Feststellung, dass diese zu Unrecht erhoben wurde, werden wir ein paar Jahre danach eingeholt. Bei den Finanzen ist das Schöne, dass man irgendwann von der Wahrheit eingeholt wird. Betrachtet man die 24,7 Mio. Franken, welche vor allem durch die Kürzungen des Lastenausgleichs zustande gekommen sind, so wurde diese Entscheidung zugegebenermassen kurzfristig kommuniziert. Darüber haben wir letztes Jahr im Stadtrat ausführlich gesprochen. Letztlich ist es logisch, dass der Kanton nicht auf ewig jedes von der Stadt Bern neu geschaffene Angebot – jeden Kochkurs oder jeden Spieltag – mitfinanzieren muss. Auch auf diese Problematik weist der Freisinn seit Jahren hin; wir verteilen überall Geschenke, die wir uns eigentlich nicht leisten können. Bei den Finanzen ist auch in diesem Fall das Schöne, dass man irgendwann von der Wahrheit eingeholt wird. Dass dieser Verlust über die Jahresrechnung hinausgeht und nicht einmalig ist, ist problematisch. Ich behaupte, dass die Stadt Bern inzwischen auch ein strukturelles Defizit aufweist. Bis jetzt konnte dieses immer schön kaschiert werden. Während dreier Jahre hatte man Sonderablieferungen seitens von ewb. So wurden jedes Jahr 25 Mio. Franken nicht betriebsnotwendige Reserven aufgelöst und an die Stadt ausbezahlt. Jetzt haben wir das Gleiche mit den Stadtbauten getan und so einen Sonderbeitrag eingeholt. Man hat es bisher kaschieren können, doch langsam fallen diese Sonderbeiträge weg. Dementsprechend taucht ein Defizit auf. Das Schöne an den Finanzen ist auch hier, dass man immer irgendwann von der Wahrheit eingeholt wird. Das geht auch aus dem IAFP 2014-2017 hervor, zumal dieser Defizite im zweistelligen Millionenbereich prognostiziert. Dass der Gemeinderat ein Sparpaket von rund 20 Mio. Franken zu schnüren versucht, ist lobenswert. Seien wir uns aber bewusst, dass diese Einsparungen „ans Eingemachte“ gehen werden. Ich bin gespannt, welche Fraktionen bei diesen Einsparungen mithelfen und gewissen Gruppierungen das ihnen lange genug zugehaltene Geld entziehen werden. Der IAFP ist nicht die einzige Hiobsbotschaft, die uns erwartet. Es kommen weitere „Goodies“ auf uns zu. Einerseits wird dies die Pensionskasse der Stadt Bern sein. Als Stadt Bern haben wir unseren Angestellten über Jahre hinweg unrealistische Versprechungen abgegeben, sei es bezüglich der ihnen zustehenden Verzinsung oder der Zusage, wonach sie einen gewissen Prozentsatz des letzten Einkommens mitnehmen können. Falls dies finanziell machbar sein soll, ist eine Korrektur in den nächsten Jahren notwendig. Dass man von der Wahrheit eingeholt wird, ist auch hier wiederum das Schöne an den Finanzen. Im Weiteren haben wir vernachlässigte Liegenschaften. Anstatt diese Liegenschaften anständig zu sanieren, hat der rot-grüne Gemeinderat in den letzten Jahren an alle Gruppierungen, die dies wollten, nach dem Prinzip „Weihnachtsmann“ Geld verteilt. Beim Stadttheater, dem diskutierten Muubeeri-Schwimmbad und bei der Ka-We-De, um nur ein paar wenige zu nennen, besteht nun ein massiver Nachholbedarf. Auch hier

ist das Schöne, dass man irgendwann von der Wahrheit der Finanzen eingeholt wird. Ein noch weiterer Ausblick zeigt, dass auch ewb gewisse Risiken in sich birgt. ewb versucht den versprochenen Ausstieg um jeden Preis umzusetzen und geht zum Teil relativ hohe Risiken ein. Aufgrund der eingegangenen Risiken mussten bereits erste Abschreibungen gemacht werden. Auch hier ist das Schöne, dass die Wahrheit der Finanzen auch ewb und damit die Stadt Bern irgendwann einholen wird. Die FDP-Fraktion steht dem Jahresabschluss sehr kritisch gegenüber. Weil wir letztes Jahr auch das Budget bekämpft haben, werden wir den Jahresbericht 2012 als logische Konsequenz ablehnen.

Einzelvoten

Luzius Theiler (GPB-DA): Der Jahresbericht und die Jahresrechnung wären eigentlich das wichtigste Instrument, um unsere Aufgabe der Verwaltungskontrolle wahrzunehmen. Das war einmal! Heute ist der Jahresbericht dermassen intransparent, dass er in der Diskussion eigentlich nichts mehr bringt. Die Diskussionen sind entsprechend unfruchtbar. Zumindest hat man während der ersten Sitzung des heutigen Abends viele Lücken in unseren Reihen gesehen. Diese sind wahrscheinlich Ausdruck des Stellenwertes des Jahresberichts und der entsprechenden Diskussionen. Es wurde gesagt, dass es nötig sei, beim New Public Management ein Update vorzunehmen. Dieses Update müsste eher in einem Rückbau des New Public Management bestehen. Dies, um wieder klar sehen zu können, ob die einmal getroffenen Beschlüsse und die gesetzten Ziele erreicht wurden. Falls diese nicht erreicht wurden, interessiert die Frage, weshalb nicht. Dies müsste aus dem Jahresbericht hervorgehen. Leider ist gerade dies nicht der Fall. Früher, unter der alten Rechnungslegung hat es viele Seiten mit Nachkrediten gegeben. Dort konnte man deren Grund und Notwendigkeit nachprüfen. Heute wurde, ebenso wie in den letzten Jahren, gesagt, dass der Umstand, dass wir wenige Nachkredite gehabt haben, sehr erfreulich sei. Das ist überhaupt nicht erfreulich, zumal wir die meisten Nachkredite gar nicht zu Gesicht bekommen! Diese werden innerhalb der Produktgruppenrechnung hin- und hergeschoben. Wird das Geld unter dem einen Posten nicht gebraucht, so kommt es einem komplett anderen Verwendungszweck zu. Das erfahren wir nicht. Vielleicht finden wir bei näherer Betrachtung der Produktgruppenrechnung einzelne Anhaltspunkte. Will man keine konkrete Unterstellung machen, ist es möglich, für populäre Anliegen etwas grosszügig zu budgetieren, im Wissen darum, dass nicht die ganze Summe benötigt wird. Was übrig bleibt, kann zur Finanzierung weniger populärer Anliegen eingesetzt werden. Ich erinnere an das letzte Jahr. Damals wurde die Nachsubventionierung der Eislaufweltmeisterschaft in Bern mit einem Teil des Kredits für das Gleichstellungsbüro finanziert. Das sind nun wirklich nicht ganz vergleichbare Dinge. Unsere Rechnungslegung lässt aber eine solche Finanzierung zu. Mit der Planungserklärung haben wir über ein einziges Mittel verfügt, das auch etwas gebracht hat. Diesbezüglich hat der Stadtrat – ich weiss nicht in welchem Zustand – den Beschluss gefasst, sich dieses Instrument selber wegzunehmen. Dabei hat im letzten Jahr gerade eine Planungserklärung ermöglicht, endlich die über Jahr und Tag verschlumpten, nicht abgerechneten Nachkredite anzugehen. Während vieler Jahre – und dies habe ich im Protokoll nachgelesen – enthielt die Jahresrechnung zum Teil nicht abgerechnete Kredite aus den 1990er-Jahren. Dies, obwohl die Abrechnung ein wichtiges Mittel des Stadtrats ist, um zu prüfen, was mit den bewilligten Mitteln geschehen ist. Vor einem Jahr hat man mit einer Planungserklärung erreicht, dass diese nicht abgerechneten Kredite an die Hand genommen wurden. Wir wissen, dass wir vor einigen Sitzungen die erste Tranche solcher Kredite behandelt haben. Dabei hat die Finanzkontrolle zum Teil sehr schockierende Bemerkungen zu Bauaufträgen ohne Verträge oder zu nicht eingeforderten Skontoguthaben angebracht. Die Wiederherstellung des Instruments der Planungserklärung wäre sehr wichtig.

Ansonsten müssen andere Massnahmen ergriffen werden, um den Jahresbericht wieder so zu gestalten, dass wir unsere Aufgabe, für welche wir gewählt sind, wahrnehmen können.

Direktor FPI *Alexandre Schmidt*: Normalerweise drehen sich die Debatten im Stadtrat um die Gegenwart oder um die Zukunft. Zu den guten Ritualen gehört es aber, einmal im Jahr Rückschau zu halten. Dies im Rahmen des umfangreichen Jahresberichts, mit welchem wir uns quasi in einen Nacktscanner begeben, indem wir alles darlegen, was geschehen ist. Anders als bei sonstigen Finanzfragen geht es nicht um Mehrausgaben oder Einsparungen. Im Fokus steht heute unser Tagesgeschäft, d.h. die rund 1 Mrd. Franken, die uns die Bevölkerung jedes Jahr zur Verfügung stellt, um „unser Bärn“ vorwärts zu bringen. Ich bedanke mich namens des Gemeinderats herzlich für die Voten der Kommissionssprecher, der Fraktionssprechenden und der Einzelvotanten. Ich danke Ihnen für die vielfach geäusserte Anerkennung der Tätigkeit unserer Verwaltung. Ebenfalls danke ich Ihnen für die intensive, sorgfältige Auseinandersetzung mit unseren zahlreichen Aufgaben. Sie haben heute und bereits in den verschiedenen Delegationssitzungen im Vorfeld viele Hinweise gegeben, was Ihnen gefallen hat und was Ihnen weniger gefallen hat. Aus diesem Grund ist der Gemeinderat vollzählig anwesend. Denn Ihre Bilanz ist unser Ansporn für das nächste Jahr. Sie haben in anderen Worten Ihre Kontrollaufgabe sehr intensiv wahrgenommen und sehr viele, in den Fragebögen dokumentierte Fragen gestellt. Ich gratuliere Ihnen zur Art und Weise, wie Sie diese Aufgabe wahrnehmen. Der Gemeinderat möchte sich im Weiteren bei der Revisionsstelle und vor allem bei seinen Angestellten bedanken. Wir leben in einer super Stadt mit grossartiger Infrastruktur und Top-Dienstleistungen. Dass dem so ist, liegt an den Mitarbeitenden. Ohne sie wären wir nicht dort, wo wir stehen. In irgendeiner Form werden die Mitarbeitenden für ihre Arbeit im Jahresbericht gewürdigt.

Ich komme zur finanzpolitischen Beurteilung. Es wurde vielfach gesagt, dass im Jahr 2012, zum ersten Mal nach zwanzig Jahren, wieder ein Defizit vorhanden ist. Erschwerend hinzu kommt der Finanzplan mit tiefroten Aussichten. Wir müssen Gegensteuer gegeben. Der Gemeinderat nimmt das Defizit nicht einfach hin, wie es gewisse Voten durchschimmern liessen. Der Gemeinderat hat bereits zwei Beschlüsse sowie Sofortmassnahmen getroffen, um das Budget 2014 zurück in die schwarzen Zahlen zu bringen. Wir haben 12,6 Mio. Franken aus dem letzte Woche verabschiedeten Budget zusammengespart. Was den Finanzplan angeht, haben wir das 14. Haushaltsentlastungsprogramm lanciert. Zur Erinnerung an etwas, das im Februar stattgefunden hat: Wir haben Ihnen 7 Mio. Franken an Sparmassnahmen unterbreitet, die sie im Februar im Rahmen des Budgets 2013 gutgeheissen haben. Das Budget 2013 schliesst mit einer schwarzen Null ab. Wir befinden uns nicht in dramatischsten Jahren, sondern halten Gegensteuer. Möglicherweise werden wir seitens des Kantons sehr schlechte Neuigkeiten erhalten. Machen Sie bitte den Quervergleich mit welchen Gemeinden auch immer in diesem Kanton. Wir stehen in diesen schwierigen Jahren nicht dramatisch schlecht da. Dies, während es den meisten Gemeinden und Städten schlechter geht als uns. Weshalb stellt sich diese Herausforderung bei den Finanzen der Stadt Bern? Die Analyse ist sehr simpel. Es handelt sich um ein Auseinanderklaffen der Schere zwischen den Einnahmen und Ausgaben. Zwischen den Jahren 2003 und 2010 – dies lässt sich sehr einfach verifizieren – sind die Einnahmen und die Ausgaben im Gleichschritt gewachsen. Seit dem Jahr 2010 stagnieren die Einnahmen der Stadt Bern auf dem Niveau des Nullwachstums, während die Ausgaben munter weiter wachsen. Die Stagnation bei den Einnahmen hängt mit dem massiven Rückgang der Gewinnausschüttungen von ewb von über 70 Mio. auf noch 22,5 Mio. Franken zusammen sowie mit den Auswirkungen der kantonalen Steuergesetzrevisionen. Bei den Ausgabenposten finden wir regelrechte „Treiber“. Diese sind dermassen stark und dynamisch, dass wir alleine ihretwegen jährlich spezielle Sparprogramme lancieren müssen, teils verwaltungsintern, teils in Zusammenarbeit mit Ihnen. Diese „Treiber“ pressen andere Ausgaben

schlichtweg aus dem Budget hinaus. Ich möchte folgende vier Beispiele solcher „Treiber“ nennen. Das erste Beispiel betrifft das Personalwachstum. Seit der Einführung des New Public Managements in der Stadt Bern verzeichnen wir eine markante Zunahme des Personalbestands um 20 Prozent in den letzten zehn Jahren. Rund ein Viertel hängt mit vom Kanton bestellten und finanzierten Leistungen zusammen. Daneben bestehen neue Aufgaben, wie beispielsweise jene des Kita-Ausbaus. Diese führen sofort zu neuem Personal. Mit dem Bevölkerungswachstum steigen die Bedürfnisse gegenüber unserer Verwaltung. Auch dies erhöht den Personalbestand. Hat man ein dermassen hohes Personalwachstum, so ist dieses mit über zehn Jahre entstandenen 50 Mio. Franken an Zusatzkosten verbunden. Diese 50 Mio. Franken muss man natürlich anderswo im Budget finden. Die Begehrlichkeiten an den Staat sind – und dies ist keine neue Erkenntnis – unerschöpflich. Jedes Jahr übernimmt auch unsere Stadt neue Aufgaben und passt ihre Dienste damit an die Zeit an. Der Umfang der inneren Erneuerung, den ich nicht kritisiere, weil er stattfinden soll und muss, beträgt pro Jahr 5 bis 10 Mio. Franken. Eigentlich müssten wir jedes Jahr im gleichen Umfang alte Zöpfe abschneiden. Ansonsten klafft die Schere auseinander. Ein drittes Beispiel solcher Kostentreiber: Wir haben die Finanzflüsse zwischen Stadt und Kanton analysiert und können eine spannende Schlussfolgerung ziehen: Über die letzten zehn Jahre ist ein Trend erkennbar, der ein Ausmass von etwa 70 Mio. Franken angenommen hat. Die Stadt Bern hat sich gegenüber dem Kanton während der letzten zehn Jahre unbemerkt vom Nettoempfänger zum Nettozahler entwickelt. Unsere Stadt nimmt ihre Verantwortung als Mitglied des Kantons Bern wahr und unterstützt diesen nach Kräften. Das vierte Beispiel ist eher auf die Zukunft gerichtet. Gegenüber früheren Jahren wartet mit den immensen, sich in der Pipeline befindlichen Investitionen eine neue Herausforderung auf die Stadt. Setzen wir diese wie geplant um, werden wir unser Budget überfordern. Bei diesen berechtigten Investitionsvorhaben handelt es sich um grosse Summen. Diese müssen wir zum Teil für den Werterhalt von Infrastrukturen aus den 1970er-Jahren einsetzen. Ich denke zum Beispiel an Sport- und Schulanlagen. Nur rund die Hälfte dieser Anlagen ist heute aus eigener Kraft finanzierbar. Für die andere Hälfte müssten wir uns verschulden oder mit Sparmassnahmen mehr Spielraum schaffen. Diese vier Beispiele zeigen auf, was sich unter der Oberfläche einer Jahresrechnung bewegt. Es sind Bewegungen, die man im Vergleich vom einen zum nächsten Jahr nicht richtig wahrnimmt. Im Mehrjahresvergleich nehmen sie hingegen ein grosses Ausmass an. Solche Bewegungen sind die Gründe, weshalb wir uns Jahr für Jahr dermassen intensiv mit der Finanzpolitik beschäftigen müssen. Es bestehen finanzpolitische Herausforderungen. Diese können wir, wenn wir sie rechtzeitig anpacken, selber lösen. Für Ihre Mithilfe bei dieser Übung danken wir Ihnen herzlich.

Beschluss

1. Der Stadtrat stimmt dem vorliegenden Jahresbericht mit allen Bestandteilen zu (45 Ja, 14 Nein, 3 Enthaltungen). *Abst.Nr. 002*

Der SRB lautet

Der Stadtrat stimmt dem vorliegenden Jahresbericht (45 Ja, 14 Nein, 3 Enthaltungen) mit allen Bestandteilen zu:

- Genehmigung des Jahresberichtes 2012.
- Kenntnisnahme der Laufenden Rechnung 2012 nach Harmonisiertem Rechnungsmodell.
- Kenntnisnahme der Nachkredite zu den Globalkrediten 2012 von Fr. 10 844 405.22 in der Kompetenz des Gemeinderats.
- Kenntnisnahme vom Bericht des Rechnungsprüfungsorgans.

Abstimmungsnummer: 20.06.2013-17:26 - 002

Ja-Stimmen: 45 Nein-Stimmen: 14 Enthaltungen: 3 Abwesend: 17 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Altas, Ammann P, Anliker-Mansour, Bahnan Buechi, Barry, Bill, Cevik, Chheng, Elsener, Espinoza, Fischer, Grosjean, Gutzwiller, Heer, Hirsbrunner, Jordi, Klauser, Kohli, Köppli, Krebs, Kruit, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Mäder, Marti, Mettler, Michel, Mordini, Penher, Pinto, Renner-Bach, Ryser, Schmitter, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Sorg, Stüssi, Sutter, Tobler Rüetschi, Trachsel, Tschanz, Vollmer, von Greyerz

Nein gestimmt haben: Bernasconi, Blaser, D'Addezio, Dana, Eicher, Feuz, Gafner Wasem, Glauser, Hess, Hess-Meyer, Jakob, Jost, Rüegegger, Zimmerli

Der Stimme enthalten sich: Ammann C, Theiler, Zbinden

Abwesend sind: Baumgartner, Daphinoff, Frauchiger, Göttin, Grossenbacher, Imhof, Imthurn, Jaisli, Lutz-Beck, Marbet, Meier, Oester, Rub, Stampfli, Stürmer, Widmer, Ziehli

2013.SR.000100

6 Bericht über die Verwaltungskontrollarbeit der Aufsichtskommission (AK) im Jahr 2012

AK-Referent *Claude Grosjean* (GLP): Die AK ist sozusagen das letzte Glied in einer Kette von Delegationen. Es geht um die Aufsichtsfunktion gegenüber Regierung und Verwaltung, die ursprünglich als Aufgabe dem Souverän oblag. Diese Aufsichtsfunktion ist seitens der Bevölkerung an den Stadtrat delegiert und von diesem schlussendlich an die Aufsichtskommission. Die AK verfügt über verschiedene Mittel, um die Aufsichtsfunktion wahrzunehmen. Sie verfügt einerseits über ordentliche Mittel wie Delegationsbesuche, vertrauliche Gemeinderatsgespräche und Direktionsbesuche. Andererseits verfügt die AK über ausserordentliche Mittel, die darin bestehen, nötigenfalls Untersuchungen durchzuführen. In beiden Fällen besteht das Ziel in der Schaffung von Öffentlichkeit durch Berichterstattung. Diese Aufsicht funktioniert dergestalt, dass Sachverhalte festgestellt und öffentlich gemacht werden, wodurch Transparenz geschaffen und eine Diskussion ermöglicht wird. Im Berichtsjahr 2012 hat die AK zwölf ordentliche Sitzungen durchgeführt. Zusätzlich haben sieben ausserordentliche Sitzungen stattgefunden. Dies, weil wir nach wie vor mit der Untersuchung der gemeinderätlichen Disziplinaruntersuchung gegen den Finanzinspektor beschäftigt waren. Im Mai 2012 konnten wir den Schlussbericht einstimmig verabschieden. Während der Untersuchung haben uns Indiskretionen Schwierigkeiten bereitet. Wir haben einschneidende Massnahmen getroffen, wie beispielsweise jene, dass man keinerlei Unterlagen nach Hause mitnehmen konnte. Diese Massnahmen haben Wirkung gezeigt; seither ist es zu keinerlei Indiskretionen mehr gekommen. Was die Ergebnisse der im Stadtrat bereits ausführlich diskutierten Untersuchung anbelangt, verweise ich auf den entsprechenden, von der AK verabschiedeten Bericht.

Die Stadtbauten Bern waren eines der Themen, mit welchen sich die AK im Jahr 2012 befasst hat. Im Juni 2012 hiess es, es sei zu Unregelmässigkeiten bei der Vergabe von Überwachungen von Schulanlagen und bei einer Neubesetzung einer Stelle im Geschäftsbericht Immobilienmanagement gekommen. Bereits im Juli kamen weitere Unregelmässigkeiten ans Tageslicht, nämlich betreffend die Vergabe von Reinigungsaufträgen für öffentliche Toilettenanlagen sowie eines Schulungsmandats. In der AK wurde der Antrag gestellt, eine eigene Untersuchung zu starten. Gleichzeitig haben wir festgestellt, dass der neu besetzte Verwaltungsrat der Stadtbauten Bern selber eine externe Untersuchung in Auftrag gegeben hat. In der Folge hat sich die AK entschieden, ihre Untersuchung zu sistieren. Die AK hat sich im Oktober und im November mit dem Untersuchungsergebnis, bestehend aus insgesamt zwei Berichten, auseinandergesetzt. Man kam zum Schluss, dass die Berichte juristisch nachvollziehbar seien, es ihnen jedoch teilweise an Sensibilität für die im Eigentum der öffentlichen Hand befindlichen Stadtbauten mangelte. Die untersuchte Fragestellung kann nicht nur rein juristisch betrachtet werden, indem man sagt, es könne niemandem ein Vorwurf gemacht werden, weil der Zeitraum zwischen der Vergabe einer Stelle und der Vergabe eines Auftrags zu gross sei. Die AK ist zum Schluss gekommen, dass es diesbezüglich an der nötigen Aufmerksamkeit und Sensibilität gemangelt hat. Dies dürfte aber nicht dermassen gravierend gewesen sein, als es einer eigenen Untersuchung der AK bedurft hätte. Wir haben den Gemeinderat bezüglich der Umsetzung der in den beiden Untersuchungsberichten genannten, zahlreichen Massnahmen gebeten, die AK weiter zu informieren. Dies ist in diesem Frühjahr, im Rahmen der Gespräche

zum Jahresbericht der Stadtbauten Bern, geschehen. Die AK hat den Eindruck gewonnen, dass die Stadtbauten durch die angekündigten Massnahmen, vor allem bezüglich der Frage, wie die Vergabe der Aufträge professioneller gehandhabt werden kann, einen grossen Schritt vorwärts gemacht haben und auf dem richtigen Weg sind.

Ein Thema, das uns bereits seit mehreren Jahren beschäftigt, ist die Kulturförderung. Im Jahr 2011 wurden Eingaben von privater Seite gemacht und Vorwürfe gegen die Abteilung Kulturelles erhoben. Es hiess, es sei zu diversen Unregelmässigkeiten im damaligen Ausschreibungsverfahren für die Vergabe der „Berner Kulturagenda“ gekommen. Daneben seien Beitragsgesuche ohne Einbezug der Kulturkommission eigenmächtig von der Abteilung Kulturelles behandelt worden. Gleichzeitig hat die eingebende Person geschrieben, dass der Finanzinspektor den Sachverhalt kenne und eine eigene Untersuchung für angebracht halte. Aufgrund dieses Hinweises hat die AK das Finanzinspektorat kontaktiert und ihm mitgeteilt, dass die AK über die Ergebnisse zu informieren sei. Gleichzeitig hat der Gemeinderat eine Untersuchung in Auftrag gegeben und die AK ermahnt, dass sie dem Finanzinspektor keine eigenen Aufträge erteilen solle, da es sich um ein internes Inspektorat handle und der Finanzinspektor keine Aufträge des Parlaments entgegennehme. Selbstverständlich konnten wir nichts dazu sagen, weil dies – in meinen Augen leider – dem heutigen System der Stadt Bern entspricht. Der Finanzinspektor kam in seinem Bericht zum Schluss, dass die im Jahre 2004 erfolgte Vergabe zur Herausgabe der Kulturagenda durch den Verein Kulturagenda nicht gemäss den Vorschriften des öffentlichen Beschaffungswesens durchgeführt wurde. Angesichts des damals vorliegenden Zahlenmaterials sei dieses Vorgehen jedoch als zulässig erschienen. Entkräftet wurde hingegen der Vorwurf, wonach die Abteilung Kulturelles in Eigenregie, ohne den Beizug der Kulturkommission, Gesuche beurteile. Es handelte sich im konkreten Fall um ein Gesuch um Informationen zur Kulturpolitik und nicht um einen Werkbeitrag. Diese Gesuche obliegen gemäss der einschlägigen Verordnung der abschliessenden Zuständigkeit der Abteilung Kulturelles. Die AK hat im Juni 2012 den Stadtpräsidenten und die Leiterin der Abteilung Kulturelles zu den Abläufen in der Abteilung Kulturelles, insbesondere bezüglich der Kulturkommission und der Vergabepraxis der Fördergelder befragt. Dabei konnte die AK feststellen, dass die Kommissionsmitglieder in den Ausstand treten, wenn sie von der eigenen Kulturkommission zu behandelnde Fördergelder, beantragen. Die AK ist grossmehrheitlich zur Überzeugung gelangt, dass es keiner weiteren Schritte bedarf. Die AK hat seitens des Gemeinderats Auskunft über alle öffentlichen Beträge verlangt, die im Zusammenhang mit der Herausgabe der „Kulturagenda“ beim „Anzeiger Region Bern“ fliessen. Diese Situation konnte in einem Gespräch mit sämtlichen Betroffenen zur Zufriedenheit der AK geklärt werden, so dass die Vorwürfe aus der Welt geschafft werden konnten.

Für die Delegationsbesuche werden jedes Jahr Schwerpunkte festgelegt. Im Jahr 2012 waren es folgende: Das interne Kontrollsystem (IKS), die Behandlung von Revisionsbemerkung, der formalisierte Umgang mit interner Kritik und mit Whistleblowing sowie die Umsetzung von Differenzen zum Leitbild einer dienstleistungsorientierten Verwaltung. Das IKS wird in allen Direktionen positiv beurteilt. Es erfüllt die Funktion der Risikoreduktion und der Qualitätssicherung. Der Stand der Umsetzung ist in den verschiedenen Direktionen naturgemäss unterschiedlich, jedoch nirgends so, dass gehandelt werden müsste. Die vom Finanzinspektorat im Rahmen der Revision gemachten Revisionsbemerkungen werden dem Gemeinderat zur Kenntnis gebracht, von ihm verabschiedet sowie deren Umsetzung überprüft. Nach wie vor offen ist die Frage, inwiefern Instanzen ausserhalb des Gemeinderats – im konkreten Fall die Finanzdelegation und die AK – Zugang zu den Revisionsbemerkungen haben sollen. Der Umgang mit interner Kritik und mit Whistleblowing wird innerhalb der verschiedenen Direktionen sehr unterschiedlich gehandhabt. Beispielsweise verfügt die PRD über ein formalisiertes Verfahren, wie man vorzugehen hat, wenn entsprechende Vorwürfe auftauchen. Andere Direktionen haben uns gesagt, dass sie generell eine Kultur der offenen Türen handhaben. Dadurch

versuche man solchen Problemen sehr früh zu begegnen. Die Umsetzung des Leitbilds für die dienstleistungsorientierte Verwaltung wird, wie wir festgestellt haben, sehr unterschiedlich gehandhabt. Auch hier erfolgen in der PRD Konkretisierungen, so beispielsweise unter dem Titel „Chic at work“. Diese bezwecken einen Leitfaden zu geben, dahingehend, wie sich die Angestellten der PRD gegen aussen präsentieren sollten. In den anderen Direktionen wurde betont, dass das Leitbild primär implizit umgesetzt werde. Die AK dankt an dieser Stelle stellvertretend für den Stadtrat dem Gemeinderat und der Verwaltung für die gute Zusammenarbeit und hofft, dass diese auch in Zukunft so bleibt. Wir beantragen dem Stadtrat zustimmende Kenntnisnahme des Berichts.

Fraktionserklärung

Jacqueline Gafner Wasem (FDP) für die Fraktion FDP: Das Pièce de Résistance der Verwaltungskontrollarbeit der AK im letzten Jahr war, wie bereits im Jahr 2011, zweifellos die Untersuchung betreffend das gemeinderätliche Disziplinarverfahren gegen den Finanzinspektor, welches in einen einstimmig verabschiedeten Schlussbericht gemündet hat. Diesen kennen Sie alle. Dass die einstimmige Verabschiedung des Schlussberichts möglich war, zeugt davon, dass in der AK nicht einfach entlang der Bruchlinie zwischen den Vertreterinnen und den Vertretern der Mehrheit respektive der Minderheit im Stadtrat diskutiert und entschieden wurde, sondern eine offene und nicht primär parteipolitisch ausgerichtete Auseinandersetzung mit diesem schwierigen Thema stattgefunden hat. Die Fraktion FDP hofft, dass dies auch in der laufenden Legislatur weiterhin so gehandhabt werden wird. Eine solche Auseinandersetzung stellt sicher, dass die Aufsichtstätigkeit zuhanden des Parlaments wirkungsvoll und weitgehend unabhängig davon wahrgenommen wird, wer die politische Verantwortung für bestimmte Verwaltungsbereiche, städtische Anstalten oder Geschäfte trägt. Wenngleich die AK – wie alle anderen ständigen Kommissionen – entsprechend der Fraktionsstärke aus den im Stadtrat vertretenen Parteien zusammengesetzt ist, besteht ihre Aufgabe in erster Linie in der Kontrolle der Ordnung und Rechtmässigkeit des Verwaltungshandelns und nicht in dessen politischer Würdigung. Das ist nämlich Sache des Parlaments als Ganzem. Nach Einschätzung der FDP ist die AK ihrer Aufgabe exemplarisch nachgekommen. Dies zeigt ihr Bericht, insbesondere auch im Zusammenhang mit den gegen die Stadtbauten Bern und gegen die Abteilung Kulturelles erhobenen Vorwürfen. Auch mit dem Setzen der Schwerpunktthemen im Rahmen der Delegationsbesuche in einzelnen Direktionen hat die AK ein gutes Gespür für die Aspekte des Verwaltungshandelns bewiesen. Dieses ist in seiner Aussenwirkung auf die Öffentlichkeit relevant, ebenso wie es diverse sogenannte Skandale belegen, die die Zeitungsspalten in den letzten Wochen tagelang füllten, aber zum Glück nicht die Stadt Bern betroffen haben. Die Fraktion FDP dankt der AK für ihre im letzten Jahr geleistete, wichtige und gute Arbeit und nimmt ihren Bericht positiv zur Kenntnis.

Beschluss

Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht der Aufsichtskommission (AK) über die Verwaltungskontrollarbeit im Jahr 2012 (58 Ja, 0 Nein, 3 Enthaltungen). *Abst.Nr. 003*

Abstimmungsnummer: 20.06.2013-17:41 - 003

Ja-Stimmen: 58 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 3 Abwesend: 18 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Altas, Ammann P, Anliker-Mansour, Bahnan Buechi, Barry, Bernasconi, Bill, Blaser, Cevik, Chheng, D'Addezio, Eicher, Elsener, Espinoza, Feuz, Fischer, Gafner Wasem, Glauser, Grosjean, Heer, Hess, Hess-Meyer, Hirsbrunner, Jaisli, Jakob, Jordi, Jost, Klauser, Kohli, Köppli, Krebs, Kruit, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Mäder, Marti, Mettler, Mordini, Penher, Pinto, Renner-Bach, Rub, Rügsegger, Ryser, Schmitter, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Sorg, Stüssi, Sutter, Tobler Rüetschi, Trachsel, Tschanz, Vollmer, von Greyerz, Zimmerli

Nein gestimmt haben:

Der Stimme enthalten sich: Ammann C, Theiler, Zbinden

Abwesend sind: Baumgartner, Dana, Daphinoff, Frauchiger, Göttin, Grossenbacher, Gutzwiller, Imhof, Imthurn, Kusano, Marbet, Meier, Michel, Oester, Stampfli, Stürmer, Widmer, Ziehli

2004.SR.000166

7 Tätigkeitsbericht 2012 der Ombudsstelle und des Datenschutzbeauftragten an den Stadtrat

AK-Referent *Claude Grosjean* (GLP): Der Tätigkeitsbericht der Ombudsstelle und des Datenschutzbeauftragten 2012 legt den diesjährigen Schwerpunkt auf die Ombudstätigkeit und auf deren Rollenverständnis. Die gesetzlichen, für Ombudsstellen geltenden Rahmenbedingungen sind im schweizerischen Vergleich ähnlich. Der Ombudsmann und seine Angestellte haben aber festgestellt, dass diese Rolle sehr unterschiedlich ausgefüllt wird und dass sich vor allem die Methoden unterscheiden. Die Ombudsstelle der Stadt Bern bevorzugt, vor allem in den umfangreicheren Fällen, schriftliches anstatt mündliches Arbeiten. Dies führt zu Klarheit und Transparenz für alle involvierten Stellen, so beispielsweise auch für die in der Kritik stehenden Amtsstellen. Durch die Schriftlichkeit wissen diese sicher, worauf sich die Kritik bezieht, so dass sie entsprechend konkret antworten können. Alle der Verwaltung seitens der Ombudsstelle zugestellten Schreiben gehen als Kopie an die Klientschaft. Das ist nicht selbstverständlich. Auf diese Weise wird aber eine maximale Transparenz ermöglicht. Es hat sich herausgestellt, dass andere Ombudsstellen eine mündliche Erledigung bevorzugen, so dass der Einbezug der Klientschaft nicht möglich ist. Wiederum ein anderes System ist, dass die Ombudsstelle den Fall zusammen mit der betroffenen Amtsstelle erledigt und einen Schlussbericht verfasst, der den entsprechenden Personen zur Kenntnis gebracht wird. Der AK scheint, dass das von der Ombudsstelle der Stadt Bern gewählte Vorgehen sehr transparent ist und dem Vorwurf der Kabinettsjustiz im Vor herein wirksam entgegentreten kann. Im Jahr 2012 hat zum Glück eine leichte Abnahme der Fälle stattgefunden. Diese Schwankung liegt aber im normalen Bereich. Keine Angst – wir benötigen die Ombudsstelle weiterhin! Im Bereich der Ombudstätigkeit konnte ermittelt werden, dass in keiner Direktion und in keinem Amt eine Häufung von Ombudsfällen feststellbar ist. Aus der Sicht des Ombudsmannes und der Ombudsstelle besteht nirgends ein wirklicher Problempunkt, so dass sich Bürgerbeschwerden oder Beschwerden von Arbeitnehmenden gegenüber ihren Vorgesetzten auffällig häufen würden. Diese Häufung von Beschwerden kam in der Vergangenheit vor, ist aber heute nicht mehr der Fall, weil interveniert wurde. Im Bereich Datenschutz ging es im letzten Jahr vor allem darum, die Erstellung des Registers der Datensammlungen der Stadt Bern online einsehen zu können bzw. darum, sehen zu können, welche Datensammlungen überhaupt angelegt werden. Bisher war nur eine physische Erfassung vorhanden, so dass diese Thematik zu einem der Schwerpunkte des letzten Jahres wurde. Wie immer – und dies hat sich in den letzten Jahren bewährt – fokussiert der Bericht der Ombudsstelle auf die Praxisfälle. Dadurch kann die Arbeit der Ombudsstelle hautnah und eindrücklich nachvollzogen werden, was ich persönlich als ein gutes Beispiel dafür erachte, wie sich eine Amtsstelle verkaufen und auch wie sie ihre Funktion legitimieren kann. Wie jedes Jahr musste der Gemeinderat das Budget der Ombudsstelle dem Sparprogramm unterziehen, weshalb er eine Kürzung um 8'000 Franken beantragt hat. Aufgrund der Interventionen im Vorjahr, als der Gemeinderat eine entsprechende Kürzung vorgenommen und sich die AK dagegen gewehrt hat, weil die Ombudsstelle der AK und dem Stadtrat unterstellt ist, hat der Gemeinderat den vorgängig besprochenen Weg gewählt, indem er an die AK gelangt ist. Weshalb ist diese Kürzung trotz des kleinen Betrags brisant? Sie ist deshalb brisant, weil die Ombudsstelle eine rechtsstaatlich besonders heikle Funktion innehat. Sie übt Verwaltungskontrollen über den Gemeinderat und über die Verwaltung aus, indem sie die eingehenden Beschwerden auch publik macht. Greift man mit einer Budgetkürzung ein, wird diese Tätigkeit direkt eingeschränkt. Dass eine Ombudsstelle

aus der Sicht der Verwaltung und des Gemeinderats auch als Sand im Getriebe wahrgenommen werden kann, ist klar. Deshalb ist die Versuchung gross, Retorsionsmassnahmen im Sinne von Budgetkürzungen zu ergreifen. Aus diesem Grund handelt es sich um einen besonders sensiblen Bereich, um Budgetkürzungen vorzunehmen. Die AK ist allerdings zum Ergebnis gelangt, dass der Ombudsmann keine Sonderbehandlung erhalten soll, nur weil er der AK und dem Stadtrat unterstellt ist. Auch die Ombudsstelle soll sich in einem bestimmten Umfang an den Sparrunden beteiligen müssen. Wir haben den Beitrag im Sinne eines Kompromisses leicht reduziert. Leider lässt es sich nicht vermeiden, dass solche Einschnitte primär zulasten der Funktion des Datenschutzbeauftragten gehen. Das Budget der Ombudsstelle ist naturgemäss sehr knapp. Der Hauptanteil besteht aus den Löhnen. Daneben besteht ein gewisses Budget für externe Beratungen, bei welchem eine Sparmöglichkeit vorhanden ist. Der Stadtrat hat das Budget vor ein paar Jahren zugunsten des Datenschutzes erhöht. Die Sparmassnahmen machen diese Erhöhung wohl oder übel rückgängig. Leider ist auch die Unstimmigkeit zwischen dem Datenschutzbeauftragten und dem Sozialamt im Jahr 2012 ein Thema geblieben. Um die Zwiste dauerhaft und nachhaltig beilegen zu können, hat die AK den Beteiligten nachdrücklich eine Einigung ans Herz gelegt. Dies, damit sowohl der Datenschutzbeauftragte als auch das Sozialamt mit der angestrebten Lösung im Bereich der im Klienteninformationssystem (KiSS) enthaltenen Daten leben können. Die AK dankt Mario Flückiger und Beatrice Bühler – stellvertretend für das Parlament – für die qualitativ hochstehende und gleichzeitig bürgernahe Dienstleistung, die sie seit Jahren erbringen. Wir sind der Meinung, dass damit ein wesentlicher Beitrag zum guten Funktionieren der Stadtverwaltung und somit der Stadt Bern geleistet wird. Aus diesem Grund beantragt die AK dem Stadtrat zustimmende Kenntnisnahme des Berichts.

Fraktionserklärungen

Leena Schmitter (GB) für die Fraktion GB/JA!: Auch ich danke Mario Flückiger und Beatrice Bühler namens der GB/JA!-Fraktion für ihre im letzten Jahr geleistete Arbeit sowie für den Jahresbericht. Dieser gibt einen sehr guten Einblick in Theorie und Praxis ihrer Tätigkeiten. Besonders die Fallbeispiele zeigen sehr realitätsnahe auf, wie vielfältig und umfassend das Arbeitsgebiet der Ombudsstelle und des Datenschutzbeauftragten ist. Wenngleich die Ombudsstelle im Fokus des diesjährigen Jahresberichts steht, ist es für die GB/JA!-Fraktion wichtig hervorzuheben, wie zentral es ist, eine Ombudsstelle mit einem Datenschutzauftrag zu haben – sei es bei der Vorabklärung datenschutzrechtlicher Voraussetzung oder bei der konkreten Handhabung des Datenschutzes. Aus dem Bericht geht die Wichtigkeit deutlich hervor, Problemfelder betreffend den Datenschutz in der städtischen Verwaltung eng zu begleiten und kritisch zu hinterfragen. Ein Beispiel einer Fragestellung in diesem Bereich ist die im Jahresbericht aufgeführte Klärung der Frage, ob oder unter welchen Voraussetzungen Fotos von Mitarbeitenden im Internet veröffentlicht werden dürfen. Von diesem Beispiel ausgehend, erachten wir es als zentral, dass die Verwaltung mit Personenangaben, wie es beispielsweise Bilder sind, nicht beliebig umgeht, und dies nicht nur in Bezug auf die Mitarbeitenden. So kritisieren wir beispielsweise die derzeit von Police Bern durchgeführte Bildfandung. Wenngleich die Auseinandersetzung mit diesem Beispiel schwerfällig ist, weil dessen Ausgangspunkt nicht direkt bei einer städtischen Stelle liegt, erachten wir den Einbezug des städtischen Datenschutzbeauftragten als sehr zentral. Diese Debatte betrifft nämlich auch städtische Institutionen. Die Aufgabe einer Datenschutzstelle besteht nicht nur in einer Überwachung, sondern auch in der Beratung. Die Beratung bezüglich des Datenschutzes und der Wahrung der Grundrechte der Bevölkerung sind äusserst notwendig. Das Recht auf Datenschutz ist letztendlich ein Grundrecht, und Grundrechte gelten für alle.

Jacqueline Gafner Wasem (FDP) für die Fraktion FDP: Einmal mehr hat Mario Flückiger als vom Stadtrat gewählter, der AK unterstellter Ombudsmann und Datenschutzbeauftragter der Stadt Bern dem Parlament einen interessanten, aussagekräftigen, mit Praxisbeispielen anschaulich gestalteten Bericht über die Aufgaben und Tätigkeit unterbreitet, die er zusammen mit seiner Mitarbeiterin Beatrice Bühler im Interesse der Stadtbevölkerung, aber auch der Stadtverwaltung, wahrnimmt. Was mit insgesamt 160 Stelleprozenten und mit einem Gesamtbudget 2012 in der Höhe von knapp 370'000 Franken netto geleistet wurde, ist beachtlich und wichtig. Das gilt sowohl für die Ombudstätigkeit als auch für die Gewährleistung eines gesetzeskonformen Datenschutzes in der Stadtverwaltung Bern. Aus diesen Gründen wird die Fraktion FDP – als Vorbemerkung zur Budgetdiskussion 2014 – im Unterscheid zur Mehrheit der AK nicht Hand zu einer Kürzung des Budgets der Ombudsstelle und des Datenschutzbeauftragten bieten. Denn ohne ein Minimum, auch an finanziellen Mitteln, können die gestellten Aufgaben nicht glaubwürdig erfüllt werden. Ein reines Feigenblatt zu finanzieren, welches die Stadt besser aussehen lässt, als sie tatsächlich ist, ist unsere Sache ganz sicher nicht. Die Medienberichterstattung der letzten Zeit – hierzu erwähne ich ausdrücklich als im Moment aktuelle Beispiele die Stichworte US Law und US Militärnachrichtendienst – hat deutlich gemacht, dass der Datenschutz – insbesondere in einem demokratischen Rechtsstaat – nicht irgendein Hobby abgehobener Spinner ist, sondern mit Blick auf die Privatsphäre und den Schutz, insbesondere sensibler Personendaten, von zentraler Bedeutung ist. Diese Bedeutung wird mit der rasanten Weiterentwicklung von IKT – sprich von Informations- und Kommunikationstechnologien – nicht abnehmen, sondern weiter zunehmen. Dies gilt auch für die Stadt und für die Stadtverwaltung Bern. Die Bürgerinnen und Bürger, aber auch in Bern domizillierte Wirtschaftssubjekte, haben ein gesetzlich verbrieftes Recht darauf, dass ihre Daten entsprechend den Vorschriften von Bund und Kanton geschützt werden. Das ist nicht gratis zu haben, weder unter dem finanziellen, noch unter dem Aspekt der Verwaltungseffizienz. Diese wird, wenn es um den Datenschutz geht, gerne als Argument ins Spiel gebracht, um zu begründen, weshalb nicht geht, was man nicht will. Die Fraktion FDP dankt Mario Flückiger und seiner Mitarbeiterin für die gute und mit Sicherheit nicht immer einfache Arbeit, die sie wiederum auch im letzten Jahr geleistet haben und nimmt den Tätigkeitsbericht 2012 positiv zur Kenntnis.

Silvia Schoch-Meyer (SP) für die Fraktion SP: Auch die SP-Fraktion dankt Mario Flückiger und seiner Mitarbeiterin Beatrice Bühler herzlich für die engagierte und wertvolle Arbeit, die sie auch im letzten Jahr geleistet haben. Die Ombudsstelle ist und bleibt eine für uns wichtige, unabhängige Stelle – nicht auszudenken, was wäre, wenn es sie nicht gäbe. Ich habe kürzlich in einer anderen Gemeinde etwas erlebt und dadurch festgestellt, dass es noch viel schlimmer sein könnte als bei uns in der Stadt Bern. Dort wurde ein in eine unverschuldete Notlage geratener Bürger in einer Art und Weise behandelt, wie Sie sich dies gar nicht vorstellen möchten. Aus Datenschutzgründen kann ich leider nicht mehr dazu sagen. Man kann feststellen, dass die Ombudsstelle und der Datenschutzbeauftragte wertvoll und nötig sind, wengleich wir uns in Bern auf einem guten Weg befinden. Die Wahrung des Datenschutzes läuft gesamthaft gesehen gut, wenn nicht optimal. Ein grundsätzliches Misstrauen gegenüber der Verwaltung ist, wie dies allenfalls andernorts der Fall sein könnte, nicht angebracht. Es passieren Fehler, aber glücklicherweise ist kein System von Willkür erkennbar. Wir sind froh, dass es die Ombudsstelle gibt, so dass sich die Leute an diese wenden können, wenn Fehler passieren. Wir sind froh, wenn Mario Flückiger jeweils zusammen mit der Verwaltung eine Lösung sucht, wenn konstruktiv zusammen gearbeitet und geschaut wird, wie man in Zukunft besser vorgehen kann. Im Jahresbericht führt Mario Flückiger zu Beginn aus, mit welcher Methode er arbeitet. Wir finden es wichtig, dass die Niederschwelligkeit gegeben ist und nicht zuerst ein zehneitiges Formular ausgefüllt werden muss, um mit dem Ombudsmann in Kon-

takt treten zu können. Dies ist gerade für Migrantinnen und Migranten sehr wichtig und entlastend. Ebenfalls finden wir, wie es Mario Flückiger auch geschrieben hat, wichtig, dass die Leute zu Hilfe zur Selbsthilfe befähigt werden sollten. Dieses Empowerment ist sehr begrüßenswert. Was die Dossierverteilung anbelangt, so ergibt es sich aus der Natur der Sache, dass die Direktionen BSS und SUE über die grössten Anteile verfügen. In beiden Direktionen sind sehr heikle Aufgaben angesiedelt und ein Machtgefälle am deutlichsten sichtbar. Die Fallbeispiele sind immer sehr interessant. Sie erlauben, sich ein Bild davon zu machen, mit welchen unterschiedlichen Fragen Mario Flückiger konfrontiert ist. Das schätzen wir jedes Jahr am Bericht. Dies ermöglicht einen Blick in die lebhafteste Arbeit. Die Ombudsstelle stärkt die Persönlichkeitsrechte der Bürgerinnen und Bürger und schafft Vertrauen und Wertschätzung. Die Persönlichkeits- und Grundrechte sind eine wichtige Sache. Diese Rechte stehen jedem Mensch, unabhängig von seiner Herkunft und seiner Lage, zu. Diese Rechte gilt es immer zu respektieren, unter anderem auch, wenn es um Täter geht. Diesbezüglich läuft eine aktuelle Diskussion. Die Täter sollen für ihre Taten gerade stehen. Dass deren Taten zu verurteilen sind, ist absolut richtig. Trotzdem sind die Persönlichkeitsrechte der mutmasslichen Täter im Zuge der Ermittlungen – unabhängig von den Taten – zu wahren. Die SP-Fraktion nimmt den Jahresbericht zustimmend zur Kenntnis.

Daniel Klauser (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Die GFL/EVP-Fraktion bedankt sich bei den Mitarbeitenden der Ombuds- und der Datenschutzstelle für die wichtige Arbeit. Es wurde bereits verschiedentlich erwähnt, dass gerade bei der Ombudsstelle ein niederschwelliger Zugang wichtig ist, damit die Leute ihre Sorgen und schwierigen Erlebnisse mit der Verwaltung abladen können. Dadurch können in solchen Fällen weitere Eskalationen verhindert werden. Bei gewissen Fällen handelt es sich vielleicht um Missverständnisse, die durch die unabhängige Vermittlung ausgeräumt werden können. Ich bin sicher, dass die im Jahresbericht abgedruckten Beispiele keine Durchschnittsbeispiele sind und dass es viele Fälle gibt, die sich deutlich rascher klären lassen. Dass der Datenschutz ein heikles und wichtiges Thema ist, haben wir während der letzten Wochen anhand verschiedener in der Stadt, auf nationaler und internationaler Ebene diskutierter Themen gesehen. Auf der anderen Seite besteht, wie bei jedem „Schutzthema“, wie unter anderem beispielsweise beim Denkmalschutz, eine gewisse Gefahr darin, dass, wenn man die Anwendung des Datenschutzes etwas übertreibt, die grundsätzliche Unterstützung der Bevölkerung und der Politik für das wichtige Anliegen untergraben wird. Insofern sind auch Leute, die sich professionell mit dieser Thematik beschäftigen, ein Stück weit gefährdet, die Sicht für das Ganze zu verlieren. Im Jahresbericht 2011 wurde ausführlich über die ganze KiSS-Geschichte berichtet. Die Fraktion GFL/EVP hat damals in ihrem Votum einen Appell an alle Beteiligten gerichtet, gemeinsam eine tragfähige Lösung zu finden. Wir können im Bericht der AK lesen, dass das Thema Datenschutz bei der Einführung von KiSS auch im Jahr 2012 ein wichtiges Thema gewesen ist und dass zwischen dem Datenschutzbeauftragten Mario Flückiger und dem Sozialamt bzw. dem Mandat Center EKS ein sehr intensiver Prozess im Gang sei. Mehr steht nicht zu diesem Thema. Im Bericht des Datenschutzbeauftragten ist nichts über diesen intensiven Prozess zu lesen. Wir wissen seitens des Stadtrats nicht, wie sich dieser Konflikt weiterentwickelt hat, was vielleicht bei der AK anders sein dürfte. Dass nicht über dieses Thema berichtet wird, ist aus unserer Sicht ein Mangel des Jahresberichts. Dies, weil es sich unseres Erachtens um ein sehr wichtiges und heikles Thema handelt. Gemäss dem Bericht der AK ist ein sehr intensiver Prozess im Gang. Weil dadurch wahrscheinlich auf beiden Seiten entsprechende Zeitressourcen gebunden werden, fänden wir es richtig, diesen Prozess im Jahresbericht abzubilden.

Einzelvotum

Rolf Zbinden (PdA): „Bern eröffnet Lebens- und Entfaltungschancen für alle Schichten und Generationen“. Weiter heisst es: „Die berufliche und soziale Integration aller Schichten und Generationen in der Stadt Bern ist ein zentrales Anliegen.“ Solche und ähnliche Sätze stehen im Schlussbericht zu den Legislaturrichtlinien 2009-2012. Ebenfalls findet sich der Satz: „Bern ist eine soziale Stadt.“ Die Strategie 2020 textet selbstbewusst und knackig: „Bern, die Stadt mit höchster Lebensqualität.“ So klingt die offizielle Poesie. Die Prosa finden wir alle Jahre wieder im Bericht der Ombudsstelle. Es ist das Verdienst der Ombudsstelle der Stadt Bern, bewusst zu machen, dass in dieser Stadt auch Menschen leben, denen die eingangs zitierten Propagandaparolen wie ein Hohn erscheinen müssen. Es sind Menschen, bei deren Behandlung sogar die elementarsten Kenntnisse, beispielsweise des Obligationenrechts, des Datenschutzes und des Anstandes, in Vergessenheit geraten. Dass diese Form von Amnesie gerade im Umfeld von Einrichtungen wie den sogenannten Testarbeitsplätzen auftreten, ist sicher kein Zufall. Das ist auch kein Wunder, liegt es doch in der Logik der Bestrafung, Menschen in ihren Grundrechten und in ihrer Würde zu treffen. Die Partei der Arbeit bedankt sich bei der Ombudsstelle für die engagierte Arbeit im Dienst von Bürgerinnen und Bürgern, die sich behördlicher Willkür ausgeliefert sehen. Gerade in Zeiten verstärkter gesellschaftlicher Stigmatisierung und Ausgrenzung müssen wir für jede Stimme dankbar sein, die sich nicht opportunistisch der Schönfärberei gesellschaftlicher Missstände ausliefert. Eine Polizeiführung und ein Sicherheitsdirektor, die fast unwidersprochen ihre Rache- und Bestrafungsrituale in Szene setzen können – diese Konstellation muss mehr als nur bedenklich stimmen. Der Schrei nach dem Pranger für Sozialmissbraucher und andere Chaoten sollte nicht nur die Ombudsstelle aufhorchen lassen. Den Aufruf zur Denunziation kennen wir aus der Telefonaktion der SVP. Wir kennen ihn mittlerweile als hochoffizielle Aufforderung unter der Verantwortung des Gemeinderats der Stadt Bern. Eine solche Verlüderung der sozialen Umgangsformen zeigt die Notwendigkeit einer Ombudsstelle auf. Sie zeigt aber auch auf, dass es damit längstens nicht getan ist. Die Ombudsstelle vermag aufzudecken, wie leichtfertig mit Schicksalen umgegangen wird. Vom Handeln kann sie uns alle nicht dispensieren. Es muss Aufgabe einer demokratischen Öffentlichkeit sein, dafür zu sorgen, dass die Rechte und die Würde aller, die in dieser Stadt leben, respektiert werden – unabhängig von Status und Nationalität. Diese Aufgabe können wir an niemanden delegieren. Die Partei der Arbeit ruft deshalb zum Aufbau einer breiten Bewegung zur Verteidigung der Rechte und der Würde aller, die in dieser Stadt leben, auf. Darin besteht die beste Würdigung der wertvollen Arbeit der Ombudsstelle. Dies wäre eine würdige Umsetzung der Parole „Bern eröffnet Lebens- und Entfaltungschancen für alle Schichten und Generationen“.

Beschluss

Der Stadtrat nimmt zustimmend Kenntnis vom Tätigkeitsbericht 2012 der Ombudsstelle und des Datenschutzbeauftragten an den Stadtrat (58 Ja, 1 Nein). *Abst.Nr. 004*

Abstimmungsnummer: 20.06.2013-18:06 - 004

Ja-Stimmen: 58 Nein-Stimmen: 1 Enthaltungen: 0 Abwesend: 20 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Altas, Ammann C, Ammann P, Anliker-Mansour, Bahnan Buechi, Barry, Bernasconi, Bill, Blaser, Cevik, Chheng, D'Addezio, Dana, Eicher, Elsener, Espinoza, Feuz, Gafner Wasem, Grosjean, Heer, Hess, Hirsbrunner, Jakob, Jordi, Jost, Klauser, Kohli, Krebs, Kruit, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Mäder, Marti, Mettler, Michel, Penher, Pinto, Renner-Bach, Rub, Ruegsegger, Ryser, Schmitter, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Sorg, Stüssi, Sutter, Theiler, Tobler Rüetschi, Trachsel, Tschanz, Vollmer, von Greyerz, Zbinden, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Jaisli

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Baumgartner, Daphinoff, Fischer, Frauchiger, Glauser, Göttin, Grossenbacher, Gutzwiller, Hess-Meyer, Imhof, Imthurn, Köpfli, Marbet, Meier, Mordini, Oester, Stampfli, Stürmer, Widmer, Ziehli

2013.SR.000071

8 Dringliche Motion Fraktion FDP (Bernhard Eicher, FDP): Überregionales Einsteigen für den Bypass A6 Wankdorf-Gümligen

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Dringliche Motion als Richtlinie erheblich zu erklären und sie gestützt auf Artikel 59 Absatz 6 GRSR abzuschreiben.

Bern, 12. Juni 2013

Vorsitzender *Rudolf Friedli*: Der Gemeinderat beantragt Annahme als Richtlinie. Ich habe gehört, dass sich nur Luzius Theiler dagegen wehrt, aber keine Fraktionen. Deshalb erteile ich – in Absprache mit Bernhard Eicher – zuerst Luzius Theiler das Wort.

Einzelvotum

Luzius Theiler (GPB-DA): Ich möchte Sie recht dringlich ersuchen, diese Motion abzulehnen. Sie ist das falscheste Mittel zur Bekämpfung der Verkehrsflut. Damit würden wir eine Erleichterung der Erreichbarkeit der Stadt Bern beschliessen. Allerdings fällt auf, dass der Motionstext nichts über den eigentlichen Zweck des Bypasses – nämlich die Kapazitätserweiterung für den motorisierten Privatverkehr – aussagt. Die Rede ist von Lärmschutz, einem immer populären und an sich wichtigen Anliegen. Ebenfalls wird von der Aufwertung der Stadt gesprochen, als wäre es Aufgabe des Bundesamtes für Strassen (ASTRA), die Behebung in der Stadt Bern begangener Fehler zu finanzieren. Es geht in erster Linie darum, dass dank dieses Bypasses noch mehr Autos in die Stadt hinein fahren können. Zu gewissen Tageszeiten bestehen Engpässe. Beseitigen wir diese auf der Strecke zwischen Muri und der Allmend, so kommt es ein Stück weiter zu Engpässen, die wiederum behoben werden müssten. Das Ganze kostet jeweils einige Milliarden Franken. Damit müssen wir Schluss machen. Diesbezüglich ist ein grosses Umdenken im Gang, wonach es nicht mehr so weitergehen kann. Viele von Ihnen, hauptsächlich rechts und in der Mitte von mir sitzend (*die linken und Mitteparteien*), sind Mitglied beim VCS. Dieser hat an seiner letzten Pressekonferenz klar festgehalten, dass ein weiterer Ausbau der Autobahnen keinen Sinn macht. Dies führe nur zu einer weiteren Verkehrszunahme. Deshalb unterstützt auch der VCS die Unterschriftensammlung gegen die Erhöhung der Vignettengebühr, zumal dieses Geld wieder dem Aus- und Neubau von Autobahnen dienlich wäre. Insofern ist ein grosses Umdenken im Gang. Dieses dürfte nicht spurlos am Stadtrat vorbeigegangen sein. Ich wende mich auch noch der anderen Seite des Stadtrats zu (*den bürgerlichen und rechtsbürgerlichen Parteien*), nämlich denjenigen Leuten, die über die sogenannte Masseneinwanderung schimpfen, hingegen jedem Grossprojekt zustimmen, welches nur mit der Hilfe neuer Zuwanderer realisiert werden kann. Im Jahr 1956 – damals war ich leider noch nicht Mitglied des Stadtrats – hat die Stadt die Verkehrsführung über den Freudenbergplatz durchgeboxt. Die Quartierbewohner und der Leist hatten sich offenbar zu wenig dagegen gewehrt. Es wurden wohl zu wenige „Tanz Dich autofrei“-Veranstaltungen durchgeführt. So wurde dieses irrwitzige Projekt realisiert. Die meisten Wohnliegenschaften – dies muss der historischen Wahrheit halber gesagt werden – wurden während der Planungs- und Bauphase oder nach der Fertigstellung der Autobahn – erbaut. Natürlich brächte der Bypass einigen Bewohnerinnen und Bewohnern und einem nicht sehr grossen Teil der Stadt Vorteile und Entlastung. Autos haben die dumme Eigenschaft, dass sie, wenn sie in einen Tunnel verschwinden, nicht dort verbleiben, sondern am anderen Ende wieder herauskommen. Dort, wo sie aus dem Tunnel herauskommen, beeinträchtigen sie wiederum die Lebensqualität der Anwohnerinnen und Anwohner. Die Probleme würden damit nur von den einen zu

den anderen verschoben. Wird der Bypass in Richtung Allmend realisiert, führt dies erstens zu einer weiteren Verkleinerung der Allmend. Zweitens würden sich die Verkehrsfluten in das Nordquartier ergiessen. Ein Teil würde wieder auf dem Weg der heutigen Autobahn zurückfahren. Dieses Autobahnstück würde nicht ganz beseitigt. Es würde eine Stadtstrasse für den Autoverkehr entstehen. Der Bypass würde unter dem Strich nichts an Lebensqualität bringen. Er kostet einfach 2 Mrd. Franken, wovon die Stadt sicher 100 Mio. Franken übernehmen müsste. Die Politik der Förderung des Autoverkehrs macht keinen Sinn.

Motionär *Bernhard Eicher* (FDP): Eine Vorbemerkung: Es ist nicht die Meinung, jetzt eine ideologische Diskussion über die Vor- und Nachteile von mehr oder weniger Verkehr zu führen. Die Kapazitätserweiterung wird ohnehin kommen. Wenn wir keinen Bypass haben, werden einfach die Pannestreifen benutzt. Insofern ist eine solche Diskussion nicht unbedingt im Parlament der Stadt Bern anzusiedeln. Beim Bypass A6 geht es aus unserer Sicht in erster Linie um eine wichtige Korrektur in Vergangenheit gemachter Fehler. Man könnte ein städtebauliches, bisher verbautes Potential endlich nutzen. Die Rede war einmal von einer Bruttogeschossfläche von 150'000 m². Dadurch würde Platz für zig tausende neue Einwohnerinnen und Einwohner erschlossen. Diese Chance müssen wir unbedingt nutzen. Deshalb ist es wichtig, im Stadtrat und im politischen Bern eine möglichst breite Front aufbauen zu können, die sich dem Einsatz für den Bypass A6 widmet. In diesem Sinne ist es erfreulich, dass der Gemeinderat die Überweisung unseres Vorstosses empfiehlt. Man muss sich bewusst sein, dass es nicht ausreicht, eine Vernehmlassung zu starten und – wie es seitens der verschiedenen betroffenen Player, dem Kanton und den Gemeinden, gemacht wird – einen gemeinsamen Brief zu schreiben. Das ist – entschuldigen Sie den Ausdruck – eher eine beamtenhafte Reaktion, wie man sie im Zusammenhang mit dem Beamtenklischee gewohnt ist. Die Stadt Bern benötigt einen „Schlachtplan“. Dafür müssen wir Verbündete suchen. Irgendwann wird eine Entscheidung im Nationalrat getroffen werden, wofür wir Verbündete brauchen, die entweder zur Hauptstadtregion Schweiz gehören oder zu Kantonen ausserhalb der Hauptstadtregion Schweiz, die vielleicht befürchten, dass ihre Investition auch gekippt werden könnten oder die bisher nicht berücksichtigt wurden. Zweitens müssen wir versuchen, die richtigen Personen aus diesen Kantonen anzugehen. Dies können Ständeräte, Nationalräte, Regierungsräte oder auch Mitglieder aus Stadtregierungen sein. Drittens müssen wir verhandeln. Dies ist der wichtigste Punkt. Diesbezüglich können wir noch einiges vom Grossen Rat oder von gewissen Vertretern im Grossen Rat lernen. Wir müssen irgendwelche Händel abschliessen, dabei das eine aus dem Investitionsprogramm kippen, um etwas anderes aufzunehmen. Vielleicht müssten auch bei anderen Programmen Kompromisse eingegangen und Allianzen geschmiedet werden, so dass es – salopp ausgedrückt – am Schluss dem Teufel graut. Um den Bypass A6 innert nützlicher Frist zu realisieren, bedarf es eines gezielten, planmässigen Vorgehens. Aus unserer Sicht ist der Gemeinderat für genau diese Arbeit prädestiniert. Der Stadtpräsident, der im Nationalrat sitzt, diese beide Mandate als eine gute Verknüpfung erachtet und als „Polit-Dinosaurier“ bezeichnet wird, d.h. mit allen Wassern gewaschen ist, dürfte sicher sehr gut auf dem nationalen Parkett vernetzt sein. Als ehemalige Fraktionspräsidentin im Nationalrat ist auch die Verkehrsdirektorin, der man nachsagt, sie habe einen amtierenden Bundesrat zu Fall gebracht oder zumindest dabei geholfen, mit allen Wassern gewaschen und sicher bestens vernetzt. Unsere BSS-Direktorin war VCS-Präsidentin und ebenfalls Nationalrätin. Auch sie dürfte in Vernetzungsfragen kein Kind von Traurigkeit sein. Wir haben einen Sicherheitsdirektor, der einst auf nationaler Ebene Generalsekretär war. Im Weiteren haben wir einen Finanzdirektor, der persönlicher Mitarbeiter zweier Bundesräte war. Eine noch bessere Zusammenstellung von Leuten, die sich für den Bypass A6 einsetzen könnten, haben wir wahrscheinlich nie. Deshalb möchten wir Sie, liebe Gemeinderäte, auffordern, uns zu zeigen, was in Ihnen steckt. Der eine oder der andere, der in vier Jahren nicht mehr zur

Wiederwahl antreten will, könnte sich mit der Durchsetzung des Bypasses A6 ein Denkmal setzen. Der Freisinn wird dieses Vorhaben unterstützen. Deshalb bitten wir Sie, die Motion anzunehmen, den Prüfungsbericht jedoch abzulehnen. Wir sind der Überzeugung, dass der Gemeinderat noch wesentlich mehr für den Bypass A6 tun kann, als nur eine Vernehmlassung durchzuführen und ein Brieflein zu schreiben.

Fraktionserklärungen

Regula Tschanz (GB) für die Fraktion GB/JA!: Die A6 im Osten der Stadt Bern ist eine Bausünde sondergleichen. Seit Beginn der autofreudigen 1970er-Jahre zerschneidet sie das Berner Stadtgefüge. Für das Quartier ist die Lärmbelastung mit 70'000 Fahrzeugen pro Tag enorm hoch. Ich lade diejenigen in diesem Saal ein, die die Schützenmatte als einen Unort der Stadt Bern bezeichnen, ein paar Minuten am Freudenbergplatz zu verbringen. Mit dem Bypass bietet sich die Möglichkeit an, diese Bausünde zumindest ansatzweise zu korrigieren. Das sage ich ganz bewusst. Auch gemäss der Prognose für die Zeit der Realisierung des Bypasses besteht mit 35'000 Fahrzeugen täglich weiterhin eine massive Belastung des Quartiers. Luzius Theiler hat selbstverständlich recht damit, dass es eine dumme Angewohnheit von Autos ist, am anderen Ende des Tunnels wieder herauszufahren. Leider haben wir keinen grossen Einfluss darauf. Aus der Perspektive der Fraktion GB/JA! kann die Stadtstrasse eine Verkehrsberuhigung bringen. Wir legen Wert darauf, dass bei der Korrektur dieser Bausünde maximaler Druck ausgeübt wird hinsichtlich der Verkehrsberuhigung und eines Mehrwerts an Wohn- und Lebensqualität. Das erschaffene Potential an Wohnbau bietet schliesslich auch die Möglichkeit für eine gemeindeübergreifende Wohnungsplanung zwischen den Gemeinden Bern, Muri und Ostermundigen. Schlussendlich stimmen wir heute nicht darüber ab, ob der Gemeinderat morgen mit Pickel und Schaufel den Bau beginnen soll. Es geht darum, dem Gemeinderat den Auftrag zu erteilen, damit er sich engagiert für den Bypass einsetzt, so dass dieser möglichst bald realisiert werden kann. Bernhard Eicher hat erwähnt, dass wir dem Stadtpräsidenten Alexander Tschäppät den Auftrag erteilen, auch den Nationalrat Alexander Tschäppät zu motivieren, sich für dieses Anliegen einzusetzen. Was solche Lobbyingaktivitäten anbelangt, birgt die städtische Ebene durchaus Verbesserungspotential in sich. Ich möchte ein die kantonale Ebene betreffendes Beispiel nennen: Im Grossen Rat wurde eine Informationsveranstaltung zum Thema Tram Region Bern durchgeführt. Grossrätinnen und Grossräte aus dem ganzen Kanton haben sich über das Projekt informieren lassen. Grossratsvertretungen der Gemeinden Köniz und Ostermundigen waren anwesend. Sie dürfen raten, wer nicht vertreten war – die Stadtberner Grossrätinnen und Grossräte. Für mich persönlich und wohl für die meisten dürfte klar sein, dass das Tram Region Bern ein Projekt ist, welches für den ganzen Kanton von grosser Bedeutung ist. Ich fände es angemessen, dass sich die Stadt Bern bei kantonalen oder bei Anlässen mit Zugang zur nationalen Ebene einsetzen würde. In Sachen Tram Region Bern ist es noch einmal gut gegangen. Beim Bypass soll das Lobbying von Anfang an besser laufen. Der Grosse Gemeinderat von Muri-Gümligen hat Ende Mai eine ähnliche Motion einstimmig überwiesen wie jene, über welche wir abstimmen werden. Muri-Gümligen hat damit den eigenen Gemeinderat aufgefordert, sich überregional für den Bypass einzusetzen. Ich bin sehr gespannt, ob wir dergleichen in ähnlicher Deutlichkeit tun werden. Die Fraktion GB/JA! stimmt der Motion grossmehrheitlich zu, wobei die Abschreibung von vielen abgelehnt wird. Wir laden den Gemeinderat dazu ein, sich losgelöst vom Bypass Gedanken zu machen, ob er punkto Vernetzung und Kontaktpflege wirklich so offen wahrgenommen wird, wie er sich in seiner Antwort darstellt.

Kurt Rüeegsegger (SVP) für die Fraktion SVP: Wir haben nun zwei Voten gehört, die in die gleiche Richtung gehen wie die Meinung der SVP. Wir werden die Motion gegenüber der Ab-

schreibung unterstützen. Die A6 ist tatsächlich eine in den 1970er-Jahren entstandene Bausünde. Wir dürfen nicht vergessen, dass darin ein enorm grosses Potential enthalten ist. Dieses sollte städtebaulich genutzt werden. Der Gemeinderat ist eigentlich dafür, dass im Osten der Stadt Bern auch etwas bewegt wird. Folglich müssen unsere Gemeinderäte – und vor allem der Stadtpräsident Alexander Tschäppät als Nationalrat – lobbyieren und das Vorhaben nochmals zu verkaufen versuchen. Ein dermassen komplexes Projekt in Angriff zu nehmen und damit vor allem den Bypass A6 zu entlasten, über welchen man tägliche Stau-meldungen im Radio hört, könnte endlich zur Entlastung der Anwohner führen. Deshalb fordern wir den Gemeinderat auf, nochmals gezielt zu lobbyieren, so dass eine verlässliche Planung möglich ist. Diese könnte vor allem für die Stadt Bern, gerade für den Osten, wichtig werden. Ansonsten wird das Thema wieder auf die lange Bank geschoben, so dass es vergessen geht.

Stefan Jordi (SP) für die Fraktion SP: Ein erster wichtiger Schritt wurde im Jahr 1994 gemacht, indem man einen Teil der A6 auf der Höhe des Sonnenhof-Spitals überdacht hat. Der Weg für eine Stadtreparatur war bereitet. Täglich passieren 70'000 Fahrzeuge in nächster Nähe von Wohnhäusern. Dass Handlungsbedarf besteht, dürfte jedermann einsehen. Die SP der Stadt Bern sowie ihre Quartiersektionen fordern seit dem Jahr 2003, dass die Stadtreparatur weiterzuführen ist. Wir haben damals eine Kostenprüfung für eine Teil- oder für eine vollständige Einhausung verlangt. Danach haben wir eine von tausenden von Leuten, vor allem aus dem Quartier, aber auch von Leuten aus anderen Stadtteilen, unterschriebene Petition eingereicht. Mit der Überdachung der Autobahn zumindest im Bereich des Ostrings beim Freudenbergplatz wurde einem wichtigen Anliegen Rechnung getragen. Der Stadtrat hatte im Jahr 2008 einstimmig ein Postulat der SP mit der entsprechenden Forderung nach einer Überdachung der Autobahn überwiesen. Dies dürfte ein wichtiger Meilenstein in Sachen Stadtreparatur gewesen sein. Was haben wir nun? Wir haben einen Bypass, der aus Sicht des ASTRA in das zweite Agglomerationsprogramm aufgenommen werden soll. Aus unserer Sicht ist dies ein Fehler. Der Bypass stellt unseres Erachtens die zweitbeste Lösung dar. Eine Überdachung hätte – wie von Luzius Theiler erwähnt – keine Kapazitätserhöhung zur Folge gehabt, was wir auch als besser erachten würden. Ein Bypass ist aber auch eine mögliche Lösung, insbesondere weil dadurch der Weg zur Realisierung der sogenannten „Ost-Stadt“ eröffnet wird. So sollen nach den vorhandenen Überlegungen in diesem Bereich 2'500 Wohnungen erstellt werden. Wir könnten allerdings nicht akzeptieren, dass die bestehende Autobahn nur zu einer Stadtstrasse umgebaut würde. Man sieht, dass solche Stadtstrassen andernorts dennoch von bis zu 18'000 Fahrzeugen pro Tag befahren werden. Das entspräche aus unserer Sicht keiner Stadtreparatur, sondern würde die sehr nahe an die Strasse gebauten Wohnungen und die in diesen lebenden Menschen weiterhin stark beeinträchtigen. Die SP-Fraktion unterstützt diese Motion. Im Unterschied zu unseren Vorrednern meinen wir, der Gemeinderat habe sehr detailliert aufgeführt, wo er dem Anliegen bereits zum Durchbruch zu helfen versucht hat. Weil es sich um eine Richtlinienmotion handelt, erachten wir diese als erledigt, weshalb wir sie mit der Antwort des Gemeinderats abschreiben werden. Wir gehen davon aus, dass der Gemeinderat selber weiss, wie er sich auf Bundesebene am besten einsetzen kann. Dadurch werden wir irgendwann, in ein paar Jahrzehnten, die in den 1960er-Jahren begonnene Stadtreparatur endlich vollziehen können. Damals hat man noch die falsche Idee gehabt, wonach über die Autobahnen in die Stadt hineinzufahren ist. Dies hat man als viel besser als eine Verkehrsverminderung erachtet und den Verkehr nicht möglichst aus der Stadt ferngehalten.

Lukas Gutzwiller (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Unsere Fraktion unterstützt diese Motion, ist aber – entgegen dem Vorschlag des Gemeinderats – zum jetzigen Zeitpunkt nicht zu einer

Abschreibung bereit. Das Entwicklungspotential dieses Quartiers wurde von den Vorrednern mehrfach hervorgehoben. Die Korrektur des Bypasses A6 im Ostring wurde im vergangenen Dezember im Quartierplan des Stadtteil IV als mittelfristig wichtigstes Entwicklungsprojekt identifiziert und ausgewiesen. Diese Korrektur erlaubt eine wesentliche Aufwertung des Quartiers mit Wohnen und Gewerbe. Sogar der Bau eines Hochhauses wäre möglich. Auch die Verkehrssituation auf der Achse Ostring-Monbijoubücke könnte beruhigt werden. Immerhin ist der Burgernzielkreisel mit über 20'000 Fahrzeugen täglich die am meisten befahrene Kreuzung in der Stadt Bern. Dass für diese Altlastensanierung auch Bundesgelder beansprucht werden dürfen, ist berechtigt. Der Planungsfehler, eine Autobahn mitten durch ein Wohnquartier zu bauen, muss endlich behoben werden. Der Gemeinderat, inklusive die umbenannte Stelle Aussenbeziehungen, soll seine Energie für ein übergeordnetes Lobbying im Bundesparlament einsetzen. Die Motion kann erst abgeschrieben werden, wenn dieser Leistungsausweis erbracht ist.

Michael Köppli (GLP) für die Fraktion GLP: Auch wir sind bereit, diese Motion zu überweisen. Im Gegensatz zur GFL/EVP-Fraktion folgen wir dem Gemeinderat und sind zur gleichzeitigen Abschreibung bereit. Wenn wir den Engpass mit Massnahmen, wie der Bypass eine ist, beseitigen wollen, dann bedarf es nicht des hier geforderten Lobbyings, sondern einer Erhöhung der Mineralölsteuer. Bundesrätin Doris Leuthard hat erst kürzlich aufgezeigt, dass die Bundesgelder, gerade auch für Engpassbeseitigungen, ausgeschöpft sind. Will man durchaus auch sinnvolle Projekte im Strassenbereich umsetzen, braucht es mehr Geld. Dieses kann sicher nicht über den Bundeshaushalt entrichtet werden, sondern müsste über die Mineralölsteuer generiert werden. Deshalb würden wir sofort mithelfen, einen Vorstoss einzureichen. Dies könnte zusammen mit der SVP und FDP geschehen, welchen die Projekte ebenso wichtig sind und die den Bundesrat und Bundesrätin Doris Leuthard unterstützen. Die Stadt Bern oder sogar die ganze Region Bern sollte sich dahingehend vernehmen lassen, wonach die Mineralölsteuer, wie vom Bundesrat geplant, zu erhöhen sei.

Direktorin TVS *Ursula Wyss*: Ich kann denjenigen Voten, die die Bedeutung der Engpassbeseitigung aus städtischer Perspektive zum Ausdruck gebracht haben, nur zustimmen. Einerseits ist der Rückbau der städtebaulichen, in der Vergangenheit begangenen Sünde dringend angezeigt. Andererseits müssten wir uns das in diesem Gebiet vorhandene bedeutende, räumliche Entwicklungspotential für einen Städtebau und für eine Verdichtung nach innen vor Augen halten. Damit ginge es nicht mehr nur um die Frage von „Auto gegen nicht Auto“, sondern um eine städtebauliche, städtische Perspektive. Es handelt sich nicht nur um ein städtisches Anliegen. Deshalb ist es absolut richtig, dass Ihnen der Gemeinderat trotz national sehr guter Vernetzung durch den Stadtpräsidenten vorschlägt, nicht alleine aufzutreten. Wir wollen zusammen mit dem Kanton und der Region, aber vor allem auch – und daran arbeiten wir gemeinsam – mit den betroffenen, an der Autobahn liegenden Gemeinden ein Lobbying aufbauen und zeigen, wie wesentlich diese Engpassbeseitigung für uns ist. Deshalb werden wir unsere Stellungnahme zusammen mit dem Kanton verabschieden. Dass dies nicht nur eine Stellungnahme seitens des Kantons sein wird, haben wir bereits entschieden. Auch die Stadt und die Region sollen unterzeichnen, so dass eine geschlossene Position demonstriert werden kann. Unser Stadtpräsident ist nicht nur Nationalrat, sondern neu auch Präsident der Hauptstadtregion Schweiz. Deshalb werden wir versuchen, auch diesen Verein mit dem Lobbying für die Engpassbeseitigung im Osten der Stadt Bern auf die Piste zu schicken. Aus diesen Gründen haben wir den Eindruck, dass die Motion, obwohl sie inhaltlich absolut richtig ist, offene Türen einrennt. Weil wir uns bereits auf der Piste zwecks Lobbying für dieses Anliegen befinden, rennt sie uns sogar hinterher. Deshalb kann die Motion unseres Erachtens abgeschrieben werden. Wir werden ohnehin an diesem uns sehr wichtigen Anliegen weiterarbeiten

– ungeachtet dessen, ob Sie einer Abschreibung zustimmen oder nicht. Wir sind überzeugt, dass dieses Anliegen dem vorhandenen Entwicklungspotential Rechnung trägt.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat erklärt die Motion erheblich (56 Ja, 3 Nein, 5 Enthaltungen). *Abst.Nr. 005*
3. Er lehnt die Abschreibung der Motion ab (30 Ja, 31 Nein, 4 Enthaltungen). *Abst.Nr. 006*

Abstimmungsnummer: 20.06.2013-18:33 - 005

Ja-Stimmen: 56 Nein-Stimmen: 3 Enthaltungen: 5 Abwesend: 15 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Altas, Ammann P, Bahnan Buechi, Barry, Bernasconi, Blaser, Cevik, Chheng, D'Addezio, Dana, Eicher, Elsener, Espinoza, Feuz, Gafner Wasem, Glauser, Grosjean, Gutzwiller, Heer, Hess, Hess-Meyer, Hirsbrunner, Jaisli, Jakob, Jordi, Jost, Klauser, Kohli, Köppli, Krebs, Kruit, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Mäder, Marti, Mettler, Michel, Mordini, Penher, Renner-Bach, Rub, Rüegeegger, Ryser, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Sorg, Stüssi, Tobler Rüetschi, Trachsel, Tschanz, Vollmer, von Greyerz, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Ammann C, Theiler, Zbinden

Der Stimme enthalten sich: Anliker-Mansour, Bill, Pinto, Schmitter, Sutter

Abwesend sind: Baumgartner, Daphinoff, Fischer, Frauchiger, Göttin, Grossenbacher, Imhof, Imthurn, Marbet, Meier, Oester, Stampfli, Stürmer, Widmer, Ziehli

Abstimmungsnummer: 20.06.2013-18:34 - 006

Ja-Stimmen: 30 Nein-Stimmen: 31 Enthaltungen: 4 Abwesend: 15 Total: 80 (Stichentscheid Friedli)

Ja gestimmt haben: Altas, Ammann C, Ammann P, Barry, Cevik, Chheng, Grosjean, Jordi, Kohli, Köppli, Kruit, Kusano, Lehmann, Marti, Mettler, Mordini, Pinto, Renner-Bach, Ryser, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Sorg, Stüssi, Sutter, Theiler, Tobler Rüetschi, Vollmer, von Greyerz, Zbinden

Nein gestimmt haben: Bahnan Buechi, Bernasconi, Blaser, D'Addezio, Dana, Eicher, Elsener, Espinoza, Feuz, Friedli, Gafner Wasem, Glauser, Gutzwiller, Heer, Hess, Hess-Meyer, Hirsbrunner, Jaisli, Jakob, Jost, Klauser, Lanfranchi, Lutz-Beck, Mäder, Michel, Penher, Rub, Rüegeegger, Trachsel, Tschanz, Zimmerli

Der Stimme enthalten sich: Anliker-Mansour, Bill, Krebs, Schmitter

Abwesend sind: Baumgartner, Daphinoff, Fischer, Frauchiger, Göttin, Grossenbacher, Imhof, Imthurn, Marbet, Meier, Oester, Stampfli, Stürmer, Widmer, Ziehli

2009.SR.000327

9 18500007, Fr. 650 000.00, Genereller Entwässerungsplan (GEP) Bümpliz; Kreditabrechnung mit Nachkreditbegehren

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat genehmigt die vom Gemeinderat vorgelegte Kreditabrechnung betreffend 18500007, Fr. 650 000.00, Genereller Entwässerungsplan (GEP) Bümpliz; Kreditabrechnung mit Nachkreditbegehren.

Bewilligter Kredit SRB 407 vom 26. November 1992	Fr.	650 000.00
Effektive Kosten	Fr.	<u>672 953.80</u>
Mehrkosten (3,53 %)	Fr.	22 953.80

2. Für die nicht teuerungsbedingten Mehrkosten bewilligt der Stadtrat gemäss Artikel 52 Absatz 1 Buchstabe a der Gemeindeordnung ein Nachkredit von Fr. 22 953.80.

Bern, 14. Oktober 2009

PVS-Referent *Michael Sutter* (SP): Ich vertrete Daniel Imthurn, der das Geschäft in der Kommission PVS vorgestellt hat. Es handelt sich, wie bereits bei früheren Geschäften, um sehr alte Kreditabrechnungen, die nun endlich vorliegen. Im aktuellen Fall blieben diese allerdings noch vier Jahre auf dem Ratssekretariat liegen. Der Gemeinderat hatte sie bereits im Jahr 2009 verabschiedet. Frau Gemeinderätin Ursula Wyss und die Vertreter der Verwaltung haben der PVS glaubhaft dargelegt, dass die Abrechnungen heute korrekt und vor allem schneller abgewickelt werden, so dass sie dem Stadtrat in Zukunft früher vorgelegt werden können. Das Geld ist bereits ausgegeben. Deshalb würde es nichts bringen, die Abrechnungen jetzt nicht zu genehmigen. Der benötigte Nachkredit fällt zudem im Verhältnis zur Gesamtsumme

relativ gering aus. Es handelt sich um eine Kostenüberschreitung von 3,5 Prozent oder von knapp 23'000 Franken. Die PVS hat den vier Kreditabrechnungen inklusive dem Nachkredit mit 11 zu 0 Stimmen zugestimmt. Die PVS beantragt dem Stadtrat – ebenso wie der Finanzinspektor – Zustimmung.

Beschluss

Der Stadtrat stimmt dem Nachkredit zu (58 Ja, 0 Nein). *Abst.Nr. 007*

Abstimmungsnummer: 20.06.2013-18:37 - 007

Ja-Stimmen: 58 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0 Abwesend: 21 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Altas, Ammann C, Ammann P, Anliker-Mansour, Bahnan Buechi, Barry, Bernasconi, Bill, Cevik, Chheng, D'Addezio, Dana, Eicher, Elsener, Espinoza, Feuz, Glauser, Grosjean, Gutzwiller, Heer, Hess, Hess-Meyer, Hirsbrunner, Jaisli, Jakob, Jordi, Klausser, Kohli, Krebs, Kruit, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Mäder, Marti, Mettler, Michel, Mordini, Penher, Pinto, Renner-Bach, Ruegsegger, Ryser, Schmitter, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Sorg, Sutter, Theiler, Tobler Rüetschi, Trachsel, Tschanz, Vollmer, von Greyerz, Zbinden, Zimmerli

Nein gestimmt haben:

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Baumgartner, Blaser, Daphinoff, Fischer, Frauchiger, Gafner Wasem, Göttin, Grossenbacher, Imhof, Imthurn, Jost, Köppli, Marbet, Meier, Oester, Rub, Stampfli, Stürmer, Stüssi, Widmer, Ziehli

2012.SR.000250

10 Motion Fraktion FDP (Bernhard Eicher, JF): Gratis WLAN in der Stadt Bern - Nägel mit Köpfen sind gefragt

Gemeinderatsantrag

1. Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen; er ist jedoch bereit, den Vorstoss als Postulat entgegenzunehmen.
2. Die Antwort gilt in diesem Fall gleichzeitig als Prüfungsbericht.

Bern, 23. Januar 2013

Motionär *Bernhard Eicher* (FDP): Es kommt mir fast wie ein Fortschreiben der „unendlichen Geschichte“ vor, was wir – wie ich der gemeinderätlichen Antwort entnehme – noch relativ lange tun werden. Der erste Vorstoss zum Thema WLAN in der Stadt Bern wurde vor rund fünf Jahren von Christoph Zimmerli eingereicht. Später reichte Mario Imhof Vorstösse ein, und jetzt bin ich daran, entsprechende Vorstösse einzureichen. Interessanterweise erhalten wir immer die gleiche Antwort, wonach man daran arbeite, dass WLAN in Kürze realisiert werde und bald ein Ausbausritt stattfinde. In Wirklichkeit passiert aber nichts. Deshalb bitten wir Sie, die Motion, die wir als solche aufrechterhalten werden, zu überweisen. Seitens des Parlaments müssen wir nun auf den Anbieter, der den Zuschlag für die Konzession erhalten hat, Druck auszuüben versuchen. Dies, indem man ihm sagt, dass, sofern der Ausbau nicht innert nützlicher Frist vorangetrieben wird, nach Alternativen gesucht wird. Das kann ein privater Anbieter oder – wie in einem Vorstoss gefordert – ewb sein. Allerdings möchte ich zu bedenken geben, dass ewb bereits genug andere, ehrgeizige Ausbauprojekte bewältigen muss. Insofern dürfte ewb der falsche Partner sein. Aber diese Frage werden wir im Rahmen eines separaten Vorstosses diskutieren. Wer die Chance erhalten möchte, nicht wieder die gleiche Antwort auf die gleiche Frage zu lesen, soll die Motion und damit die Forderung nach Alternativen bitte unterstützen. Dermassen viele Städte bringen einen Gratis- oder einen teilweisen Gratis-Zugang zum WLAN zustande, dass es der Stadt Bern, die Kulturstadt, Sportstadt und weiss ich was alles für eine Stadt ist, gut anstünde, ebenfalls eine WLAN-Stadt zu sein.

Fraktionserklärungen

Alexander Feuz (SVP) für die Fraktion SVP: Die SVP unterstützt diese Motion. Dass die Stadt Bern nach wie vor keinen gratis WLAN-Zugang hat, ist für mich ein Trauerspiel, zumal andere Städte über einen solchen verfügen. In der Antwort wurde bezeichnenderweise nicht auf die anderen Städte eingegangen. Es wurden wieder Ausflüchte gemacht. Ich bin der Meinung, dass es endlich an der Zeit ist, um Nägel mit Köpfen zu machen, so dass auch wir Berner einen Gratis-Zugang zum WLAN erhalten. Der aufgezeigte Weg scheint mir sinnvoll zu sein. Man soll zuerst mit der Firma sprechen. Ansonsten verhält es sich genau gleich wie mit einem Dachdecker, der mit der beauftragten Dachreparatur auf sich warten lässt. Wenn man des durchlässigen Daches wegen nicht nass werden will, gilt es den Auftrag zu entziehen und ihn jemand anderem zu erteilen. Deshalb bitte ich um Unterstützung der Motion.

Gisela Vollmer (SP) für die Fraktion SP: Die SP ist über den abgeschlossenen Vertrag doch einigermaßen erstaunt. Dieser lässt den Aufbau eines Monopols zu, ohne dass Verpflichtungen damit verbunden sind. Ich habe selber mit der TheNet-Internet Services AG Kontakt gehabt, weil wir im Frühjahr 2012 am Loryplatz einen WLAN-Zugang einrichten wollten. Ein solcher würde zur Attraktivierung des Loryplatzes beitragen. Diesbezüglich hat eine Sitzung zusammen mit ewb und einer Vertretung der TheNet-Internet Services AG stattgefunden. Die Sitzung fand in freundlicher Atmosphäre statt. Man stellte fest, dass bereits ein halböffentliches Netz des Inselspitals vorhanden ist, an welches man vielleicht anschliessen könnte. Das war dann auch alles. Es kam zu keinem weiteren Kontakt, weil der Chef der TheNet-Internet Services AG anschliessend nicht mehr zu sprechen war. Unserer Meinung nach kommt nicht nur ein bauliches Problem zum tragen. Offensichtlich sind noch andere Probleme vorhanden. Deshalb sind wir der Meinung, dass mindestens ein Bericht über die bisher ausgeführten Arbeiten und über die vorgesehenen Gebiete, wo WLAN eingerichtet werden soll, vorzulegen ist. Wir unterstützen allerdings nur ein Postulat, lehnen aber die Antwort des Gemeinderats als Prüfungsbericht ab.

Philip Kohli (BDP) für die Fraktion BDP/CVP: Seit dem Jahr 2008 hat sich das WLAN-Netz der TheNet-Internet Services AG nicht verbessert. Das ist unserer Meinung nach nicht der Sinn der Sache. Deshalb haben wir das in der Antwort des Gemeinderats gerühmte Postulat verfasst. In der WLAN-Geschichte muss es endlich vorwärts gehen! Heute haben wir wieder einmal die Chance. Es kann doch nicht sein, dass ein Unternehmen einen Dauerauftrag erhält, ohne den Auftrag weiter zu bearbeiten. Diese Motion sollte auch etwas Druck auf die Firma TheNet-Internet Services AG ausüben und ein Ansporn sein, damit sie endlich vorwärts macht. Letztendlich kann die Stadt nur profitieren. Sollte die TheNet-Internet Services AG die Anforderungen nicht erfüllen, soll ein anderes Unternehmen den Auftrag ausführen, sei es im Sinne einer Public Private Partnership (PPP) oder sei es seitens eines Privaten. Sollte die TheNet-Internet Services AG den Auftrag erfüllen können, so soll sie jetzt vorwärts machen. Selbstverständlich werden wir die Motion im Sinne des Anliegens unterstützen. Ich möchte noch darauf aufmerksam machen, dass unsere, unter dem Titel „WLAN-Infrastruktur als Grundangebot der Stadt Bern“ eingereichte Motion BDP/CVP hängig ist. Wir finden es sehr schade, dass die gleichzeitige Traktandierung beider Motionen nicht zustande gebracht wurde. Wir bitten die Zuständigen in Zukunft, nach vorne zu schauen, so dass wir nicht zweimal über das gleiche Thema sprechen müssen.

Direktorin TVS *Ursula Wyss*: Der Motionär hat zurückgeblickt und darauf hingewiesen, dass in der Vergangenheit immer wieder gesagt worden sei, dass in Kürze Bewegung in das Geschäft kommen werde. Ich werde mich heute Abend mit solchen Aussagen zurückhalten. Wir haben

es mit einem privaten Anbieter zu tun. Diesem sind im Rahmen seiner Konzession zwar gewisse Anforderungen gestellt. Aber schlussendlich kann er in seinem Bereich selber entscheiden, in welcher Geschwindigkeit er einerseits den WLAN-Zugang realisiert. Andererseits steht er doch vor massiven, auch baulichen Problemen. Diese hätten wahrscheinlich auch andere Anbieter. Allerdings könnte man, für den Fall, dass es nicht weitergeht, in Erwägung ziehen, nach sonstigen privaten Interessenten Ausschau zu halten. In der Vergangenheit hat man sich allerdings explizit zum Ziel gesetzt, nicht mehrere parallele Infrastrukturen zu bauen, sondern möglichst eine Infrastruktur aufzubauen versucht. Das ist grundsätzlich richtig. Deshalb ist es auch richtig, dass sowohl der Gemeinderat als auch der Stadtrat bis anhin mehr auf die Schiene eines öffentlichen WLAN gesetzt haben. Es ist wirklich in der Natur der Sache – und ich war, als ich es realisierte, auch erstaunt – dass Sie nicht nur an unterschiedlichen Tagen über das Thema diskutieren, sondern dass auch unterschiedliche Direktionen verantwortlich sind. Ich bin für den Bereich Konzession bei privaten Anbietern verantwortlich. Gemeinderat Reto Nause mit der Direktion SUE und ewb sind verantwortlich, wenn es um das öffentliche WLAN-Netz geht. Ich bin aber überzeugt, dass wir in Zukunft einen Weg finden werden, um eine Koordination zu ermöglichen, so dass wir in unser aller Interesse vorwärts kommen, sei es mit einer privaten Konzession oder sei es mit einem öffentlichen Netz. Wesentlich dürfte die Koordination sein, so dass wir nicht parallel arbeiten oder noch schlimmer, voneinander den Eindruck haben, dass die anderen zuwarten, bis man merkt. Mehr kann ich im Moment leider nicht zum Fortschritt dieses Geschäfts sagen.

Philip Kohli (BDP) für die Fraktion BDP/CVP: Ich möchte mich in aller Form entschuldigen. Ich habe nicht realisiert, dass verschiedene Direktionen betroffen sind. Entschuldigen Sie bitte!

Direktorin TVS *Ursula Wyss*: Das ist kein Problem.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat lehnt die Motion ab (22 Ja, 39 Nein, 1 Enthaltung). *Abst.Nr. 008*

Abstimmungsnummer: 20.06.2013-18:47 - 008

Ja-Stimmen: 22 Nein-Stimmen: 39 Enthaltungen: 1 Abwesend: 17 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Bernasconi, Blaser, D'Addezio, Dana, Eicher, Feuz, Gafner Wasem, Glauser, Heer, Hess, Hess-Meyer, Hirsbrunner, Jakob, Jost, Kohli, Mäder, Renner-Bach, Rub, Rüeegsegger, Schneider, Theiler, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Altas, Ammann C, Anliker-Mansour, Bahnan Buechi, Barry, Bill, Cevik, Chheng, Elsener, Espinoza, Grosjean, Gutzwiller, Jordi, Klauser, Köppli, Krebs, Kruit, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Marti, Mettler, Michel, Mordini, Penher, Pinto, Ryser, Schmitter, Schoch-Meyer, Sönmez, Sorg, Stüssi, Sutter, Tobler Rüetschi, Tschanz, Vollmer, von Greyerz, Zbinden

Der Stimme enthalten sich: Trachsel

Abwesend sind: Ammann P, Baumgartner, Daphinoff, Fischer, Frauchiger, Göttin, Grossenbacher, Imhof, Imthurn, Jaisli, Marbet, Meier, Oester, Stampfli, Stürmer, Widmer, Ziehli

- Das Traktandum 11 wird auf die nächste Sitzung verschoben. -

2004.SR.000229

12 Motion Fraktion SP/JUSO (Oskar Balsiger/Beat Zobrist, SP): Fussgänger- und veloverkehrsfreundliches Bern: Umgestaltung Ostermundigenstrasse, Abschnitt Zentweg-Pulverweg; Fristverlängerung Punkt 1

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zur Motion Fraktion SP/JUSO (Oskar Balsiger/Beat Zobrist, SP): Fussgänger- und veloverkehrsfreundliches Bern: Um-

gestaltung Ostermundigenstrasse, Abschnitt Zentweg - Pulverweg; Fristverlängerung
Punkt 1.

2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Erfüllung von Punkt 1 der Motion bis zum 31. Mai 2015 zu.

Bern, 19. Februar 2013

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung Punkt 1 bis zum 31. Mai 2015 zu.

2012.SR.000252

13 Postulat Fraktion GFL/EVP (Manuel C. Widmer/Susanne Elsener GFL): Verkehrsführung für Velos an der Schwarztorstrasse überdenken

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.

Bern, 13. Februar 2013

Postulantin *Susanne Elsener* (GFL): Ich bin etwas erstaunt, dass dieses Postulat bestritten wird. Es geht um eine Überprüfung der Situation an der Schwarztorstrasse. Diese führt tagtäglich zu Konflikten, weil die Velofahrer den Umweg über die Konsumstrasse nicht machen. Weil eine neue Verkehrsführung nach Abschluss der Baustelle möglich ist, wäre es praktisch, einen Velostreifen zu erstellen. Dafür bedürfte es nicht mehr als 150 Meter. Denn oberhalb der Konsumstrasse führt ohnehin ein Veloweg weiter. Dieses Vorhaben wäre sehr sinnvoll. Dies, weil der richtige Moment nach Abschluss der Baustelle gekommen sein wird, so dass sich auch die Velofachstelle damit befassen kann.

Fraktionserklärungen

Simon Glauser (SVP) für die Fraktion SVP: Es geht um das gleiche Thema wie an der letztwöchigen Sitzung, nämlich um die Bequemlichkeit der Velofahrerinnen und Velofahrer. Die wenigsten von Ihnen haben wohl auf der Karte nachschaut, um welche Strassen es konkret geht. Ich weiss nicht, ob Sie sich vorstellen können, worum es wirklich geht. Wenn man normalerweise auf der Effingerstrasse Richtung Loryplatz stadtauswärts fährt, sieht man einen schönen Velostreifen, der dem Frauenspital entlang Richtung Loryplatz führt. Auch weiter südlich, über die Brunnmatt- und Konsumstrasse, besteht ein Weg. Hier wird verlangt, dass der Veloverkehr zusätzlich im Gegenverkehr durch die Schwarztorstrasse fahren kann. Dies, obwohl vorhin gesagt wurde, es gehe nur um 150 Meter. Schliesslich geht es auch nur um 50 Meter, die man weiter rechts oder links Richtung Westen fahren muss. Deshalb begreife ich dieses Vorhaben nicht. Hinzu kommt, dass diese Strasse mit dem Bus und der Autospur für den Veloverkehr wirklich gefährlich ist. Wir sind grundsätzlich der Meinung, dass sämtliche vom Veloverkehr befahrbaren Einbahnstrassen eine Gefahr für alle Verkehrsteilnehmer darstellen – sei es für die Velofahrer oder sei es für die Autofahrer. Wir bitten Sie deshalb, keiner weiteren Bequemlichkeit der Velofahrer nachzugeben und das Postulat abzulehnen, so dass es auch keiner Prüfung bedarf.

Stefan Jordi (SP) für die Fraktion SP: Es ist kaum erstaunlich, dass Simon Glauser und die SVP von den Velofahrern mehr verlangen als von ihrer eigenen Klientel, den MiV-Fahrern.

Weil die Autofahrer lieber auf das Gaspedal drücken und zu bequem sind, um einen kleinen Umweg in Kauf zu nehmen, haben wir kürzlich in der Matte einen teuren Poller installieren müssen. Die Velofahrer müssen im Gegensatz zu den Autofahrern eine körperliche Leistung vollbringen. Um das geht es hier. An der Schwarztorstrasse besteht eine grosse Lücke im Velowegnetz der Stadt Bern. Es ist an der Zeit, diese Netzlücke zu schliessen, umso mehr, als in diesem Gebiet viele neue Wohnungen entstanden sind. Deshalb überweisen wir das Postulat mit dem Auftrag, dass die Stadt eine Prüfung vornimmt, was sie auch tut. Insbesondere geht es um eine Prüfung einer Öffnung der ganzen Schwarztorstrasse für den Veloverkehr. Weshalb sind die anderen, erwähnten Strassenzüge nicht ideal? Über die Effingerstrasse wird zum Beispiel eine Tramlinie geführt. Man hat ziemlich gefährliche Haltestellen, wo es bereits zu Unfällen gekommen ist. Deshalb ist die zusätzliche Öffnung der Schwarztorstrasse im Gegenverkehr für die Velofahrenden wichtig. Die SP nimmt dieses Postulat an und fordert die Stadt auf, mit diesem Projekt vorwärts zu machen und die Netzlücke endlich zu schliessen.

Roland Jakob (SVP) für die Fraktion SVP: An die Adresse von Stefan Jordi: Es macht wirklich keinen Sinn, die Schwarztorstrasse im Gegenverkehr für die Velofahrer zu erschliessen, wenn 50 Meter daneben ein entsprechendes Trasse in genügender Breite besteht. Nichtsdestotrotz wird hier geltend gemacht, dass eine Tramverbindung in die Quere käme. Das Tram schiebt sich weder einen Millimeter nach links, noch nach rechts. Das sollte sogar Ihnen klar sein. Wenn eine Gefahr besteht, so geht sie vom Velofahrer aus, der wahrscheinlich in das Tram hineinfährt und nicht umgekehrt. Wenn jemand einen Vorstoss einreicht, selber im betreffenden Gebiet wohnt und aus Bequemlichkeit für sich einen Nutzen haben will – so jedenfalls meine Annahme – habe ich Mühe. Besonders Mühe habe ich, wenn man die Autofahrer wieder an den Pranger stellen will. Immerhin handelt es sich um eine Hauptverkehrsachse. Diese hat – so glaube ich – immer noch eine wichtige Funktion in der Stadt Bern, nämlich dahingehend, dass der Verkehr fliessen kann. Die Velofahrer haben innerhalb dieses Perimeters mehrfache Möglichkeiten, um sich zu verschieben und ohne irgendwo in die Quere zu kommen. Das Ansinnen des Postulats ist absolut unnützlich. Insofern habe ich Mühe damit, dass wir unsere Zeit dafür aufwenden.

Direktorin TVS *Ursula Wyss*: Dieses Anliegen ist nicht ganz neu, sondern bereits Teil des Richtplans Velo und sogar ein Schlüsselprojekt des Teilverkehrsplan MiV für den Stadtteil III. Dieses Anliegen war seitens des Quartiers sehr wichtig. Die Teilverkehrspläne werden in intensiver Zusammenarbeit mit der Quartierbevölkerung erarbeitet. Besagtes Anliegen war Teil davon, wenngleich es logisch ist, dass einzelne Bewohner dagegen waren. Der Gemeinderat hat soeben einen Projektierungskredit entschieden, mit welchem das Anliegen aufgenommen werden könnte.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich (49 Ja, 10 Nein, 1 Enthaltung). *Abst.Nr. 009*

Abstimmungsnummer: 20.06.2013-18:56 - 009

Ja-Stimmen: 49 Nein-Stimmen: 10 Enthaltungen: 1 Abwesend: 19 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Altas, Ammann C, Anliker-Mansour, Bahnan Buechi, Barry, Bill, Cevik, Chheng, Dana, Eicher, Elsener, Espinoza, Grosjean, Gutzwiller, Heer, Hirsbrunner, Jordi, Jost, Klauser, Kohli, Köppli, Krebs, Kruit, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Mäder, Marti, Mordini, Penher, Pinto, Renner-Bach, Rub, Ryser, Schmitter, Schneider, Sönmez, Sorg, Stüssi, Sutter, Theiler, Tobler Rüetschi, Trachsel, Tschanz, Vollmer, von Greyerz, Zbinden, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Bernasconi, Blaser, D'Addezio, Feuz, Gafner Wasem, Glauser, Hess, Hess-Meyer, Jakob, Rügsegger

Der Stimme enthalten sich: Schoch-Meyer

Abwesend sind: Ammann P, Baumgartner, Daphinoff, Fischer, Frauchiger, Göttin, Grossenbacher, Imhof, Imthurn, Jaisli, Marbet, Meier, Mettler, Michel, Oester, Stampfli, Stürmer, Widmer, Ziehli

2012.SR.000253

14 Postulat Fraktion SVPplus (Werner Pauli, AP/Simon Glauser, SVP): Umnutzung des Spielplatzareals im Marzilimoos

Gemeinderatsantrag

1. Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.
2. Die Stellungnahme gilt gleichzeitig als Prüfungsbericht.

Bern, 13. Februar 2013

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich.
3. Die Stellungnahme des Gemeinderats gilt als Prüfungsbericht (58 Ja, 0 Nein). *Abst.Nr. 010*

Abstimmungsnummer: 20.06.2013-18:57 - 010

Ja-Stimmen: 58 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0 Abwesend: 21 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Altas, Ammann C, Anliker-Mansour, Bahnan Buechi, Barry, Bill, Blaser, Cevik, Chheng, D'Addezio, Dana, Eicher, Elsener, Espinoza, Feuz, Gafner Wasem, Glauser, Grosjean, Gutzwiller, Heer, Hess, Hess-Meyer, Hirsbrunner, Jakob, Jordi, Jost, Klausser, Kohli, Köppli, Krut, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Mäder, Marti, Mordini, Penher, Pinto, Renner-Bach, Rub, Ruegsegger, Ryser, Schmitter, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Sorg, Stüssi, Sutter, Theiler, Tobler Rüetschi, Trachsel, Tschanz, Vollmer, von Greyerz, Zbinden, Zimmerli

Nein gestimmt haben:

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Ammann P, Baumgartner, Bernasconi, Daphinoff, Fischer, Frauchiger, Göttin, Grossenbacher, Imhof, Imthurn, Jaisli, Krebs, Marbet, Meier, Mettler, Michel, Oester, Stampfli, Stürmer, Widmer, Ziehli

2008.SR.000400

15 Postulat Fraktion SP/JUSO (Beat Zobrist, SP): Mehrweg statt Wegwerf auch in städtischen und städtisch subventionierten Betrieben!; Fristverlängerung

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zum Postulat Fraktion SP/JUSO (Beat Zobrist, SP): Mehrweg statt Wegwerf auch in städtischen und städtisch subventionierten Betrieben!; Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Vorlage eines neuen Prüfungsberichts zum Postulat Fraktion SP/JUSO bis Ende Februar 2014 zu.

Bern, 13. Februar 2013

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung bis zum 28. Februar 2014 zu.

2012.SR.000332

16 Interpellation Fraktion SP/JUSO (Halua Pinto de Magalhães, JUSO/Stefan Jordi, SP): Aufhebung der Kunststoffsammlungen bei den Quartierentsorgungsstellen – Verliert die Stadt Bern ihre Vorreiter- und Vorbildrolle?

- Die Diskussion wird nicht verlangt. -

Interpellant *Halua Pinto de Magalhães* (SP): Ich kann es vorweg nehmen: Wir sind mit der Antwort des Gemeinderats nicht zufrieden. Zwar können wir dessen Ausführungen ein Stück weit nachvollziehen. Hingegen ist der Grundton sehr störend. Die Kunststoffsammlung wurde jahrelang als PR-Gag verwendet, und es wurde im Sinne eines fortschrittlichen Pilotprojekts damit geblufft. Nun war plötzlich alles ein Zufall. Diese Argumentation wurde gebraucht, um die entsprechenden Entsorgungsmöglichkeiten in einer Nacht- und Nebelaktion abschaffen zu können. Schlussendlich geht es um eine Signalwirkung. Sind plötzlich alle Kunststoffsammlerinnen und -sammler Vollidioten, weil sie den Kunststoff sorgfältig von den anderen Abfällen getrennt haben? Könnte mit den freigewordenen Behältern der Kunststoffsammlung bei den Quartierentsorgungsstellen nicht die Hohlkörpersammlung eingeführt werden? Wir sehen, dass der Aufwand wegen des illegalen Entsorgens momentan zu hoch ist. Das wird sich aber mit dem abnehmenden Erdölvorkommen noch ändern. Die Lösung liegt auf der Hand: Die Kunststoffsorten könnten für die Produktion planwirtschaftlich vorgeschrieben und dabei in Kategorien abgehandelt werden, welche Sorten wofür zu verwenden sind.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Die Interpellantin Fraktion SP ist mit der Antwort nicht zufrieden.

Schluss der Sitzung: 19:00 Uhr.

Namens des Stadtrats

Der Präsident: *Rudolf Friedli*

Die Protokollführerin: *Eva Schmid*

Präsenzliste der Sitzung 20.30 bis 22.30 Uhr

Vorsitzend

Präsident Rudolf Friedli

Anwesend

Katharina Altas	Lukas Gutzwiller	Patrizia Mordini
Christa Ammann	Isabelle Heer	Stéphanie Penher
Peter Ammann	Erich Hess	Halua Pinto de Magalhães
Cristina Anliker-Mansour	Karin Hess-Meyer	Judith Renner-Bach
Rania Bahnan Buechi	Kurt Hirsbrunner	Pascal Rub
Mess Barry	Mario Imhof	Kurt Rüegegger
Peter Bernasconi	Ueli Jaisli	Sandra Ryser
Lea Bill	Roland Jakob	Leena Schmitter
Manfred Blaser	Stefan Jordi	Martin Schneider
Yasemin Cevik	Dannie Jost	Silvia Schoch-Meyer
Rithy Chheng	Daniel Klausner	Hasim Sönmez
Nathalie D'Addezio	Philip Kohli	Lena Sorg
Dolores Dana	Michael Köpfli	David Stampfli
Michael Daphinoff	Martin Krebs	Bettina Stüssi
Bernhard Eicher	Marieke Kruit	Michael Sutter
Susanne Elsener	Lea Kusano	Luzius Theiler
Tania Espinoza	Prisca Lanfranchi	Lilian Tobler
Alexander Feuz	Annette Lehmann	Martin Trachsel
Claudio Fischer	Martin Mäder	Regula Tschanz
Jacqueline Gafner Wasem	Ursula Marti	Gisela Vollmer
Simon Glauser	Melanie Mettler	Rolf Zbinden
Claude Grosjean	Christine Michel	Christoph Zimmerli

Entschuldigt

Sabine Baumgartner	Daniela Lutz-Beck	Matthias Stürmer
Benno Frauchiger	Peter Marbet	Nicola von Greyerz
Thomas Götting	Lukas Meier	Manuel C. Widmer
Franziska Grossenbacher	Esther Oester	Urs Ziehli
Daniel Imthurn		

Vertretung Gemeinderat

Alexander Tschäppät PRD	Reto Nause SUE	
-------------------------	----------------	--

Entschuldigt

Alexandre Schmidt FPI	Franziska Teuscher BSS	Ursula Wyss TVS
-----------------------	------------------------	-----------------

Ratssekretariat

Daniel Weber, Ratssekretär	Nik Schnyder, Ratsweibel	
Barbara Waelti, Protokoll	Susy Wachter, Sekretariat	

Stadtkanzlei

Daniel Urech, Stellvertretung
Stadtschreiber

2013.SR.000099

17 Kleine Anfrage Fraktion SVP (Alexander Feuz/Simon Glauser, SVP): Runder Tisch Nachtleben – Verweigerungshaltung der Reithalle – Was zieht der Gemeinderat für Konsequenzen für die Zukunft?

Stadtpräsident *Alexander Tschäppät* beantwortet die Kleine Anfrage im Namen des Gemeinderats wie folgt: Am 19. September 2012 und am 29. April 2013 haben zwei Gesprächsrunden, also Runde Tische mit einem grossen Kreis von am Berner Nachtleben Interessierten und Involvierten stattgefunden. Der Gemeinderat hat eingeladen und praktisch alle Eingeladenen nahmen am ersten Runden Tisch teil – so auch die Reitschule, die IKuR. Für die zweite Ausgabe des Runden Tische wurde die Liste der Eingeladenen leicht modifiziert und auch die Teilnehmenden setzten sich leicht unterschiedlich zusammen. Die Reitschule war nicht mehr dabei. Weshalb, ist dem Gemeinderat nicht bekannt. Die Teilnahme am Runden Tisch oder einer nachfolgenden Arbeitsgruppe ist absolut freiwillig, es liegt dem Gemeinderat fern, aus einer Einladung eine Verpflichtung zu machen. Im Übrigen gibt es auch keine Zusatzsubventionen für jene, die teilnehmen.

Die Fragen können im Einzelnen wie folgt beantwortet werden: *Zu Frage 1:* Die IKuR nahm am ersten Runden Tisch teil, am zweiten nicht. Die Teilnahme ist freiwillig. *Zu Frage 2:* Ob eine Einladung des Gemeinderats angenommen wird oder nicht, hat keinen Zusammenhang mit der Einhaltung unserer Rechtsordnung. *Zu Frage 3:* Dass die IKuR am zweiten Runden Tisch nicht teilnahm, ist für den Gemeinderat weder eine Kooperationsunwilligkeit noch bedeutet es, dass man sich nicht an Auflagen und Absprachen hält und hat auch gar nichts mit dem witzigen, gelungenen Auftritt der IKuR an der BEA zu tun.

Alexander Feuz (SVP): Obwohl er seinen Unwillen, weitere Kleine Anfragen von meiner Seite in Zusammenhang mit dem Thema BEA – Reitschule – Schwarzer Block zu beantworten, kundgetan hat, beantwortet der Stadtpräsident diese Kleine Anfrage persönlich, das freut mich. Nach wie vor bezeichne ich den Stadtpräsidenten als „Schutzgott der Reithalle“. Er öffnete die Büchse der Pandora und der Schwarze Block kam über die Stadt – die Folgen des Geschehens sind allen bekannt. Der Schwarze Block wird von der Reithalle zusammengehalten. Laut Medienmitteilungen gibt die Reithalle zu, dass sie die Tanz-dich-frei-Demo unterstützt hat. Es ist zu befürchten, dass am nächsten Runden Tisch, den der Stadtpräsident einberufen will, wiederum niemand von dieser Gruppierung teilnimmt. Laut neusten Meldungen auf Tele Bärn fühlt sich der Polizeidirektor verschaukelt, da man ihm die Wahrheit nicht mitgeteilt hat. Ich weise den Stadtpräsidenten auf den Artikel 12 des Leistungsvertrags hin. Unsere Fraktion bleibt am Thema, wir haben diverse Vorstösse dazu eingereicht.

Beschluss

Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der mündlichen Antwort des Gemeinderats.

2012.SR.000249

18 Motion Fraktion SP/JUSO (Gisela Vollmer, SP): Transparenz bei städtebaulichen Entwicklungen im Marzili Quartier?

Gemeinderatsantrag

1. Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen; er ist jedoch bereit, den Vorstoss als Postulat entgegen zu nehmen.

2. Die Antwort gilt in diesem Fall gleichzeitig als Prüfungsbericht.
Bern, 30. Januar 2013

Motionärin *Gisela Vollmer* (SP): Ich danke dem Gemeinderat für die Antwort. Wir sehen, in welche Richtung der Gemeinderat zu gehen gedenkt. Allerdings ist der Wunsch der SP eigentlich ein ganz anderer: Wir wollen, dass das Entwicklungskonzept im Rahmen eines partizipativen Prozesses, gemeinsam mit dem Quartier, erarbeitet wird. Erstens ist Stadtplanung eine Aufgabe der Stadt und zweitens geht der Perimeter über das Gaswerkareal hinaus. Da wurde schon eine Planung ausgearbeitet, aber die Meinung ist, über das gesamte Gebiet zu planen. Und drittens geht es hier um ein grosses und wichtiges Stück öffentlichen Raums in dieser Stadt. Die zahlreichen Nutzungen, die nicht alle die gleichen Zielsetzungen beinhalten oder einander teilweise sogar widersprechen, sind mithilfe eines partizipativen Prozesses zu erarbeiten. Ich bin bereit, die Motion in ein Postulat umzuwandeln. Die Antwort lehnen wir als Prüfungsbericht ab, weil wir ein gemeinsam erarbeitetes Entwicklungskonzept erwarten.

Fraktionserklärungen

Lukas Gutzwiller (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Als Motion würden wir den Vorstoss ablehnen, dem Gemeinderatsantrag folgend sind wir bereit, ihn als Postulat mit Prüfungsbericht anzunehmen. Die Antwort des Gemeinderats ist ausführlich und schafft Transparenz, was bei so vielen, parallel laufenden Projekten wichtig ist. Der Auslöser zur Motion war sicherlich nicht nur die Standortwahl des Gemeinderats für eine 50m-Schwimmhalle. Der Gemeinderat in seiner alten Zusammensetzung zog den Standortentscheid Marzili für die Schwimmhalle noch vor Ende des letzten Jahres im Schnellzugtempo durch. Dazu stellen sich uns zwei wichtige Fragen: 1. Leidet die Stadt Bern tatsächlich unter Wassernot und braucht es zur Linderung eine 50m-Schwimmhalle von nationaler Bedeutung? Diese Frage lässt sich noch vertiefen: Wenn die Stadt dem Sportkonzept folgend unbedingt eine 50m-Schwimmhalle bauen will, wieso tut sie dies nicht in Zusammenarbeit mit den Agglomerationsgemeinden? Will sich die Stadt absichtlich eine zusätzliche Zentrumslast aufbürden? 2. Ist der Standort Marzili mit der schlechten Verkehrserschliessung, sowohl für den MIV als auch den öV, wirklich ein geeigneter Standort? Unsere Fraktion verlangt, dass der Gemeinderat wasserdicht ausweist, wie die anderen Standorte geprüft worden sind, bevor wir einen Kredit für die Schwimmhalle im Marzili unterstützen. Dabei stellt insbesondere die verkehrstechnische Erschliessung ein wichtiges Kriterium dar. Mit dem möglichen Kauf des Viererfelds hat sich, seit dem Standortentscheid des letzten Gemeinderats vom Dezember 2012, die Ausgangslage verändert. Wir wollen die Schwimmhalle nicht im Viererfeld planen, aber eventuell in dessen Perimeter, beispielsweise im Neufeld, wo sich bereits verschiedene Sportanlagen befinden. Daher haben wir heute einen dahingehenden interfraktionellen Vorstoss eingereicht.

Dolores Dana (FDP) für die FDP-Fraktion: Dank an den Gemeinderat für die Antwort, welche eine Übersicht über die Planungen im Stadtteil III gibt. Es ist allgemein bekannt, dass wir für den Standortentscheid bei der Schwimmhalle kein Verständnis haben, weil es andere und bessere Standorte gibt. Überdies wäre eine Schwimmhalle mit Mantelnutzung sowieso dienlicher – „Mantelnutzung“ bezieht sich nicht auf kommerzielle Zwecke, sondern kann anderen Sportarten zugedacht sein, z.B. um Squash, Badminton etc. zu spielen. Es ist eine sehr teure Angelegenheit, eine exklusiv für den Schwimmsport zu erbauende Halle mit viel Geld zu finanzieren. In der Antwort werden die Vorstösse aufgelistet, die in den letzten Jahren bezüglich des Stadtteils III eingegangen sind. An dieser Stelle kann ich mich folgender Bemerkung nicht enthalten, insbesondere zitiere ich Stefan Jordis Worte, die er in der letzten Sitzung zum Postulat „Wiederherstellung Altarm“ benutzte: „Es handelt sich um einen Vorstoss, der nichts

bringt und nichts realisiert beziehungsweise viel zu viel kostet. In Bern gibt es wichtigere Planungen und Projekte zu verwirklichen“. Während wir die Motion ablehnen, stimmen wir dem Vorstoss als Postulat sowie dem Prüfungsbericht zu. Aufgrund der vorliegenden Antworten ist das Postulat eigentlich erfüllt.

Stéphanie Penher (GB) für die Fraktion GB/JA!: Wir sind bereit, den Vorstoss als Postulat zu überweisen. Mit dem Prüfungsbericht sind wir zufrieden, wir danken dem Gemeinderat für die erarbeitete Auslegeordnung. An der Antwort des Gemeinderats stösst mir der Passus mit dem Standortentscheid für die 50m-Schwimmhalle sauer auf: Bei dieser speziellen Entscheidung wäre vom Gemeinderat wirklich mehr Partizipation zu erwarten gewesen, zumindest das Parlament sollte bei solchen Entscheidungen einbezogen werden. Letzte Woche stimmte der Stadtrat einem Vorstoss zur Überprüfung des Mittelfelds als Standortoption zu. Heute Abend wurde ein Interfraktionelles Postulat eingereicht, das auf die Überprüfung des Neufelds hinzielt – wie Lukas Gutzwiller bereits erwähnt hat. Medienberichten zufolge werden Überlegungen angestellt, auf dem Dach des Maulbeeris ein Schwimmbad zu bauen – analog wäre denkbar, auf dem Dach einer Schwimmhalle im Neufeld Tennis zu spielen.

Peter Bernasconi (SVP) für die Fraktion SVPplus: Weil der Inhalt der Motion in den Zuständigkeitsbereich des Gemeinderats fällt, ist da nicht viel zu diskutieren. Die Motion stellt zwei Forderungen auf: Erstens soll ein Entwicklungskonzept ausgearbeitet werden und zweitens soll die Mitwirkung durch die Bevölkerung sichergestellt sein, was bei Planungen sowieso der Fall ist, vor allem wenn es um Volksabstimmungen geht. Punkt 2 ist nicht motionswürdig. Zum verlangten Entwicklungskonzept erklärt der Gemeinderat in der Antwort, wie er sich die weiteren Entwicklungen vorstellt. Kommt Zeit, kommt Rat – die eine oder andere Sache wird sich noch ändern. Wir lehnen den Vorstoss als Motion ab. Einem Postulat können wir zustimmen, die Antwort des Gemeinderates soll als Prüfungsbericht gelten.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Die Motionärin Fraktion SP wandelt die Motion in ein Postulat um.
3. Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich (54 Ja, 1 Nein, 2 Enthaltungen). *Abst.Nr. 011*
4. Die Stellungnahme des Gemeinderats gilt als Prüfungsbericht (44 Ja, 15 Nein). *Abst.Nr. 012*

Abstimmungsnummer: 20.06.2013-20:44 - 011

Ja-Stimmen: 54 Nein-Stimmen: 1 Enthaltungen: 2 Abwesend: 22 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Altas, Anliker-Mansour, Bahnan Buechi, Barry, Bernasconi, Bill, Blaser, Cevik, Chheng, D'Addezio, Dana, Eicher, Elsener, Espinoza, Feuz, Gafner Wasem, Grosjean, Gutzwiller, Heer, Hess-Meyer, Hirsbrunner, Imhof, Jakob, Jordi, Jost, Klauser, Kohli, Köppli, Kruit, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Mäder, Mettler, Michel, Penher, Pinto, Renner-Bach, Rub, Rüeeggesser, Ryser, Schmitter, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Stampfli, Stüssi, Sutter, Theiler, Tobler Rüetschi, Trachsel, Tschanz, Vollmer, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Hess

Der Stimme enthalten sich: Ammann C, Zbinden

Abwesend sind: Ammann P, Baumgartner, Daphinoff, Fischer, Frauchiger, Glauser, Göttin, Grossenbacher, Imthurn, Jaisli, Krebs, Lutz-Beck, Marbet, Marti, Meier, Mordini, Oester, Sorg, Stürmer, von Greyerz, Widmer, Ziehli

Abstimmungsnummer: 20.06.2013-20:45 - 012

Ja-Stimmen: 44 Nein-Stimmen: 15 Enthaltungen: 0 Abwesend: 20 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann C, Anliker-Mansour, Bahnan Buechi, Barry, Bernasconi, Bill, Blaser, D'Addezio, Dana, Eicher, Elsener, Espinoza, Feuz, Fischer, Gafner Wasem, Grosjean, Gutzwiller, Heer, Hess, Hess-Meyer, Hirsbrunner, Imhof, Jakob, Jost, Klauser, Kohli, Köppli, Lanfranchi, Mäder, Mettler, Michel, Penher, Renner-Bach, Rub, Rüeeggesser, Ryser, Schmitter, Schneider, Theiler, Tobler Rüetschi, Trachsel, Tschanz, Zbinden, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Altas, Cevik, Chheng, Jordi, Krebs, Kruit, Kusano, Lehmann, Pinto, Schoch-Meyer, Sönmez, Stampfli, Stüssi, Sutter, Vollmer

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Ammann P, Baumgartner, Daphinoff, Frauchiger, Glauser, Göttin, Grossenbacher, Imthurn, Jaisli, Lutz-Beck, Marbet, Marti, Meier, Mordini, Oester, Sorg, Stürmer, von Greyerz, Widmer, Ziehli

2010.SR.000284

19 Motion Fraktion BDP/CVP (Martin Mäder, BDP/Henri-Charles Beuchat, CVP): Längere Liebe zu Musical-Halle in WankdorfCity – Verlängerung Mietverhältnis Musical-Halle „Ewigi Liebi“; Begründungsbericht

Beschluss

Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Begründungsbericht zur Motion.

2012.SR.000292

20 Postulat Fraktion FDP (Alexandre Schmidt, FDP): Neue Quartierplanung mit einem neuen Museumspark als Herz der Museumsinsel der Stadt Bern

Gemeinderatsantrag

1. Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.
2. Die Stellungnahme gilt gleichzeitig als Prüfungsbericht.

Bern, 23. Januar 2013

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich.
3. Die Stellungnahme des Gemeinderats gilt als Prüfungsbericht (53 Ja, 0 Nein) *Abst.Nr. 013*

Abstimmungsnummer: 20.06.2013-20:46 - 013

Ja-Stimmen: 53 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0 Abwesend: 26 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Altas, Ammann C, Bahnan Buechi, Barry, Bernasconi, Bill, Blaser, Cevik, Chheng, D'Addezio, Dana, Elsener, Espinoza, Feuz, Fischer, Gafner Wasem, Gutzwiller, Heer, Hess, Hess-Meyer, Hirsbrunner, Imhof, Jakob, Jordi, Jost, Klauser, Kohli, Köppli, Krebs, Kruit, Lanfranchi, Lehmann, Mäder, Mettler, Michel, Penher, Pinto, Renner-Bach, Rub, Rüeeggsegger, Ryser, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Stampfli, Stüssi, Sutter, Theiler, Tobler Rüetschi, Trachsel, Vollmer, Zbinden, Zimmerli

Nein gestimmt haben:

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Ammann P, Anliker-Mansour, Baumgartner, Daphinoff, Eicher, Frauchiger, Glauser, Göttin, Grosjean, Grossenbacher, Imthurn, Jaisli, Kusano, Lutz-Beck, Marbet, Marti, Meier, Mordini, Oester, Schmitter, Sorg, Stürmer, Tschanz, von Greyerz, Widmer, Ziehli

2012.SR.000310

21 Interpellation Regula Fischer (GPB-DA): Grossverteiler im Medienhaus am Dammweg 9?

- Die Diskussion wird nicht verlangt. -

Für die Interpellantin *Luzius Theiler* (GPB-DA): Im Namen der Interpellantin Regula Fischer kann ich mitteilen, dass wir mit der Antwort teilweise zufrieden sind. Seit dem Zeitpunkt, als die Interpellation eingereicht wurde, hat sich die Situation in positivem Sinne verändert. Aufgrund von Medienberichten war damals zu befürchten, dass dort ein Ladengeschäft von rund 2000 m² Fläche entstehen sollte, was auch ein Anziehungspunkt für ein quartierfernes Publikum wäre. Tatsächlich soll nun ein kleiner Laden von 680 m² Fläche entstehen, der der Versorgung der Leute aus den umliegenden Quartieren dient. Es ist an sich sinnvoll, dort einen Laden zu bauen. Quartierläden gehören zu einem lebendigen Quartier. Spezielle Verkehrsmassnahmen für ein solches Geschäft müssen aber nicht sein, denn man will dem motorisierten Verkehr den Zugang ja nicht noch erleichtern. Es ist anzunehmen, dass vor allem Leute

aus der nahen Umgebung dort einkaufen werden. Deswegen sind wir nicht einverstanden mit der in der Antwort auf Punkt 8 erwähnten Durchfahrt Breitenrainstrasse – Nordring – Schulweg, die wir für unnötig halten.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Die Interpellantin ist mit der Antwort teilweise zufrieden.

2012.SR.000333

22 Interpellation Fraktion GB/JA! (Aline Trede, GB/Lea Bill, JA!): „Stadtkanton Bern“

- Die Diskussion wird nicht verlangt. -

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Die Interpellantin Fraktion GB/JA! ist mit der Antwort zufrieden.

2013.SR.000096

23 Kleine Anfrage Christa Ammann (AL): Nigerianische Beamte des NDLEA im Einsatz in der Notunterkunft Hochfeld?

Direktor SUE *Reto Nause* beantwortet die Kleine Anfrage im Namen des Gemeinderats wie folgt: Betreffend den in der Kleinen Anfrage thematisierten Polizeieinsatz verweist der Gemeinderat auf die ausführliche Antwort zur Dringlichen Interpellation Christa Ammann (AL): „Nigerianische Polizisten in Bern – Fragwürdige und pietätlose Showeinlage absagen.“ Zuständigkeit und Verantwortung des Einsatzes liegen abschliessend bei der Kantonspolizei bzw. bei der Eidgenossenschaft. Die Antwort zur Kleinen Anfrage stützt sich auf Angaben der Kantonspolizei. *Zu Frage 1:* Die zwei Mitarbeitenden der nigerianischen Antidrogenbehörde (NDLEA) begleiten die Kantonspolizei bei ihrer täglichen Arbeit im Zusammenhang mit der Bekämpfung von Betäubungsmitteldelikten. Eine Kontrolle in einer Flüchtlingsunterkunft ist nach Angaben der Kantonspolizei nicht geplant. *Zu Frage 2:* Da die operative Zusammenarbeit in die gerichtspolizeiliche Kompetenz der Kantonspolizei fällt, hat der Gemeinderat keinerlei Steuerungsmöglichkeiten. In Antwort zu Frage 1 ist bereits erwähnt, dass Kontrollen in einer Flüchtlingsunterkunft nicht geplant sind. *Zu Frage 3:* Die Mitarbeitenden der NDLEA haben keinen Zugang zu besonders vertraulichen Informationen. Der Dienst erfolgt unbewaffnet. Die Mitarbeitenden werden keine Amtshandlungen vornehmen und auch nicht für rechtsverbindliche Übersetzungen eingesetzt werden. Ausserdem verpflichten sie sich zur Verschwiegenheit mittels einer persönlich unterzeichneten Vereinbarung. *Zu Frage 4:* Zu dieser Frage liegen weder dem Gemeinderat noch der Kantonspolizei nähere Informationen vor. *Zu Frage 5:* Ziel des Pilotprojekts ist eine Vertiefung der operativen Zusammenarbeit zwischen den zuständigen Behörden beider Staaten im Hinblick auf eine nachhaltige Bekämpfung des Kokainhandels durch nigerianische Staatsangehörige und nicht die Einschüchterung mutmasslicher Drogenhändler.

Beschluss

Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der mündlichen Antwort des Gemeinderats.

2013.SR.000009

24 Petition: Transparenz bei Demonstrationen im ausländischen Interesse; Beantwortung

Antrag Kommission für Finanzen, Sicherheit und Umwelt (FSU)

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Vortrag der Kommission für Finanzen, Sicherheit und Umwelt betreffend Petition „Transparenz bei Demonstrationen im ausländischen Interesse“.
2. Er nimmt die Petition betreffend „Transparenz bei Demonstrationen im ausländischen Interesse“ zur Kenntnis.
3. Das Ratsbüro wird mit dem Vollzug dieses Beschlusses beauftragt; der Entscheid des Stadtrats ist dem Petitionär schriftlich mitzuteilen.

Bern, 6. Mai 2013

Ergänzungsantrag der Fraktion BDP/CVP

2. Er nimmt die Petition betreffend „Transparenz bei Demonstrationen im ausländischen Interesse“ zur Kenntnis **und lehnt das Begehren ab.**

Begründung:

Gemäss Art. 86 des Reglements über die politischen Rechte hat der Stadtrat die Petition zur Kenntnis zu nehmen und zu beantworten.

Erich Hess (SVP): Ich stelle den **Ordnungsantrag**, die Rednerliste zu schliessen, damit wir nach den Voten des Kommissionssprechers und der allenfalls bereits eingetragenen Rednerinnen und Redner sogleich zur Abstimmung schreiten können. Zur Begründung: Es geht um eine Petition, die von einer einzigen Person unterschrieben worden ist. Ich bin der Meinung, dass sich nicht das ganze Parlament damit beschäftigen muss, sonst kommen dieser Person mehr Rechte zu als den Mitgliedern des Parlaments.

Ordnungsantrag Erich Hess (SVP)

Abbruch der Diskussion nach dem Kommissionsvotum und den Redebeiträgen bereits auf der Liste eingetragener Rednerinnen und Redner.

Beschluss

Der Stadtrat stimmt dem Ordnungsantrag Hess zu (31 Ja, 24 Nein, 2 Enthaltungen).

Abst.Nr. 014

Abstimmungsnummer: 20.06.2013-20:53 - 014

Ja-Stimmen: 31 Nein-Stimmen: 24 Enthaltungen: 2 Abwesend: 22 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Bahnan Büechi, Bernasconi, Blaser, D'Addezio, Dana, Daphinoff, Elsener, Espinoza, Feuz, Fischer, Gafner Wasem, Glauser, Grosjean, Gutzwiller, Heer, Hess, Hess-Meyer, Hirsbrunner, Imhof, Jaisli, Jakob, Klauser, Kohli, Mäder, Renner-Bach, Rub, Rüegegger, Schneider, Tobler Rüetschi, Trachsel, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Altas, Ammann C, Bill, Cevik, Chheng, Jordi, Krebs, Kruit, Lehmann, Marti, Michel, Mordini, Pinto, Schmitter, Schoch-Meyer, Sönmez, Sorg, Stampfli, Stüssi, Sutter, Theiler, Tschanz, Vollmer, Zbinden

Der Stimme enthalten sich: Barry, Penher

Abwesend sind: Ammann P, Anliker-Mansour, Baumgartner, Eicher, Frauchiger, Göttin, Grossenbacher, Imthurn, Jost, Köppli, Kusano, Lanfranchi, Lutz-Beck, Marbet, Meier, Mettler, Oester, Ryser, Stürmer, von Greyerz, Widmer, Ziehli

FSU-Referent *Erich Hess (SVP):* Wir befinden über eine Petition, die eine einzige Person unterschrieben hat. Der Petitionär fordert, dass die Finanzflüsse von ausländischen Organisationen, die in der Stadt Bern Demonstrationen veranstalten, offengelegt werden müssen. Wir haben in der Kommission über das Geschäft diskutiert und sind zum Schluss gekommen,

dass man daraus keine grosse Sache machen sollte. Sie können die Stellungnahme der Kommission im Vortrag an den Stadtrat nachlesen. Es war unsere Absicht, grosse Diskussionen im Rat zu vermeiden, zumal es sich um eine Petition mit nur einer Unterschrift handelt. Die FSU beantragt dem Stadtrat, die Petition zur Kenntnis zu nehmen. Es liegt ein Antrag der Fraktion BDP/CVP auf eine stadträtliche Stellungnahme zum Begehren des Petitionärs vor. Die Kommission hat sich gegen eine Stellungnahme entschieden. Es ist problematisch, dass einem Petitionär mehr Rechte zukommen als einem regulären Stadratsmitglied: Bei einer Petition werden zuerst die Kommission und anschliessend der Stadtrat bemüht. Dagegen muss eine Motion zuerst vom Stadtrat überwiesen werden, bevor die zuständige Kommission sich damit beschäftigt. Bitte folgen Sie dem Antrag der FSU.

Fraktionserklärung

Judith Renner-Bach (BDP) für die Fraktion BDP/CVP: Wir bedanken uns bei der FSU für den Bericht zur Petition von Daniel Kettiger. Wir teilen die Einschätzung in vollem Umfang, halten jedoch die Anträge dazu für unvollständig. Ich verweise auf das Reglement über die politischen Rechte (RPR). Artikel 86 RPR besagt, dass die zuständige Behörde – in diesem Fall der Stadtrat und nicht die FSU – mit einer Antwort auf eine Petition reagieren muss. Im Antrag wird diese Antwort nicht erwähnt, obschon in Punkt 3 auf einen Entscheid des Stadtrats verwiesen wird, welcher unserer Ansicht nach nicht vorhanden ist. Gemäss dem Reglement ist eine Kenntnisnahme durch den Stadtrat kein ausreichender Entscheid. Punkt 2 ist daher dringend zu ergänzen. Es ist nicht davon auszugehen, dass die FSU dem Stadtrat bis am 15. Oktober 2013 noch eine separate Antwort vorlegt. Wir beantragen deshalb, die vorgeschlagene Ergänzung von Punkt 2. Bitte stimmen Sie dem ergänzten Antrag zu. Der Inhalt der beantragten Ergänzung ergibt sich logischerweise aus der im Vortrag wiedergegebenen Stellungnahme der FSU.

Beschluss

1. Der Antrag FSU unterliegt dem Ergänzungsantrag BDP/CVP in der Gegenüberstellung (13 Ja, 47 Nein). *Abst.Nr. 015*
2. Der Stadtrat stimmt dem ergänzten Antrag zu (61 Ja, 0 Nein). *Abst.Nr. 016*

Der SRB lautet

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Vortrag der Kommission für Finanzen, Sicherheit und Umwelt betreffend Petition „Transparenz bei Demonstrationen im ausländischen Interesse“.
2. Er nimmt die Petition betreffend „Transparenz bei Demonstrationen im ausländischen Interesse“ zur Kenntnis und lehnt das Begehren ab.
3. Das Ratsbüro wird mit dem Vollzug dieses Beschlusses beauftragt; der Entscheid des Stadtrats ist dem Petitionär schriftlich mitzuteilen.

(61 Ja, 0 Nein)

Abstimmungsnummer: 20.06.2013-20:57 - 015

Ja-Stimmen: 13 Nein-Stimmen: 47 Enthaltungen: 0 Abwesend: 19 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Barry, Bill, Dana, Eicher, Gafner Wasem, Jost, Michel, Penher, Rub, Schmitter, Tschanz, Zbinden, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Altas, Ammann C, Ammann P, Bahnan Buechi, Bernasconi, Cevik, Chheng, D'Addezio, Daphinoff, Elsener, Espinoza, Feuz, Fischer, Glauser, Grosjean, Gutzwiler, Heer, Hess, Hess-Meyer, Hirsbrunner, Jaisli, Jordi, Klauser, Kohli, Köppli, Krebs, Kruit, Kusano, Lehmann, Mäder, Marti, Mettler, Mordini, Pinto, Renner-Bach, Rüeegsegger, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Sorg, Stampfli, Stüssi, Sutter, Theiler, Tobler Rüetschi, Trachsel, Vollmer

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Baumgartner, Blaser, Frauchiger, Göttin, Grossenbacher, Imhof, Imthurn, Jakob, Lanfranchi, Lutz-Beck, Marbet, Meier, Oester, Ryser, Stürmer, von Greyerz, Widmer, Ziehli

Abstimmungsnummer: 20.06.2013-20:57 - 016

Ja-Stimmen: 61 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0 Abwesend: 18 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Altas, Ammann C, Ammann P, Bahnan Buechi, Barry, Bernasconi, Bill, Cevik, Chheng, D'Addezio, Dana, Daphinoff, Eicher, Elsener, Espinoza, Feuz, Fischer, Gafner Wasem, Glauser, Grosjean, Gutzwiler, Heer, Hess, Hess-Meyer, Hirsbrunner, Jaisli, Jakob, Jordi, Jost, Klauser, Kohli, Köppli, Krebs, Kruit, Kusano, Lehmann, Mäder, Marti, Mettler, Michel, Mordini, Penher, Pinto, Renner-

Bach, Rub, Rügsegger, Schmitter, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Sorg, Stampfli, Stüssi, Sutter, Theiler, Tobler Rüetschi, Trachsel, Tschanz, Vollmer, Zbinden, Zimmerli
Nein gestimmt haben:
Der Stimme enthalten sich:
Abwesend sind: Anliker-Mansour, Baumgartner, Blaser, Frauchiger, Göttin, Grossenbacher, Imhof, Imthurn, Lanfranchi, Lutz-Beck, Marbet, Meier, Oester, Ryser, Stürmer, von Greyerz, Widmer, Ziehli

2012.SR.000158

25 Motion Alexander Feuz (FDP): Änderungen Kundgebungsreglement

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen.

Bern, 28. November 2012

Motionär *Alexander Feuz* (SVP): Ich habe diesen Vorstoss nicht im stillen Kämmerlein ausgeheckt, indem ich mir überlegt hätte, wie man Demonstrationen verhindern kann. Vielmehr bekam ich einen Tipp aus Polizeikreisen, der mich auf das Kundgebungsreglement (KgR) der Stadt Thun brachte, das eine wesentliche Verbesserung der dortigen Situation brachte. Meine Recherchen haben ergeben, dass zum Thuner KgR ein Bundesgerichtsurteil existiert, worüber sich wiederum die Reithalle auf ihrer Webseite mit der Feststellung beklagt, das Bundesgericht habe dieses Reglement durch seine Zustimmung abgesegnet und dieses sei somit sakrosankt, wodurch zu befürchten sei, dass andere Gemeinden dieselbe Änderung einführen werden. Man muss die Sache differenziert betrachten, es geht nicht um eine absolute Verschärfung, vielmehr handelt es sich um einen moderaten Vorschlag: Es soll kein Kavallerieschwadron zum Einsatz kommen. Auch soll kein Entfernungartikel eingeführt werden, wie in vorangegangenen Vorstössen schon verlangt wurde. Vielmehr sollen Personen, die an einer unbewilligten Demonstration teilnehmen, aufgrund der geänderten Artikel behaftet werden können. Es ist wichtig, dass gewaltfreie Spontankundgebungen weiterhin straflos bleiben. Die Ergänzung beinhaltet eine Bestimmung, dass unbeteiligte Dritte, die in eine Veranstaltung geraten sind, zurücktreten können. Eine Teilnahme ist nur strafbar, wenn Sachbeschädigungen damit einhergehen oder gesteigerter Gemeingebrauch des öffentlichen Grunds vorliegt. Durch die Änderungen soll nicht das ganze Kundgebungsreglement auf den Kopf gestellt werden. Die Änderungen greifen nur gezielt, an neuralgischen Punkten ein. Teilnehmende bleiben straffrei, wenn die öffentliche Sicherheit und Ordnung nicht gefährdet werden oder der öffentliche Grund nicht im Sinne des gesteigerten Gemeingebrauchs beansprucht wird. Weniger juristisch ausgedrückt bedeutet dies, für Teilnehmende einer friedlich und gewaltfrei verlaufenden Demonstration bleibt die Straffreiheit gewahrt. Eine Ausnahme bilden sogenannte Dauerdemos, wie wir sie beispielsweise von tamilischen Gruppen kennen, die wochenlang auf dem Bundesplatz demonstrieren wollen, denn solche Kundgebungen fallen unter die Klausel mit dem gesteigerten Gemeingebrauch. Es gibt Plätze, die sich mehr oder weniger eignen. Wenn ein bestimmter Platz wochenlang von einer Gruppierung belegt wird, fällt dies unter gesteigerten Gemeingebrauch und damit tritt die Strafbarkeit in Kraft. Das von der Stadt Thun vorgeschlagene Reglement wurde vom Bundesgericht als verfassungskonform beurteilt. Es gibt einen Auslegungsspielraum, aber es handelt sich nicht mehr um eine Softie-Bestimmung, die in den meisten Fällen Straffreiheit vorsieht. Viele Gründe sprechen für die Einführung einer Strafbarkeitsklausel: Ein bestehendes Kundgebungsreglement muss mittels Sanktionen durchgesetzt werden, dadurch ist wiederum eine abschreckende Wirkung zu erwarten. Falls es im Rahmen von Demonstrationen zu strafbaren Handlungen kommt, sollten sich Unbeteiligte aus der brenzligen Situation entfernen, in dieser Hinsicht hat die Änderung eine Brückenfunktion. Durch die Änderungen erreichen wir eine Erhöhung der Rechtssicherheit, weil die Achtung der Rechtsordnung klar festgelegt ist. Diese Regelung ist weitreichender als ein Ent-

fernungsartikel, weil diesen Änderungen ein anderer Ansatz zugrunde liegt. Der Gemeinderat geht in seiner Antwort von falschen Voraussetzungen aus, hier wird ein anderer Ansatz gewählt, insbesondere bleibt die Möglichkeit der Strafflosigkeit offen. Wie bei allen polizeilichen Massnahmen ist das Prinzip der Verhältnismässigkeit auch hier massgeblich, alle Einzelfälle sind genau zu beurteilen. Sogar der grüne Polizeidirektor von Zürich verkündete in Bezug auf Nachdemos am 1. Mai-Feiertag eine Nulltoleranz. Im polizeilichen Einsatz gilt im Einzelfall das Verhältnismässigkeitsprinzip. Ich bin der festen Überzeugung, dass die vorgeschlagene Regelung eine gangbare Lösung bringt. Gewaltfreie Demos bleiben straffrei. Es besteht aber kein Recht, Gewaltdemos mit Saubannerzügen, Terrorakten und Sachbeschädigungen zu veranstalten, denn dies kann nicht der Sinn unseres Kundgebungsrechts sein. Es ist legitim, dass verschiedene Gruppierungen für ihre berechtigten Anliegen demonstrieren wollen, sie müssen sich aber an grundlegende Prinzipien wie die Einhaltung der Rechtsordnung halten. Der vorliegende Vorstoss, den ich analog zum Thuner KgR für die Stadt Bern umformuliert habe, ist angemessen und verhältnismässig. Das betreffende Reglement gilt vorerst in der Gemeinde Thun. Es kann sein, dass in diese Richtung zielende Vorstösse auf kantonaler Ebene umgesetzt werden, um eine Vereinheitlichung zu erreichen, welche wiederum auch der Polizei die Arbeit vereinfacht. Es geht nicht um einen Entfernungartikel, sondern um Strafbarkeit in Fällen gewalttätiger Demonstrationen. Für Teilnehmende bleibt eine Hintertüre offen, sie können sich entfernen. Ein so ergänztes KgR erzeugt einen gewissen Druck, indem man vermeidet, dass es zur Strafbarkeit kommt. Denn auch das Demonstrationsrecht räumt niemandem das Recht ein, an einer unbewilligten Demonstration Gewaltakte auszuüben und straffrei auszugehen. Dies ist eindeutig ein Missbrauch, welcher als solcher durch kein Freiheitsrecht geschützt wird. Die vorgeschlagene moderate Lösung mit der Brückenfunktion wahrt die Rechtssicherheit auch seitens der Teilnehmenden, sie entwickelt eine abschreckende Wirkung und hilft, gewalttätige Situationen in Zusammenhang mit unbewilligten Demonstrationen zu verhindern. Bitte stimmen Sie der Motion zu.

Fraktionserklärungen

Lea Bill (JA!) für die Fraktion GB/JA!: Wie der Gemeinderat in der Antwort schreibt, lehnte der Stadtrat 2005 und 2008 einen Entfernungartikel ab. Ausserdem wurde die Initiative „Keine gewalttätigen Demonstranten“, die unter anderem auch einen Entfernungartikel einforderte, 2010 von der Berner Stimmbevölkerung abgelehnt.

Dank Alexander Feuz können wir heute – wie alle Jahre wieder – über eine Einschränkung der Demonstrationsfreiheit reden und beschliessen. Im Unterschied zu früheren Vorschlägen wird in der vorliegenden Motion sogar eine Steigerung des Entfernungartikels gefordert, nämlich „das absolute Fernbleiben bei unbewilligten Demonstrationen“, bei dessen Nichteinhaltung eine Busse von 5'000 Franken droht. Ich halte Alexander Feuz' mehrmalige Betonung, es handle sich um einen moderaten Vorschlag, für einen Witz. Der Motionär mag zwar einräumen, dass friedliche unbewilligte Demos weiterhin möglich wären, was auf dem Papier stimmen mag, in der Praxis aber schwierig abschätzbar und handhabbar scheint. Es stellt sich die Frage, wo die Rechtssicherheit bleibt, ich denke, sie bleibt auf der Strecke. Die Fraktion GB/JA! lehnt auch diese Einschränkung der Demonstrationsfreiheit ab. Wir knüpfen an unsere Begründungen an, die schon beim Entfernungartikel gegolten haben und weiterhin gelten: 1. Die Forderung des Motionärs ist grundrechtswidrig, indem alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer bei einer Demo unter Generalverdacht stehen und man nicht aufgrund einer verübten Straftat gebüsst wird, sondern allein aufgrund der Anwesenheit bei einer Demonstration. Dadurch werden die verfassungsmässigen Rechte der Versammlungsfreiheit und der freien Meinungsäusserung massiv eingeschränkt. 2. Die Forderung des Motionärs ist in der Praxis nicht umsetzbar, es bleibt vollkommen unklar, wie die Forderung umzusetzen ist. Was

soll geschehen, wenn eine unbewilligte Demonstration beispielsweise auf dem Bahnhofplatz startet? Werden dann alle Personen gebüsst, auch solche die sich zufälligerweise in der Nähe befinden, weil sie auf den Bus oder das Tram warten oder zum Zug gelangen wollen? Oder wie verhält sich die Sache bei Personen, die eigentlich beim Einkaufen sind, aber irgendwie in den Demonstrationszug geraten? Angenommen, die Motion würde überwiesen und die Änderung des KgR würde durchgesetzt, in diesem Fall hätte die Polizei folgende Möglichkeiten: Entweder die Polizei büsst alle Anwesenden – damit kann von Verhältnismässigkeit aber keine Rede mehr sein, da sprechen wir von Verhältnisblödsinn – oder sie büsst niemanden, weil nicht nachvollziehbar ist, wer an der Demo teilgenommen hat – was die Frage nach sich zieht, warum wir überhaupt ein neues Instrument brauchen – und schliesslich bleibt der Polizei die Möglichkeit, Personen zu büssen, die wie Demonstrantinnen oder Demonstranten aussehen – womit wir uns in einen Bereich begeben, wo sich die Polizei am Prinzip der Willkür orientiert. Dies zeigt, dass die gestellte Forderung in der Praxis nur zu Unsicherheit und Unklarheit und schliesslich sogar zur Willkür führt, das kann nicht sein! Der Motionär unterliegt einem gewaltigen Irrtum, wenn er anführt, dass die Änderung zur Erhöhung der Rechtssicherheit beitrage. Es kommen noch weitere Gründe für die Ablehnung der Motion hinzu: Der Gemeinderat stellt in der Antwort mit Verweis auf Artikel 29 des Polizeigesetzes (PolG) fest, dass die Polizei bereits über Instrumente verfüge, um Teilnehmende von einer unbewilligten Kundgebung wegzuweisen. In der gemeinderätlichen Antwort fehlt der Hinweis auf Artikel 292 des Strafgesetzes (StGB), der den Tatbestand des „Ungehorsam gegen amtliche Handlungen“ definiert. Wieso der Gemeinderat diesen Artikel nicht aufführt, verstehe ich persönlich nicht, zumal der Artikel 292 in den letzten Jahren von der Polizei fast schon inflationär zur Anwendung gebracht wird, beispielsweise bei der Anti-AKW-Demonstration bei Mühleberg 2011, beim SVP-Familienfest 2011 und anlässlich verschiedener Aktionen auf dem Bundesplatz im Jahr 2012. Vor diesem Hintergrund müssten wir wenn schon über die Art und Weise diskutieren, wie die Polizei die aktuellen Instrumente einsetzt und ob deren Einsatz noch verhältnismässig ist. Eine Diskussion über eine weitere Verschärfung des KgR, wie es die Motion fordert, ist angesichts der Realität vollkommen fehl am Platz. Die Fraktion GB/JA! sagt Ja zu den Grundrechten und zur Versammlungsfreiheit, deswegen lehnen wir die vorliegende Motion ab.

Lena Sorg (SP) für die SP-Fraktion: Erst letzten Dezember diskutierte der Stadtrat über eine Verschärfung des KgR, die abgelehnt wurde. Ich will Ihnen nicht vorenthalten, dass der damalige Motionär der SVP dem Gemeinderat vorwarf, er verstecke sich hinter Gummiartikeln, die er nach Belieben auslegen könne. Dass es sich bei der vorgeschlagenen Änderung jedoch eindeutig um einen Gummiartikel handelt, werde ich später noch begründen.

Man darf nicht vergessen, dass in Zusammenhang mit Kundgebungen immer der Bereich der Grundrechte tangiert wird, insbesondere sind die Versammlungsfreiheit und die Meinungsfreiheit betroffen. Man darf diesen Bereich nicht zusätzlich übersäuern, indem man noch lauter als sonst nach verstärkten Sicherheitsmassnahmen schreit. Es geht um die Frage der Verhältnismässigkeit, die sich immer stellt, wenn der Staat in Grundrechte eingreift. Das weiss Alexander Feuz als Jurist und er hat diesen Umstand, der allen einleuchtet, die über gesunden Menschenverstand verfügen, in seinem Votum auch erwähnt. Konkret verlangt der Motionär jedoch die Aufnahme einer im Vergleich zum Entfernungsartikel weiter gehenden Bestimmung, laut der man sich bereits durch die Teilnahme an einer unbewilligten Kundgebung, welche die öffentliche Sicherheit und Ordnung gefährdet, strafbar macht. In seinem Argumentarium für die Strafbarkeit führt der Motionär an, dass die neuen Bestimmungen der Abschreckung dienen sollen. Dies erachte ich als unzutreffend, denn wer an einer Demo teilnehmen will, tut dies ungeachtet einer Bussenandrohung. Die abschreckende Wirkung ist allgemein sehr umstritten. Fast schon witzig erscheint das Argument des Motionärs, dass „Die Sicherheit Unbeteiligter steigt, weil von Anfang an klar ist, dass man sich zu entfernen hat“. Muss

man daraus folgern, dass man sich sofort entfernen muss, sobald sich irgendwo eine Ansammlung von Menschen bildet? Mit dieser Bestimmung trifft man die falschen, nämlich die Unbeteiligten, anstelle der Krawallmacher. Damit ist auch das Argument, die Sicherheit Unbeteiligter steige, widerlegt. Mit der Aussage, dass nicht nur die Organisierenden, sondern auch die Teilnehmenden in der Pflicht stehen, sind wir einverstanden. Wir bezweifeln jedoch, dass mittels Bussenandrohung irgendwelche Resultate zu erzielen sind.

Der vorgeschlagene Artikel 5^{bis} bezieht sich auf Pflichten der teilnehmenden Personen. Dieser Titel steht in Widerspruch zum folgenden Text, der da lautet „Die Teilnahme an einer unbewilligten Kundgebung ist untersagt“ – wenn die Teilnahme an sich untersagt ist, können den Teilnehmenden nicht gleichzeitig Pflichten auferlegt werden. Die Formulierung „Das Erscheinen am Besammlungsort gilt bereits als Teilnahme“ ist äusserst fragwürdig, denn wie Lea Bill erwähnt hat, könnte dies dazu führen, dass Personen, die auf den Bus oder das Tram warten, aufgrund ihrer Anwesenheit mit dem KgR in Konflikt geraten. Es handelt sich um einen sehr unbestimmten Gesetzesbegriff, womit wir beim Argument des Gummiartikels angelangt sind. Im vom Motionär vorgeschlagenen Artikel 8 wird der Ausdruck „Erscheinen“ nicht mehr verwendet, hier geht es um Personen, die als Teilnehmer einer unbewilligten Kundgebung „bewohnen“. Weiter führt der Motionär aus, dass eine Kundgebung nicht unter die Strafbestimmungen falle, wenn der öffentliche Grund nicht im Sinne des gesteigerten Gemeingebrauchs beansprucht werde. Da stellt sich das Problem, dass Demonstrationen im juristischen Sinne immer gesteigerten Gemeingebrauch darstellen. Das Verteilen von Flyern beispielsweise fällt unter den Begriff des „schlichten Gemeingebrauchs“, für den es keine Bewilligung braucht. Organisierte Kundgebungen entsprechen grundsätzlich dem gesteigerten Gemeingebrauch. Artikel 8 beinhaltet also einen Widerspruch in sich.

Fazit: Die vorgeschlagene Änderung des KgB bietet keine neuen Möglichkeiten, die der Bewältigung von unfriedlichen Kundgebungen dienlich wären. An dieser Stelle weise ich darauf hin, dass in Bern stattfindende Demonstrationen grösstenteils friedlich verlaufen. Das Grundrecht, seine Meinung in der Öffentlichkeit kundzutun, ohne Straffolgen befürchten zu müssen, ist für unsere Gesellschaft enorm wichtig. Zudem existieren strafrechtliche Bestimmungen, die auf gewalttätige Personen in Einzelfällen griffig angewendet werden können. Wir sollten uns durch das Verhalten einzelner Idioten nicht zum Ruf nach mehr Restriktionen verleiten lassen, die am Ende die falschen, nämlich die friedlichen Teilnehmerinnen und Teilnehmer einer Kundgebung treffen. Unsere Fraktion lehnt diese unnötige Motion entschieden ab.

Michael Daphinoff (CVP) für die Fraktion BDP/CVP: Das Strafrecht hat die frustrierende Eigenart, dass es eigentlich immer zu spät kommt, nämlich nachdem ein Delikt begangen worden ist, insofern muten Strafbestimmungen etwas trostlos an. Das Positive daran ist jedoch, dass sich die korrekt verhaltende Mehrheit in ihrem Verhalten bestätigt und bestärkt fühlt, weil es Möglichkeiten gibt, Missetäter zur Rechenschaft zu ziehen und zu bestrafen. Höhere Strafen oder die Androhungen von höheren Strafen entwickeln nicht einen abschreckenden Effekt in diesem Sinne, denn dieser rührt vielmehr von der Wahrscheinlichkeit her, bei der Begehung eines Deliktes erwischt zu werden. Nach den jüngsten Ereignissen in der Stadt Bern, die bezüglich Demonstrationen als gefährliches Pflaster zu bezeichnen ist, weil in der Bundeshauptstadt viele Kundgebungen stattfinden, steht jedoch fest, dass es für die Polizei sehr schwierig ist, Missetäter dingfest zu machen, besonders wenn bei einer Veranstaltung eine grosse Menschenmasse entsteht. Man kann von der Polizei nicht erwarten, dass sie die Leute, die innerhalb einer Menschenmenge irgendwelche Gewaltakte begehen, in flagranti erwischen kann. Die Mehrheit unserer Fraktion ist der Ansicht, dass diese Motion in die richtige Richtung zielt, selbst wenn sie nicht ganz sauber formuliert ist. Wir folgen der Argumentation, dass man der Polizei ein geeignetes Instrument geben muss, damit sie der Personen, die offensichtlich an Demonstrationen teilgenommen haben, bei denen es zu Gewaltakten und

Sachbeschädigungen gekommen ist, denen man jedoch die begangenen Straftaten nicht mittels Videoaufzeichnungen oder Zeugenaussagen nachweisen kann, dennoch, aufgrund der Tatsache, dass sie sich inmitten eines gewaltbereiten Pulks aufgehalten haben, habhaft werden kann. Derartige Missetaten sollen im Sinne von Übertretungen mit einer Busse belegt werden. Deswegen wird die Mehrheit unserer Fraktion dieser Motion zustimmen, selbst wenn die Formulierung der neuen Artikel nicht über alle Zweifel erhaben ist.

Rania Bahnan Buechi (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Niemand hätte für die Forderungen der SVP und den vorliegenden Vorstoss besser Werbung machen können, als der Schwarze Block es an der Tanz-dich-frei-Demo getan hat. Wie einfach ist es doch, gerade jetzt, unter dem Eindruck sinnloser und verurteilungswürdiger Gewaltakte und Plünderungen, nach strengeren Gesetzen und mehr Härte zu schreien, wenn einem der Applaus im ersten Moment sicher ist. Bei genauer Betrachtung halten einfache Rezepte den Anforderungen der Realität jedoch selten stand. Zudem – und dies ist erschreckend – foutieren sich anscheinend nicht nur die schwarz Vermummten um die Demokratie, zumal der vorliegende Vorstoss im Wissen um die Tatsache eingereicht worden ist, dass das Stimmvolk vor zweieinhalb Jahren eine Initiative ablehnte, die weniger weit gehende Massnahmen forderte als die vorliegende Motion. Die SVP, die sich gerne als Hüterin des Volkswillens darstellt, scheint diese Rolle nur zu übernehmen, wenn es ihr nützt. Und selbst wenn die SVP sich zwei Jahre später schon über den Volkswillen hinwegsetzen könnte, würde der vorgeschlagene Artikel bei der alltäglichen Anwendung an der Praktikabilität scheitern. Die Motion will bereits die Teilnahme an unbewilligten Demonstrationen unter Strafe stellen, es sei denn, die Kundgebung gefährde die öffentliche Sicherheit und Ordnung nicht. Was hiesse dies in Hinblick auf die Tanz-dich-frei-Demos 2012 und 2013? Hätten sich die 20'000 Teilnehmerinnen und Teilnehmer des letztjährigen Umzuges alle strafbar gemacht? Und wäre in diesem Jahr die Teilnahme bis 23 Uhr straffrei geblieben, weil es bis zu diesem Zeitpunkt zu keiner Beeinträchtigung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung kam? Hätten sich nach den Angriffen beim Bundeshaus auch die Tanzenden, die auf dem Bubenbergplatz blieben oder sich Richtung Schützenmatte bewegten, strafbar gemacht? Wie könnte man tausender von Täterinnen und Tätern habhaft werden und wie würde man ihre Identität feststellen? Ist die Teilnahme an einer geduldeten Veranstaltung eigentlich strafbar oder straffrei?

Die Fraktion GFL/EVP verschliesst sich der Diskussion um die Konsequenzen der Randalbeim letzten Tanz-dich-frei-Umzug und anderen Veranstaltungen nicht. Wir sehen jedoch keine Lösung darin, ein weiteres Gesetz und weitere Artikel zu erlassen, vor allem, wenn deren Durchsetzbarkeit von vornherein mit grossen Fragezeichen behaftet ist – als Beispiel sei hier das Vermummungsverbot genannt. Zudem bezweifeln wir, dass Angriffe des Schwarzen Blockes mittels der zur Diskussion stehenden Gesetzesbestimmung verhindert werden. Wir halten das von der SVP vorgeschlagene Mittel zur Eindämmung von Gewalt und Zerstörung an Demos für nicht zweckmässig und inpraktikabel, ausserdem widerspricht die Forderung einem nicht lange zurückliegenden Volksentscheid. Deswegen wird die Mehrheit unserer Fraktion die Motion ablehnen. Wir danken dafür, dass Sie die Motion ebenfalls ablehnen und nicht der Versuchung erliegen, angesichts der aktuellen Ereignisse nach einfachen Lösungen zu schreien, die in den Schlagzeilen zwar gut aussehen, sich in der Folge jedoch als schlechte Normen herausstellen.

Peter Ammann (GLP) für die GLP-Fraktion: Es handelt sich um einen Zufall, dass wir drei Wochen nach der Tanz-dich-frei-Demo wieder auf dieses Thema zu sprechen kommen, auch wenn es einem je nachdem zupass kommt, einen Zusammenhang zu den jüngsten Ereignissen herzustellen. Ich wiederhole die Stellungnahme der GLP-Fraktion, die wir in der Folge dieser Ereignisse kommuniziert haben: 1. Wir verurteilen die sinnlosen Sachbeschädigungen

und fährlässig in Kauf genommene Gefährdung von Personen ganz klar. Auch wir ärgern uns über derartige Gewaltakte, die in keiner Form nachvollziehbar sind und kaum als Ausdruck eines politischen Willens aufgefasst werden können. 2. Die GLP setzt sich für eine Aufarbeitung der Geschehnisse im Rahmen der zuständigen Gremien ein, also der beiden Kommissionen. Dieser Prozess befindet sich nun in Gang und wir stellen uns der Diskussion. 3. Wir unterstützen die konsequente Verfolgung der Straftaten und der dafür verantwortlichen Personen. Es ist davon auszugehen, dass die entsprechenden Untersuchungen am Laufen sind. Gleichzeitig haben wir immer schon erklärt, dass wir den Ruf nach einer kurzfristigen Verschärfung von städtischen Reglementen nicht unterstützen. Die vorgeschlagene Änderung des KgR würde zu einer Einschränkung der grossen Mehrheit von Leuten, die sich korrekt verhalten, führen. Die Forderung, über die wir heute diskutieren, ist unserer Ansicht nach nicht zielführend, wir glauben nicht an eine präventive Wirkung. Ausserdem halten wir diese Forderungen für staatspolitisch fragwürdig. Die Äusserungen des Polizeidirektors, die in Richtung einer Solidar- beziehungsweise Sippenhaftung tendieren, beurteilen wir dementsprechend. Nach unserem Rechtsverständnis kann es in unserem Rechtssystem nicht sein, dass jemand, der auf einem Video mit einem Stein in der Hand zu sehen ist, für Sachbeschädigungen innerhalb eines ganzen Perimeters haftbar gemacht werden kann. Wir fordern die konsequente Durchsetzung des bestehenden Rechts. Die gesetzlichen Möglichkeiten existieren, selbst wenn dies mühsame Arbeit und manchmal auch vergebliche Mühen mit sich bringt. Wir fordern die Durchsetzung der bestehenden Rechtsmittel, selbst wenn dies im Einzelfall nur geringfügige Ordnungsbussen nach sich zieht. Die vorliegende Motion lehnen wir ab.

Bernhard Eicher (FDP) für die FDP-Fraktion: Die Diskussion um den sogenannten Entfernungsartikel hat im Berner Stadtrat eine lange Tradition. Seit ich Mitglied dieses Parlaments bin, haben wir diesbezüglich schon einige Diskussionen geführt und diverse, in ähnliche Richtung zielende Vorstösse behandelt. Vor gut zwei Jahren wurde eine FDP-Initiative zur Abstimmung gebracht und knapp abgelehnt. Heute diskutieren wir über die Motion von Alexander Feuz. Andererseits haben Gewaltdemos in Bern leider eine ebenso lange Tradition. Seit ich politisch aktiv bin, kann ich mich traurigerweise an zahlreiche gewalttätige Demonstrationen erinnern. Offenbar hat die Stadt Bern bis anhin dagegen kein brauchbares Mittel gefunden. Bei der heutigen Diskussion um einen Entfernungsartikel ist zu betonen, dass es nicht um die Einschränkung der Meinungsäusserungsfreiheit oder des Kundgebungsrechts geht, denen in der Hauptstadt Bern eine lange Tradition zukommt, sondern darum, wie wir Veranstaltungen verhindern können, von denen im vornherein feststeht, dass sie auf Gewalt abzielen. Der Entfernungsartikel stellt ein brauchbares Mittel dar, um auf Gewalt abzielenden Bestrebungen entgegenzuwirken und den Leuten, die irgendwelche „Demonstrationen“ als Vorwand organisieren, um Schaufenster- oder Autoscheiben einzuschlagen, das Handwerk zu legen. Fairerweise muss man einräumen, dass es sich dabei nicht um ein Allerweltsheilmittel handelt um Gewaltakten entgegenzuwirken. Ebenso wenig handelt es sich um die Meinungsfreiheit einschränkendes Teufelszeug. Vielmehr ist den Sicherheitskräften ein weiteres Mittel zuzugestehen, das es ihnen erlauben würde, der kleinen Gruppe von Leuten, die das Demonstrationsrecht wiederholt ausnutzen, um Sachbeschädigungen zu begehen und ihre gewalttätige Ideologie kundzutun, endlich das Handwerk zu legen. Auf den Einwand, dass ein ähnliches Ansinnen vor ungefähr zwei Jahren abgelehnt worden sei, erwidere ich, dass es in der Schweiz Tradition hat, dass mehrmals über eine Sache abgestimmt werden muss, bis sie schliesslich durchkommt. Als Parlament steht uns die Möglichkeit offen, eine allfällige Reglementsänderung dem obligatorischen Referendum zu unterstellen und nochmals vor die Stimmbevölkerung zu bringen. Ich erinnere daran, dass die Ablehnung seinerzeit nur sehr knapp ausfiel und eine erneute Abstimmung nach den Ausschreitungen an der Tanz-dich-frei-Demo wahrscheinlich anders ausfallen würde.

Einzelvoten

Nathalie D'Addezio (SVP): Die Sicherheit im öffentlichen Raum ist höher zu bewerten als das Grundrecht auf Demonstrationen, insbesondere wenn eine Kundgebung schon im Vorfeld als gewalttätig einzustufen ist. Da dies im KgR geregelt ist, jedoch die entsprechende Regelung noch nie zur Anwendung gelangt ist, habe ich heute eine Interpellation zu diesem Thema eingereicht.

Alexander Feuz (SVP): Einige Punkte aus der heutigen Diskussion dürfen nicht unkommentiert bleiben: Wir reichten diesen Vorstoss bereits im Jahr 2012 ein, im Anschluss an die letztjährige Tanz-dich-frei-Demo und den Fanmarsch, der zur Schliessung des Bahnhofs führte. Ich halte fest, dass die SVP hinter den Grundrechten steht und diese unterstützt. Dagegen wehren wir uns gegen die Missachtung der Grundrechte. Es geht darum, die Teilnehmenden einer Demo zu belangen, die sich nicht friedlich verhalten. Der erwähnte Artikel 292 StGB setzt eine konkrete Aufforderung zur Gewalt voraus. Wie erwähnt, habe ich den Vorstoss weitgehend rezipiert, das Bundesgericht hat die Verfassungsmässigkeit des Thuner KgB bestätigt, trotzdem hören wir heute Abend das Argument, eine solche Änderung sei grundrechtswidrig. Man sollte der bundesgerichtlichen Praxis, die aufzeigt, dass der geänderte Artikel sehr wohl grundrechtskonform ausgelegt werden kann, die gebührende Beachtung schenken. Betreffs Strafbarkeit wurde die Behaftung mit einer Busse bis zu 5'000 Franken bemängelt. Ich erinnere daran, dass eine Stadt nur in diesem Bereich legiferieren kann, denn gestützt auf ein kommunales Reglement kann niemand zu Gefängnis- oder Zuchthausstrafen verurteilt werden. Ausserdem sehen die Strafbestimmungen im Falle von Gewalt und Drohungen gegen Beamte Freiheits- und Geldstrafen vor. Ich bin entsetzt, wenn man hier von Sippenhaftung spricht, dieser Ausdruck entstand in Zusammenhang mit unter dem Hitlerregime geahndeten Attentaten. Hier geht es um das Prinzip der solidarischen Haftung, nach dem Täter, die beispielsweise gemeinsam eine Sachbeschädigung begehen, auch solidarisch dafür haften. So kann der geschädigte Eigentümer den gesamten Entschädigungsbetrag bei einem der Beteiligten einfordern, es liegt dann an diesem, die entsprechenden Beiträge der Mittäter bei diesen einzuholen. Hier geht es darum, mit einer moderaten und bundesrechtlich abgesegneten Formulierung gewalttätige Demonstrationen zu verhindern und für die Leute eine Brücke zu bauen, um sich zurückziehen zu können. Ich denke, dass die Sicherheit der Unbeteiligten gesteigert wird, indem von Anfang an klar ist, dass man sich zu entfernen hat. Es gilt, die Verhältnismässigkeit zu wahren: So muss man sich auf dem Bundesplatz nicht von einer Demonstration beim Casino entfernen, aber umgekehrt wussten jene Leute, die sich am Abend der Tanz-dich-frei-Demo unmittelbar hinter der Gruppe der gewalttätigen Demonstranten aufhielten, dass dies kein geeigneter Aufenthaltsort war. Die Stimmung in der Bevölkerung tendiert zu einer Verschärfung, die Leute haben endgültig genug. Ich denke, wir sind nun so weit, dass diese Forderung durchkommt. – Zu Bernhard Eichers Aussage über mehrmalige Abstimmungsrunden bemerke ich, dass zur Durchsetzung des Frauenstimmrechts auch mehrere Anläufe nötig waren.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat lehnt die Motion ab (20 Ja, 43 Nein). *Abst.Nr. 017*

Abstimmungsnummer: 20.06.2013-21:35 - 017

Ja-Stimmen: 20 Nein-Stimmen: 43 Enthaltungen: 0 Abwesend: 16 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Bernasconi, Blaser, D'Addezio, Dana, Daphinoff, Eicher, Feuz, Fischer, Gafner Wasem, Glauser, Heer, Hess, Hess-Meyer, Imhof, Jaisli, Jakob, Kohli, Mäder, Rügsegger, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Altas, Ammann C, Ammann P, Anliker-Mansour, Bahnan Buechi, Barry, Bill, Cevik, Chheng, Elsener, Espinoza, Grosjean, Gutzwiller, Hirsbrunner, Jordi, Klauser, Köpfl, Krebs, Kruit, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Marti, Mettler, Michel, Mordini, Penher, Pinto, Renner-Bach, Ryser, Schmitter, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Sorg, Stampfli, Stüssi, Sutter, Theiler, Trachsel, Tschanz, Vollmer, Zbinden

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Baumgartner, Frauchiger, Göttin, Grossenbacher, Imthurn, Jost, Lutz-Beck, Marbet, Meier, Oester, Rub, Stürmer, Tobler Rüetschi, von Greyerz, Widmer, Ziehli

2012.SR.000186

26 Motion Fraktion FDP (Alexandre Schmidt, FDP): Veranstaltungen in Bern - Hürdenlauf für deren Organisation erleichtern

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, Punkt 1 und 3 der Motion als Richtlinie erheblich zu erklären und Punkt 2 abzulehnen.

Bern, 5. Dezember 2012

Für die Motionärin Fraktion FDP *Bernhard Eicher* (FDP): Diese Motion ging aus der Diskussion um die Jugendbewilligung hervor, die der Gemeinderat als eine mögliche Massnahme im Konzept zum Nachtleben lanciert hatte. Wir stellten uns dazu folgende Frage: Wenn es möglich ist, dass gewisse Elemente innerhalb des Bewilligungsverfahrens für bestimmte von Jugendlichen organisierte Veranstaltungen wegfallen, aber die betreffenden Anlässe dennoch sicher und zuverlässig durchgeführt werden können, welchen Sinn macht es dann, dass ältere Personen, die eine Veranstaltung durchführen wollen, diese Elemente zusätzlich einreichen müssen? Offensichtlich werden heute Auflagen gemacht und Dinge verlangt, die eigentlich gar nicht nötig sind. Wir sind der Auffassung, unnötige Hürden sollen nicht nur für die Jugendlichen, sondern generell gestrichen werden. Wir bitten Sie, die Punkte 1 und 3 zu überweisen, um den Gemeinderat zu überzeugen, dass die Grundidee einer Vereinfachung des Bewilligungsverfahrens einleuchtet, wenn sie für alle gleichermassen gilt. Zu Punkt 2: Wir begrüssen, dass heute in der Regel nur noch eine Rechnung gestellt wird und nicht jede Stelle die Gebühren separat verrechnet. Deshalb ziehen wir Punkt 2 zurück.

Fraktionserklärung

Alexander Feuz (SVP) für die SVP-Fraktion: Dass Sie Punkt 2 zurückziehen, nehmen wir mit Genugtuung zur Kenntnis. Man muss nämlich unterscheiden zwischen Grossanlässen, die die Stadt teuer zu stehen kommen, und kleinen Veranstaltungen, für die eine Bewilligung schon heute manchmal nicht mehr als 50 Franken kostet. Wir setzen uns immer für die Rechtsgleichheit ein, wir wollen gleich lange Spiesse für alle. Gewisse Amtsstellen können Erleichterungen gewähren, andere nicht. Wichtig ist, dass für alle die gleichen Anforderungen gelten. Die Verfahren müssen überall gleichermassen gehandhabt werden. Um gewisse Vereinfachungen zu erreichen, bespricht man die Sache am besten direkt mit der Gewerbebehörde, deswegen lehnen wir die Punkte 1 und 3 der Motion ab.

Direktor SUE *Reto Nause*: Der Gemeinderat ist bereit, die Punkte 1 und 3 als Richtlinie entgegen zu nehmen. Es gehört zu unseren täglichen Aufgaben, im Sinne der Vereinfachung und der schlanken und effizienten Abläufe zu handeln. Wir sind kein Verhinderungsapparat, sondern ermöglichen die Durchführung von Veranstaltungen und Events auf dem Platz Bern. Daher zielt diese Motion in die richtige Richtung und wir sind bereit, in diesem Bestreben fortzufahren.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Die Motionärin Fraktion FDP zieht Punkt 2 der Motion zurück.
3. Der Stadtrat erklärt die Punkte 1 und 3 der Motion erheblich (50 Ja, 10 Nein). *Abst.Nr. 018*

Abstimmungsnummer: 20.06.2013-21:39 - 018

Ja-Stimmen: 50 Nein-Stimmen: 10 Enthaltungen: 0 Abwesend: 19 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Altas, Ammann C, Barry, Bill, Cevik, Chheng, Dana, Eicher, Elsener, Espinoza, Fischer, Gafner Wasem, Grosjean, Gutzwiller, Heer, Hirsbrunner, Imhof, Jordi, Jost, Klauser, Kohli, Köpfler, Krebs, Kruit, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Mäder, Marti, Mettler, Michel, Mordini, Penher, Pinto, Renner-Bach, Rub, Ryser, Schmitter, Schneider, Sönmez, Sorg, Stampfli, Stüssi, Sutter, Theiler, Trachsel, Tschanz, Vollmer, Zbinden, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Bernasconi, Blaser, D'Addezio, Feuz, Glauser, Hess, Hess-Meyer, Jaisli, Jakob, Rüeegsegger

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Ammann P, Anliker-Mansour, Bahnan Buechi, Baumgartner, Daphinoff, Frauchiger, Göttin, Grossenbacher, Imthurn, Lutz-Beck, Marbet, Meier, Oester, Schoch-Meyer, Stürmer, Tobler Rüetschi, von Greyerz, Widmer, Ziehli

2012.SR.000155

27 Motion Fraktion BDP/CVP (Béatrice Wertli, CVP/Judith Renner-Bach, BDP): Einführung von emissionsabhängigen Parkkartengebühren

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen; er ist jedoch bereit, den Vorstoss als Postulat entgegen zu nehmen.

Bern, 21. November 2012

Motionärin *Judith Renner-Bach* (BDP): Wir haben diesen Vorstoss eingereicht, um einen Beitrag zur Reduktion der CO₂-Emissionen zu leisten. Wir finden die Antwort des Gemeinderats überzeugend. Wir denken, weitere Abklärungen sind nötig, vor allem in Bezug auf die Kategorien. Wir können mit einem Postulat leben und erwarten interessiert den Prüfungsbericht. Ich wandle die Motion in ein Postulat um.

Fraktionserklärungen

Michael Sutter (SP) für die SP-Fraktion: Das Parkieren auf öffentlichem Grund entspricht einem gesteigerten Gemeindegebrauch, deswegen wird dafür eine von der Parkdauer und der Tageszeit abhängige Gebühr erhoben. Ein emissionsarmes Motorfahrzeug beansprucht jedoch weder beim Parkieren noch im Verkehrsfluss oder im Stau weniger Platz als ein Benzinfresser derselben Grösse. Daher hält die SP-Fraktion eine substanzielle Senkung der Parkgebühr für bestimmte Fahrzeuge für das falsche Signal. Denn zur Lösung der Verkehrsprobleme tragen emissionsarme Fahrzeuge überhaupt nichts bei, von nachhaltiger Mobilität kann, zumindest auf den Stadtverkehr bezogen, keine Rede sein. Emissionsabhängige Parkgebühren mögen aus ökologischen Gründen prüfenswert sein – eine deutliche Senkung der Parkgebühren für angebliche Null-Emissions-Fahrzeuge, die die Motion explizit fordert, ist hingegen nicht zu prüfen. Deshalb lehnt unsere Fraktion den Vorstoss als Motion und auch als Postulat ab.

Ich spreche von angeblichen Null-Emissions-Fahrzeugen, weil die Sache mit den Null-Emissionen nicht ganz so simpel ist. Die Motionärin bezieht sich wahrscheinlich auf Elektrofahrzeuge. Sieht man von den grauen Emissionen, die bei der Produktion und der Entsorgung anfallen, einmal ab, kommt es immer noch sehr darauf an, mittels welcher Art von Strom die Elektroautos unterwegs sind: Wenn es sich dabei um Atomstrom aus einem auffälligen Schrottreaktor handelt, der mittels radioaktivem Material produziert wird, welches unter äusserst bedenklichen Bedingungen abgebaut und wiederaufbereitet wird, dann kann von um-

weltschonender Mobilität definitiv nicht die Rede sein. Bei Strom aus Gaskombikraftwerken erübrigt sich der Begriff „Null-Emission“ sowieso. Folglich müsste in jedem einzelnen Fall eruiert werden, mit welcher Art von Strom die Fahrzeuge unterwegs sind – ein unmögliches Unterfangen. Unter diesem Gesichtspunkt kann der Administrativaufwand sicherlich nicht klein gehalten werden. Wir möchten dem Gemeinderat vertiefende Abklärungen ersparen, indem wir den Vorstoss als Motion und als Postulat ablehnen.

Regula Tschanz (GB) für die Fraktion GB/JA!: Wir lehnen den Vorstoss in jeder Form ab, aufgrund unserer Überlegungen bezüglich des Platzbedarfs. Zur Veranschaulichung: Im Jahr 2012 verkaufte die Stadt 18'598 Parkkarten. Angenommen, alle Leute würden einen Mini Cooper fahren und könnten exakt parkieren – was offensichtlich nicht der Fall ist – kommen wir auf das Resultat, dass für das Parkieren eine Fläche beansprucht wird, die mehr als doppelt so gross ist wie die Landfläche im Viererfeld, welche die Stadt dem Kanton abkaufen wird. In Anbetracht solcher Dimensionen besteht unsererseits kein Interesse daran, Anreize für ein Umsteigen vom Fahrzeugtyp X auf den Fahrzeugtyp Y zu schaffen. Stattdessen liegt es in unserem Interesse, die Leute zum Umsteigen auf den öV, das Velo oder E-Bike zu bewegen. Wenn es die Fraktion BDP/CVP mit der Senkung der CO₂-Emissionen wirklich ernst meint, schlage ich vor, dass wir gemeinsam einen Vorstoss einreichen, der nicht darauf abzielt, Null-Emissions-Fahrzeuge zu belohnen, indem eine deutliche Senkung der Parkgebühren erfolgt; vielmehr sollen die betreffenden Fahrzeuge dieselben Gebühren wie bisher entrichten, während bei allen anderen Fahrzeuge mehr Gebühren erhoben werden. So kann ein ernsthafter Anreiz geschaffen werden, weil die Leute, die auf ein Auto angewiesen sind, sich überlegen, auf eine andere Fahrzeugart umzusteigen und jene Leute, die nicht unbedingt auf ein Auto angewiesen sind, zum Umsteigen auf den öV oder das Velo animiert werden. Ausserdem erhalten wir auf diese Weise – im Gegensatz zum kostenneutralen Vorschlag des Gemeinderats – einen finanziellen Beitrag zugunsten der belasteten Stadtkasse.

Susanne Elsener (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Wir unterstützen den in ein Postulat gewandelten Vorstoss. Grundsätzlich sollten emissionsabhängige Gebühren auf allen Stufen sowohl im Verkehr als auch bei der Produktion schädlicher Emissionen erhoben werden. Ob das vorgeschlagene Parkkartensystem eine geeignete Massnahme ist, kann mittels Postulat abgeklärt werden. Auch Null-Emissions-Fahrzeuge beanspruchen den öffentlichen Raum beim Parkieren und erst recht, wenn sie sich fortbewegen. Deshalb müssen wir weiterhin auf eine Verringerung des Verkehrs hinarbeiten. Es wird weiterhin das Ziel bleiben, dass möglichst wenige Fahrzeuge des MIV im öffentlichen Raum zirkulieren. Deswegen können der Nutzen des öV und die Nutzung von Velos, E-Bikes oder der eigenen Füsse zu Fortbewegungszwecken nicht hoch genug gewertet und gefördert werden. Wir unterstützen das Postulat in erster Linie, weil wir es für sinnvoll halten, zu prüfen, inwiefern ein Parkkartensystem den MIV wirksam steuern hilft.

Claude Grosjean (GLP) für die GLP-Fraktion: Wir lehnen diesen Vorstoss auch als Postulat ab, weil es bei den Parkgebühren eigentlich um die Inanspruchnahme von Raum geht. Parkieren ist gesteigerter Gemeingebrauch. Ob ein Fahrzeug als ökologisch gilt oder nicht, ist egal, da es gleich viel Platz beansprucht wie die anderen Fahrzeuge. Im Vordergrund steht allerdings unsere Überlegung, dass derartige Massnahmen der Feinsteuerung nicht viel bringen. Die Richtung solcher Massnahmen mag zwar einleuchtend erscheinen, aber sie führen letztendlich dazu, dass die motorisierte Mobilität sogar noch gefördert wird: Denn wer mobil bleiben will, steigt einfach auf ein emissionsarmes Fahrzeug um und wird dafür mit tiefen Parkgebühren belohnt. Weil Mobilität mittels grosser Autos im Stadtverkehr völlig unzeitgemäss ist, unterstützen wir diese nicht. Wir wollen keine beziehungsweise wenig Mobilität dieser Art

in der Stadt. Die Formen emissionsstarker Mobilität sind einzuschränken, indem man mit hilfreichen und effektiven Steuerungsmaßnahmen eingreift. Aus diesem Grund haben wir auf nationaler Ebene eine Energiesteuer gefordert, welche wir für das geeignete Instrument erachten. Wir würden es sehr begrüessen, wenn Sie, anstatt Vorstösse wie den vorliegenden zu lancieren, uns auf nationaler Ebene bei der Energiesteuer unterstützen, denn die ist direkt emissionsabhängig und bringt wirkliche Veränderungen, im Gegenteil zu der hier vorgeschlagenen Massnahme, Parkgebühren nach dem Kriterium zu staffeln, ob ein Auto mehr oder weniger ökologisch ist. Sie sind eingeladen, sich gemeinsam mit uns für diejenige Massnahme einzusetzen, welche etwas bringt.

Christoph Zimmerli (FDP) für die FDP-Fraktion: Ich gratuliere dem Fraktionssprecher der SP zu seinem Votum, dem ich mich vollumfänglich anschliessen kann, was ein Novum ist. Am vorliegenden Vorstoss erstaunt mich die Tatsache, dass eine qualifizierte Person und ausgebildete Juristin eine Gebühr erheben will, ohne die Prinzipien der Gebührenerhebung zu berücksichtigen. Der geneigte Jurist weiss, dass eine Gebühr nach den Prinzipien der Kostendeckung und der Äquivalenz erhoben wird. Dies sind die objektiven Kriterien, die auch in der Stadt Bern zu berücksichtigen sind. Wenn das von Ihnen vorgeschlagene System zur Anwendung käme, würde das eine Auto gratis parkieren, während ein anderes Auto Parkgebühren entrichten muss. Wer soll denn für den Gebührenaufschlag aufkommen? Ist es die Stadt Bern, die es den Leuten erlaubt, gratis zu parkieren und dafür noch draufzahlt? Oder sind es die Autofahrerinnen und -fahrer, bei deren Autoauspuff angeblich mehr Gestank austritt als bei anderen, welche für den zusätzlichen Anteil bezahlen? Diesbezüglich besteht Erklärungsbedarf. Gemäss den genannten Prinzipien muss ein Vorteilsausgleich geschaffen werden. Wenn man dieses Kriterium anwendet, kommt man darauf, dass beide Arten von Fahrzeugen gleich viel Platz beanspruchen. Es steht ausser Zweifel, dass ein emissionsfreies Auto – wenn es denn ein solches gibt, was zu Recht bezweifelt wird – dieselben Vorteile wie andere Autos geniesst, indem es auf öffentlichem Grund parkiert wird, im Sinne des gesteigerten Gemeindegebrauchs. Durch unterschiedliche Gebühren wird der Grundsatz der Gleichbehandlung verletzt, der in diesem Raum ja sonst immer hoch gehalten wird. Wir sprechen hier von einer unsachlichen Gleichbehandlung. Ich kann Ihnen jetzt schon ankündigen, dass wir Beschwerde einreichen werden, wenn eine Massnahme dieser Art umgesetzt würde, obwohl die FDP nicht gerne zu diesem Mittel greift.

Erich Hess (SVP) für die SVP-Fraktion: Normalerweise stehe ich immer dafür ein, Gebühren und Abgaben zu senken, in diesem Fall geht es jedoch um eine Gebührensenkung, die nicht umgesetzt werden kann, wie mein Vorredner eben erläutert hat – wenn schon, müsste man die Gebühren anhand der Fahrzeuggrösse erheben. Was heisst denn schon emissionsfrei? Ist die BDP inzwischen grün angehaucht? Alle Fahrzeuge verursachen Emissionen, was nicht grundsätzlich schlecht ist, zumal die Emissionen gar nicht so schlimm sind, wie Sie uns immer glauben machen wollen. Von der Klimaerwärmung, die Sie seit Jahrzehnten heraufbeschwören, ist in diesem Jahr jedenfalls noch gar nichts zu merken. Ausserdem wäre die Gebührensenkung eine Strafe für nicht sehr vermögende Leute, zu denen ich auch zähle. Ich könnte mir kein neues Elektroauto leisten, um von einer Gebührenbefreiung zu profitieren. Ich als armer Mensch musste mir einen Occasionswagen, einen Mercedes 500 kaufen, weil dieser günstig war. Mit meinem Fünfliter-Fahrzeug käme ich nicht in den Genuss der Gebührensenkung. Hiervon können nur die Leute profitieren, die sich die Anschaffung eines teuren Elektroautos leisten können – wobei ich mir wahrscheinlich überhaupt kein Elektroauto kaufen würde, selbst wenn ich es vermöchte. Bitte lehnen Sie diesen Vorstoss ab.

Direktor SUE *Reto Nause*: Es gibt Debatten, die neue und überraschende Erkenntnisse bringen. Die heutige Debatte ist unterhaltsam und lustig. Ich war bisher der Meinung, eine erfolgreiche Umweltpolitik setze an der Ursache an, indem versucht wird, Probleme verursachergerecht zu reduzieren. Die CO₂-Emissionen sind sicherlich eine Ursache, durch die die Luftqualität in der Stadt Bern negativ beeinflusst wird. Die vorliegende Motion fordert, dass Fahrzeuge mit geringem CO₂-Ausstoss für Parkkarten weniger bezahlen, während die anderen Autos mehr bezahlen. Im Sinne der verbesserten Luftqualität halte ich diese Massnahme für angebracht. Deshalb ist der Gemeinderat bereit, diesen Vorstoss als Motion und selbstverständlich auch als Postulat entgegenzunehmen.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Die Motionärin Fraktion BDP/CVP wandelt die Motion in ein Postulat um.
3. Der Stadtrat lehnt das Postulat ab (14 Ja, 46 Nein). *Abst.Nr. 019*

Abstimmungsnummer: 20.06.2013-21:54 - 019

Ja-Stimmen: 14 Nein-Stimmen: 46 Enthaltungen: 0 Abwesend: 19 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Bahnan Büechi, Elsener, Espinoza, Fischer, Gutzwiller, Heer, Hirsbrunner, Klauser, Kohli, Lanfranchi, Mäder, Renner-Bach, Schneider, Trachsel

Nein gestimmt haben: Altas, Ammann C, Ammann P, Barry, Bernasconi, Bill, Blaser, Cevik, Chheng, D'Addezio, Dana, Eicher, Feuz, Gafner Wasem, Glauser, Grosjean, Hess, Hess-Meyer, Imhof, Jaisli, Jakob, Jordi, Jost, Köppli, Kruit, Kusano, Lehmann, Marti, Mettler, Michel, Mordini, Penher, Pinto, Rub, Rüegegger, Ryser, Schmitter, Schoch-Meyer, Sönmez, Sorg, Stampfli, Sutter, Tschanz, Vollmer, Zbinden, Zimmerli

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Baumgartner, Daphinoff, Frauchiger, Göttin, Grossenbacher, Imthurn, Krebs, Lutz-Beck, Marbet, Meier, Oester, Stürmer, Stüssi, Theiler, Tobler Rüetschi, von Greyerz, Widmer, Ziehli

2012.SR.000178

28 Motion Fraktion GB/JA! (Aline Trede/Judith Gasser, GB/Rahel Ruch, JA!): Bern in Bewegung!

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen.

Bern, 21. November 2012

Für die Motionärin Fraktion GB/JA! *Lea Bill* (JA!): Die Antwort des Gemeinderats versinnbildlicht seine Vorgehensweise hinsichtlich der autofreien Sonntage während der vergangenen zehn Jahre. Bereits im Jahr 2004 überwies der damalige Stadtrat eine Interfraktionelle Motion, die vier autofreie Sonntage pro Jahr forderte. Trotzdem wand sich der Gemeinderat über Jahre hinweg, die Motion in die Tat umzusetzen. So versuchte er wiederholt, einen Teil der autofreie Sonntage aus dem Budget zu streichen, erzielte damit jedoch nur teilweise Erfolge. In den letzten Jahren hat der Stadtrat nur noch Gelder für einen oder zwei autofreie Sonntage gesprochen, wohl unter dem Motto, dass es nichts bringt, den Gemeinderat zur Durchführung von vier autofreien Sonntagen zu nötigen, wenn er dazu nichts willens ist. Im April dieses Jahres wurde immerhin eine Interfraktionelle Motion eingereicht, in der endlich ein Konzept für die autofreien Sonntage gefordert wird. Der Druck von Seiten des Stadtrats bleibt also bestehen.

Ähnlich euphorisch argumentiert und handelt der Gemeinderat in Bezug auf unsere Forderung, einen Anlass für den Langsamverkehr durchzuführen. Beim ersten Vorstoss unserer Fraktion hatte der Gemeinderat Glück, indem das Label *slowUp* geschützt ist. So konnte er vorgeben, dass er die Idee toll finde, aber gleichzeitig keinen solchen Anlass umsetzen könne, weil aufgrund des geschützten Labels zahlreiche Auflagen zu erfüllen seien, die einem

solchen Vorhaben entgegenstünden. Nach der Abschreibung des ersten Vorstosses reichte die GB/JA! einen weiteren, nämlich den vorliegenden Vorstoss ein. Doch auch hier findet der Gemeinderat zu viele Haare in der Suppe, so dass er zum Schluss kommt, die Motion sei abzulehnen. Wir sind der Überzeugung, dass ein engagierter, interessierter und offener Gemeinderat mehr unternehmen könnte, damit ein Langsamverkehrs-Anlass zustande käme. Es gibt immer wieder Anlässe in Bern, an denen mehrere hundert Personen zusammen Inlineskaten – es ist kaum anzunehmen, dass das Organisationskomitee über mehrere hunderttausend Franken verfügt, um einen solchen Anlass zu organisieren. Dieses Beispiel zeigt deutlich auf, dass es möglich ist, einen Anlass für den Langsamverkehr auch mittels geringem Budget durchzuführen. Vor diesem Hintergrund sollte auch kein Hindernis darstellen, dass ein entsprechender Anlass in Form einer Zusammenarbeit zwischen der SUE und der BSS organisiert werden könnte. Zur Umfrage bei den Nachbargemeinden und den Umweltorganisationen: Unsere Fraktion bedauert, dass die meisten der Angeschriebenen eine negative Antwort abgegeben haben. Da wäre aber zumindest die Möglichkeit, mit der Gemeinde Mühleberg, von der eine positive Antwort eingegangen ist, eine Zusammenarbeit aufzubauen und beispielsweise gemeinsam ein Mobilitätskonzept, wie in Punkt 3 unserer Motion gefordert, zu erarbeiten. Auch hier zeigt sich, dass der Gemeinderat nur allzu gerne auf Hindernisse und Absagen fokussiert und diese als Grund angibt, um selbst in Untätigkeit zu verharren. Dasselbe gilt auch bezüglich der Terminplanung, denn ein Anlass für den Langsamverkehr kann nicht als Konkurrenz zu den autofreien Sonntagen angesehen werden. Bei einem Langsamverkehr-Anlass bleiben die Leute in Bewegung, bei einem autofreien Sonntag verweilen die Leute an einem Platz, die Unterschiedlichkeit der beiden Konzepte dynamisch vs. statisch lässt sich also schon äusserlich festmachen, dementsprechend konkurrenzieren sich die beiden Anlässe nicht. Anhand dieser Ausführungen gelangt die Fraktion GB/JA! zum Schluss, dass der Gemeinderat anscheinend weder Lust noch Interesse hat, einen Langsamverkehr-Anlass durchzuführen. Aus diesem Grunde sind wir auch nicht bereit, die Motion in ein Postulat zu wandeln, zumal es keinen Sinn macht, den Gemeinderat, der offensichtlich kein Interesse an dieser Sache zeigt, mit einer Überprüfung zu beauftragen. Jene Fraktionen, die Bereitschaft signalisieren, die Motion als Postulat zu überweisen, verkennen die Realität, die darauf hinausläuft, dass der Gemeinderat wohl nur eine halbherzige Prüfung unternehmen würde, weil es ihm am nötigen Interesse fehlt. Wir sind der Überzeugung, dass die Stadt Bern einen Langsamverkehr-Anlass braucht, genauso wie sie autofreie Sonntage braucht. Es geht um eine Möglichkeit, dass Velofahrerinnen und Velofahrer, Fussgängerinnen und Fussgänger, Inlineskaterinnen und -skater sich Platz verschaffen und zumindest für einen Tag die Strassen, die normalerweise der Autoverkehr für sich in Anspruch nimmt, für ihre Art von Mobilität beanspruchen. Dieses Anliegen ist durchaus berechtigt, zumal 53 Prozent der Berner Haushalte ohne Auto auskommen. Ihnen stehen doch zumindest ein paar Tage im Jahr zu, an denen sie die Berner Strassen in Beschlag nehmen dürfen. Entgegen der Meinung des Gemeinderates sind wir der Auffassung, dass eine solche Aktion gewisse Autofahrerinnen oder Autofahrer davon überzeugen könnte, dass ein Leben ohne Auto nicht nur punkto Umweltschutz sinnvoll ist, sondern auch Spass bereiten kann. Wer Ja sagt zu einer lebendigen Stadt oder zur Velostadt Bern und wer die Anliegen des Umweltschutzes unterstützt, sagt auch Ja zu unserer Motion. In diesem Sinne bitten wir um Ihre Unterstützung.

Fraktionserklärungen

Prisca Lanfranchi (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Unsere Fraktion wäre bereit, den Vorstoss als Postulat mit Prüfungsbericht anzunehmen. Wir bedauern, dass die Motionärinnen den Vorstoss nicht umwandeln. Wie der Gemeinderat in seiner Antwort aufzeigt, hat der Stadtrat die Rahmenbedingungen für die Durchführung der autofreien Sonntage in den letzten Jahren

immer wieder verändert. Wir sind der Meinung, dieser Wankelmut in Zusammenhang mit den autofreien Sonntagen dürfe nicht fortgesetzt werden, selbst wenn uns die Idee eines Langsamverkehr-Anlasses durchaus sympathisch scheint. Aus diesem Grund sind wir gegen einen festen Auftrag an den Gemeinderat. Der autofreie Sonntag im September soll mit dem Herzogstrassenfest verknüpft werden, was wir für eine gute Variante halten. Wir sollten abwarten, wie sich dieser Anlass bewährt, bevor wir wieder neue Ideen ins Spiel bringen. Weil wir der Ansicht sind, dass zu diesem Thema schon genug Vorstösse anstehen, sind wir gegen einen weiteren verbindlichen Auftrag an den Gemeinderat.

David Stampfli (SP) für die SP-Fraktion: Die Stadt hat die Aufgabe, vier autofreie Sonntage pro Jahr durchzuführen. Dieser Auftrag wurde bis anhin leider nicht komplett umgesetzt. Es gab bisher höchstens zwei autofreie Sonntage, beschränkt auf einzelne Quartiere, bei sehr geringem organisatorischem Aufwand. Ein autofreier Tag muss jedoch eine Wirkung zeigen, was an einem heissen Sonntag im Juli nicht geschehen kann, zumal der Pendlerverkehr wegfällt und die Quartierbewohnerinnen und -bewohner entweder im Marzili oder in den Ferien weilen. Deswegen haben wir kürzlich eine Interfraktionelle Motion eingereicht, die einen einzigen autofreien Tag verlangt, der aber richtig durchzuführen ist: Ein wirkungsvoller autofreier Tag soll an einem Werktag stattfinden und sich über das ganze Stadtgebiet erstrecken. Dann ist die Wirkung klar spürbar, insbesondere auch für Leute, die in der Agglomeration wohnen, aber zum Arbeiten in die Stadt fahren. Vor diesem Hintergrund steht die vorliegende Motion etwas quer in der Landschaft. Obwohl noch in keinem Jahr alle vier autofreien Sonntage durchgeführt worden sind, will man per Motion einen weiteren Anlass im Stil eines slowUp-Events hinzufügen. Die SP-Fraktion kann sich schlicht nicht vorstellen, wie die Stadt einen derartigen gemeindeübergreifenden Event realisieren soll. Die umliegenden Gemeinden haben auf Anfrage kein Interesse gezeigt. Im Vortrag zeigt der Gemeinderat auf, dass die Kosten verhältnismässig hoch wären. Es macht mehr Sinn, in erster Linie auf ein gesamtstädtisches Projekt zu fokussieren, also sollte besser ein richtiger autofreier Tag durchgeführt werden als verschiedene autofreie Sonntage mit slowUp-Charakter. Deshalb lehnen wir die Motion ab. Da wir grundsätzlich Sympathien für die slowUp-Idee hegen, sind wir bereit, den Vorstoss als Postulat zu überweisen, falls die Motion gewandelt wird.

Bernhard Eicher (FDP) für die FDP-Fraktion: Ich stelle fest, dass der Sprecher der SP-Fraktion anscheinend noch immer auf den letztjährigen Rohrkrepiere fixiert ist und daher nach allen möglichen Begründungen sucht, wieso kein Mensch sich für die Durchführung von autofreien Tagen interessiert. In der Verzweiflung versucht man jetzt offenbar, autofreie Werktage zu lancieren, damit doch noch jemand mitbekommt, dass da ideologische Spiele am Laufen sind. Dazu wird uns mit der vorliegenden Motion noch eine weitere tolle Idee in Form eines Langsamverkehr-Tages aufgetischt. Es wäre nett, wenn die verschiedenen Motionärinnen und Motionäre beim nächsten Mal einen Terminplan mitliefern, damit man angesichts der Fülle an geplanten Aktionstagen den Überblick nicht verliert. Ich weise jedoch darauf hin, dass ein Jahr nur 365 Tage hat und Sie sich deshalb etwas einschränken müssen. Als Tipp zum Rahmenprogramm schlage ich vor, die Band „Fraktionszwang“ für einen Auftritt anzufragen, wie es schon einige Male der Fall war. Unterstützen können wir einzig den vierten Punkt der Motion, der da lautet „(d)er Anlass soll möglichst klimafreundlich und ressourcenschonend durchgeführt werden“. Wir meinen, dass der gänzliche Verzicht auf die Durchführung eines solchen Anlasses maximale Klimafreundlichkeit und Schonung von Ressourcen bedeutet. Im Sinne von Punkt 4 sollten wir die Angelegenheit beiseitelegen, dadurch sparen wir Ressourcen und handeln klimaschonend.

Simon Glauser (SVP) für die SVP-Fraktion: Ich schliesse mich dem Votum meines Vorredners an. Es ist erstaunlich, wie krampfhaft hier versucht wird, einen Event auf die Beine zu stellen, für den sich niemand interessiert. Die Sache grenzt schon fast ans Lächerliche. Mir persönlich ist es egal, ich kann anlässlich eines autofreien Sonntags oder auch bei einem slowUp-Event auftreten. Ich komme auf jeden Fall, um gegen den Anlass anzusingen. Es ist spannend, dass man langsam zu merken scheint, dass ein autofreier Sonntag eigentlich die falsche Zielgruppe anspricht und nichts beiträgt, um die Leute zum Umsteigen vom Auto auf den öV zu bewegen. Anscheinend hat man realisiert, dass nicht die Autofahrerinnen und Autofahrer an einem solchen Anlass teilnehmen, sondern jene, die sowieso schon zu Fuss oder per Velo unterwegs sind. Daher bringt man jetzt die neue Idee ein, dass auch der Langsamverkehr einen Tag braucht, um sich selbst zu feiern und sich auf den Strassen zu verlustieren. Wir lehnen den Vorstoss als Motion und als Postulat ab.

Einzelvotum

Lea Bill (JA!): An die Adresse von David Stampfli richte ich die Bemerkung, dass es sinnvoll wäre, den Text eines Vorstosses zu lesen, zu dem man sich äussert. Dann wäre Ihnen nämlich aufgefallen, dass unter Punkt 1 steht: „Unter der Federführung der Stadt Bern wird einer der vier autofreien Sonntage als gemeindeübergreifender Event organisiert“. Es geht also nicht darum, einen zusätzlichen Anlass zu lancieren.

Direktor SUE *Reto Nause*: Ich muss mich gegen gewisse Vorwürfe wehren, die von Lea Bill in den Raum gestellt worden sind. Im Jahr 2011 fand ein sehr erfolgreicher autofreier Sonntag statt, an dem 20'000 Menschen teilnahmen und der den grössten Perimeter umfasste, den ein autofreier Sonntag in der Stadt Bern je erreichte. Wir hatten unsere Aufgabe sehr gut erfüllt und konnten die Menschen für diesen Event begeistern, der viele zufriedene Gesichter hervorrief. Deswegen kann ich die von Lea Bill geäusserten Unterstellungen so nicht stehen lassen. In der Folge war es der Stadtrat, der das Budget halbierte und uns den Auftrag erteilte, zwei autofreie Sonntage zu organisieren. Nun sind wir offensichtlich so weit, dass wir einen autofreien Werktag organisieren müssen. Die wechselnde Ausgangssituation, mit der Sie unser Amt für Umwelt alljährlich konfrontieren, lässt professionelles Arbeiten einfach nicht zu. Wenn man sich auf einen autofreien Sonntag einigen will, muss es ein Anlass werden, der sich über einen grossen Perimeter erstreckt und den Besucherinnen und Besuchern zahlreiche bespielte Plätze anbietet, damit die Strassen belebt sind. Wenn Sie gute Konzepte wünschen, können Sie einfach in die Schublade greifen, denn im Jahr 2011 wurde ein erfolgreiches Konzept umgesetzt. Im Namen des Gemeinderates bitte ich Sie, die vorliegende Motion anzulehnen.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat lehnt die Motion ab (10 Ja, 47 Nein, 4 Enthaltungen). *Abst.Nr. 020*

Abstimmungsnummer: 20.06.2013-22:09 - 020

Ja-Stimmen: 10 Nein-Stimmen: 47 Enthaltungen: 4 Abwesend: 18 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann C, Anliker-Mansour, Barry, Bill, Michel, Penher, Schmitter, Theiler, Tschanz, Zbinden

Nein gestimmt haben: Altas, Ammann P, Bahnan Buechi, Bernasconi, Blaser, Cevik, Chheng, D'Addezio, Dana, Daphinoff, Eicher, Elsener, Espinoza, Feuz, Fischer, Gafner Wasem, Glauser, Grosjean, Gutzwiller, Heer, Hess-Meyer, Imhof, Jaisli, Jakob, Jost, Klauser, Kohli, Köppli, Krebs, Kruit, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Mäder, Marti, Mettler, Renner-Bach, Rüegegger, Ryser, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Sorg, Stüssi, Trachsel, Vollmer, Zimmerli

Der Stimme enthalten sich: Jordi, Mordini, Pinto, Sutter

Abwesend sind: Baumgartner, Frauchiger, Göttin, Grossenbacher, Hess, Hirsbrunner, Imthurn, Lutz-Beck, Marbet, Meier, Oester, Rub, Stampfli, Stürmer, Tobler Rüetschi, von Greyerz, Widmer, Ziehli

2012.SR.000190

29 Postulat Martin Schneider und Kurt Hirsbrunner (BDP): Errichtung einer 24 h Zone in Bern!

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.

Bern, 5. Dezember 2012

Postulant *Martin Schneider* (BDP): Ich komme direkt aus dem Schulhaus in den Ratssaal und fast beschleicht mich das Gefühl, ich sei immer noch in der Schule. Ich bin davon ausgegangen, dass es hier eigentlich darum geht, Problemlösungen zu erarbeiten – die Diskussion zu Traktandum 27 hat mich jedoch eines Besseren belehrt. Nun aber zur Sache: Wir haben dieses Postulat, das darauf angelegt ist, die Problematik mit dem Nachtleben aus einem anderen Blickwinkel zu betrachten, vor über einem Jahr eingereicht. Damals schrieb ich folgenden Satz: „Doch die jüngsten Entwicklungen zeigen eindrücklich, dass etwas nicht mehr stimmt und dringender Handlungsbedarf besteht.“ Dieser Satz trifft immer noch zu, sogar mehr denn je. Es muss in dieser Stadt doch möglich sein, dass die verschiedensten Bedürfnisse gelebt werden können. Es muss möglich sein, in dieser Stadt die grösstmögliche Bandbreite an Angeboten zu bieten, damit die bestehenden Probleme einer Lösung zugeführt werden können. Dazu braucht es entsprechende Regeln. Das Postulat, das die Errichtung einer 24h-Zone zur Prüfung vorschlägt, verfolgt eine von vielen Möglichkeiten zur Regelung des Nachtlebens. An alle, die jetzt mit einem Aufschrei gegen die Schrecken der Nachtarbeit reagieren, ergeht an dieser Stelle der vorsorgliche Hinweis, dass dadurch Arbeitsplätze geschaffen werden und dass die Möglichkeit besteht, spezifische Nachtarbeitsverträge auszuarbeiten, um die Bedingungen für Leute, die nachts arbeiten, zu verbessern. Das Postulat fordert einzig, dass der Gemeinderat diese Möglichkeit prüfen soll. Wir sind erfreut, dass der Gemeinderat diesem Ansinnen zustimmt und bereit ist, das Postulat entgegenzunehmen. Ich hoffe, dass die Mehrheit des Rats dies im Sinne der Problemlösung nicht unterbindet.

Fraktionserklärungen

Michael Sutter (SP) für die SP-Fraktion: Dass es im Bereich des Nachtlebens auch bessere Rahmenbedingungen für Clubs braucht, dürfte im Rat nahezu unbestritten sein. Dass ein Bedürfnis nach längeren Öffnungszeiten existiert und dass gewisse Probleme wie Lärm oder Gewalt entschärft werden können, indem nicht alle Clubs gleichzeitig schliessen müssen, liegt auf der Hand und wird von unserer Seite nicht bestritten. Das vorliegende Postulat verlangt, die Einrichtung von 24h-Zonen zu prüfen und macht auch Vorschläge, wo solche Zonen entstehen könnten. Derartige Sonderzonen würden jedoch zu einer krassen Ungleichbehandlung der Clubs führen. Gemäss den Vorstellungen der Postulanten wären beispielsweise das Kapitel oder das LeCiel Nutzniesser dieser Regelung, während das Bierhübeli oder das Bonsoir sich dummerweise in der falschen Zone befänden und deshalb weiterhin um halb vier Uhr schliessen müssten. Dass nach dem Willen der BDP ausgerechnet auch die Reitschule sich in einer 24h-Zone befände, finde ich persönlich ein bemerkenswertes Detail.

Es geht den Postulanten wahrscheinlich nicht in erster Linie um die Clubs. Obwohl das kantonale Recht dies gar nicht zulässt, werden im Postulat auch Läden und Gewerbebetriebe erwähnt. Ich weiss nicht, welcher Gewerbetreibende morgens um zwei Uhr sein Geschäft öffnen möchte, fest steht jedoch, dass die Grossverteiler und die Liegenschaftsbesitzer sich ob einer solchen Zone die Hände reiben werden. Clubs, die jetzt noch bestehen, würden ganz schnell vertrieben, denn die Mietkosten würden in einer solch exklusiven Zone garantiert explodieren.

Übrig blieben schliesslich noch Coop, Migros und Konsorten und die nächtliche Kundschaft – falls es sie denn tatsächlich gibt – würde mangels öV-Angebot mit dem Auto anreisen und für zusätzliche Verkehrs- und Lärmbelastung sorgen.

Mit dem Stichwort Lärm sind wir beim letzten Punkt des Postulats angelangt: Eine Lockerung der Lärmschutzbestimmungen scheint auf den ersten Blick eine geeignete Massnahme, um bessere Rahmenbedingungen für einige Clubs zu schaffen. Der weitreichenden Konsequenzen einer solchen Massnahme sind sich die Postulanten wahrscheinlich nicht bewusst, denn unter die gleiche Bestimmung fällt nämlich auch der Verkehrslärm, also beispielsweise der Fluglärm oder die Lärmbelastung durch Autobahnen, Strassen und Bahnlinien. Die Lärmvorschriften zu Lasten der Anwohnerinnen und Anwohnern zu lockern, liegt absolut nicht in unserem Sinne, vermutlich auch nicht im Sinne der Postulanten. Allfälligen Bedürfnissen von Clubs nach verlängerten Betriebszeiten kann und soll unserer Ansicht nach mittels mehr und langen Überzeitbewilligungen entsprochen werden, jedoch sicherlich nicht mit Sonderzonen für Shoppingsüchtige und einer Aufweichung der Umweltschutzgesetze.

Leena Schmitter (GB) für die Fraktion GB/JA!: Eine Stadt, in der Tages- und Nachtleben nicht mehr unterschieden werden können und in der rund um die Uhr, in eigens dafür geschaffenen Ausgeh-Ghettos, konsumiert werden kann oder muss, entspricht nicht unserer Vision einer lebendigen und kulturell vielfältigen Stadt. Wir sind sehr deutlich gegen eine 24h-Gesellschaft, weil die Freiheit der Konsumentinnen und Konsumenten immer auch die Unfreiheit der Angestellten bedeutet. Darum lehnen wir das Postulat ab. Wir können einer grosszügigen Erteilung von Überzeitbewilligungen und einer gewissen Lockerung der Lärmvorschriften dann zustimmen, wenn sie auf konkrete Anlässe bezogen sind und wenn auch kleine, alternative und nicht-kommerzielle Lokale berücksichtigt werden. Wir sind nicht für die vorgeschlagenen Umzonungen und die Schaffung gesonderter Ausgeh-zonen. Eine Sonderzone Schützenmatte-Bollwerk würde dazu führen, dass die Reitschule noch mehr zum Auffangbecken wird. Dadurch hätten die Stadt und die Kritikerinnen und Kritiker der Reitschule eine gute Entschuldigung, um alle Herausforderungen des Nachtlebens der Reitschule in die Schuhe zu schieben und die Verantwortung gänzlich abzugeben. Falls die Obere Altstadt zur Ausgehzone deklariert würde, entstünde dort quasi ein Ausgeh-Ghetto, was die Kommerzialisierung der Clubs fördern würde, weil sich nicht alle Clubs oder Lokale die Mietpreise in der Oberen Altstadt leisten können. Zum Schluss komme ich auf das im Postulat aufgeführte Argument der Wirtschaftlichkeit zu sprechen: Bern hat heute eines der liberalsten Ladenöffnungsgesetze. Dieses wird aber nicht ausgeschöpft, weil es nämlich schlicht und einfach nicht rentiert, das heisst, weil nicht mehr Umsatz produziert wird. Eine Liberalisierung der Öffnungszeiten führt deshalb nicht zu mehr Arbeitsplätzen, sondern schafft nur ungerechte Arbeitsbedingungen und setzt das Personal noch mehr unter Druck. Aus diesen Gründen lehnen wir das Postulat ab. Wir hoffen, Sie tun dies ebenfalls.

Susanne Elsener (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Das Anliegen für die Errichtung einer 24h-Zone ist sehr aktuell und wird uns noch vermehrt beschäftigen. Wir sind sehr interessiert an der Antwort, die dieses Postulat erbringt, deswegen werden wir es überweisen. Es muss unbedingt eingehend und differenziert geprüft werden, ob eine solche Massnahme in Bezug auf die Lärmsenkung etwas bringt, diese Frage ist schon in Zusammenhang mit der Abschaffung der Polizeistunde aufgetaucht. Mit den Resultaten aus der Prüfung erhalten wir die Grundlage und Argumente für weitere Entscheide. Für die Fraktion GFL/EVP ist wichtig, dass wir diese Massnahme exklusiv auf Bars und Clubs anwenden wollen, nicht aber auf Restaurants und Ladengeschäfte, denn wir wollen keine 24h-Gesellschaft nach amerikanischem Vorbild. Wir unterstützen die Punkte 1 und 2 des Postulats. Weil die Punkte 3 und 4 inhaltlich und formal einer Motion entsprechen, lehnen wir sie ab.

Claude Grosjean (GLP) für die GLP-Fraktion: Wir werden dem Postulat zustimmen, weil wir dieses Anliegen für prüfenswert halten. Allerdings sind wir der Ansicht, dass die Sache in mancher Hinsicht schwierig werden kann. Wir rechnen aber nicht mit Schwierigkeiten, weil Migros und Coop die Zone übernehmen könnten, um ihre Geschäfte rund um die Uhr offen zu halten. Selbst in Berlin erweist es sich als schwierig, 24h geöffnet zu bleiben. Ich denke, unbeschränkte Ladenöffnungszeiten sind in Bern kein Thema. Ich verstehe nicht, wieso man mit so gearteten Argumenten oder Ängsten eine gute Idee wie die vorliegende bekämpfen will. Eine mögliche Schwierigkeit erkennen wir in der Problematik der Segregation: Wir wollen ein Nachtleben, das sich mit dem Wohnen verträgt. Ausgehen und Wohnen sollten nebeneinander einhergehen. Wer immer die Umweltschutzgesetze verteidigt, muss auch wissen, was das Umweltschutzgesetz und die entsprechende Ausführungsgesetzgebung verlangen. Dazu gehört zum Beispiel das Schlafen bei offenem Fenster bei einer maximalen Lärmbelastung von 40 Dezibel, lieber noch 20 Dezibel, eine Erwartung, die in einer Stadt schlicht nicht haltbar ist. Wir haben ein Umweltschutzgesetz mit derartigen Auflagen, das aber nicht einmal zwischen sogenanntem Kulturlärm, wie ihn Leute produzieren, die sich draussen aufhalten, und Strassen- oder Verkehrslärm unterscheidet. Wir sprechen also von einem bei weitem zu restriktiven Umweltschutzgesetz. Deshalb fordern wir mit der Motion Bertschy auf nationaler Ebene eine Lockerung des Umweltschutzgesetzes, damit es möglich wird, eine Differenzierung zwischen Kultur- und Verkehrslärm einzuführen. Wir beabsichtigen nicht, dass Zonen ausgeschieden und Ghettos gebildet werden, vielmehr geht es darum, dass ein vernünftiges Neben- und Miteinander auch in der Schweiz möglich ist. Man kann in einer Stadt eben nicht von ländlichen Idealwerten ausgehen, wenn es um die Nachtruhe geht. Wenn das vorliegende Postulat hilft, unser Anliegen durchzusetzen, überweisen wir es gerne.

Erich Hess (SVP) für die SVP-Fraktion: Die BDP hat sich offensichtlich aufgrund der „unbewilligten Nachtjugenddemos“ erpressen lassen. Ich denke, diese Darstellung ist sehr verharmlosend. Im Prinzip handelt es sich um unbewilligte Demonstrationen von Terroristen, die die halbe Stadt kaputtgemacht haben. Wir lassen uns nicht von Terroristen terrorisieren oder erpressen. Es kann ja kein Zufall sein, dass die 24 h-Zone in einem Perimeter errichtet werden soll, in dem sich die Reithalle befindet. Wir wollen keine „Lex Reithalle“, wir werden uns nicht nach den Bedürfnissen der Reithalle richten. Wir lassen uns nicht von der Reithalle und dem sich in ihrem Umfeld tummelnden Gesindel erpressen. Ich bin grundsätzlich ein sehr liberal denkender Mensch. Meiner Meinung nach sollte es möglich sein, dass alle Geschäfte und Läden rund um die Uhr geöffnet bleiben dürfen, ebenso Bars und Restaurants, solange die Lärmschutzvorschriften eingehalten werden. In der Stadt Bern existiert bereits theoretisch eine 24h-Zone. Ich kenne mich ein bisschen mit der Ausgangssituation in der Stadt Bern aus, ich kann Ihnen Lokale zeigen, wo Sie zu jeder Tages- oder Nachtzeit etwas trinken können. Unsere Fraktion findet diesen Vorstoss unnötig, wir bitten Sie, das Postulat abzulehnen.

Christoph Zimmerli (FDP) für die FDP-Fraktion: Wer hat noch nicht, wer will noch mal – einen Beitrag leisten zur Diskussion zum Thema Nachtleben. Nach unserem Verständnis geht es bei der Diskussion um das Nachtleben eigentlich um das legitime Bedürfnis nach Freiheit der Jugendlichen und jungen Leute in einer überregulierten Welt. Dieser Vorschlag verlangt neue Regelungen und neue Zonen, was meiner Meinung nach ein untaugliches Konzept ist. Wie so häufig liegt uns hier eine Potpourri-Lösung vor, es gibt von allem und für jeden ein bisschen etwas. Clubs, Bars, Restaurants und noch dazu die Gewerbetreibenden sollen berücksichtigt werden. Aber wo lösen wir damit welches Problem? Kann mir jemand sagen, welches Bedürfnis zu einer solchen Problemlösung führt? Nun zu den Standorten: Vor vier Wochen verabschiedete der Stadtrat einen Planungskredit für die Schützenmatte über 470'000 Franken.

Nun soll ausgerechnet dort eine neue Zone errichtet werden. Wer will denn schon an einem schrecklichen Ort wie dem Bollwerk feiern? Der Waisenhausplatz liegt in der Innenstadt, es handelt sich um eine Wohnzone. Fragen Sie die betreffenden Liegenschaftseigentümer, ob sie sich über eine materielle Enteignung freuen würden, denn darauf läuft die Sache faktisch hinaus. Ausserdem führt das Ganze zu einer Ungleichbehandlung der verschiedenen Restaurants, Clubs und Bars. Im Vorstoss wird eine Zonenänderung verlangt, dies ist eindeutig der falsche Ansatz, zumal wir hier von der Schaffung einer neuen Zone sprechen. Ausserdem muss nicht nur der Zonenplan geändert werden, sondern auch der Lärmempfindlichkeitszonenplan. Ich frage mich, wieso man ein lokales Problem, wie es in Bern vorliegt, auf die nationale Ebene hebt – was interessiert es die Leute in Genf oder Graubünden, wenn wir in der Stadt Bern unsere Probleme nicht lösen können? Dieser Vorstoss ist untauglich und geht daher zurück an den Absender, mit der Bitte, das nächste Mal eine bessere Idee auszubrüten.

Einzelvotum

Simon Glauser (SVP): Ich habe den Vorstoss mitunterschrieben und werde ihn auch unterstützen. Wenn wir die Prüfung dieser Idee ablehnen, vertun wir eine Chance. Mit einer Ablehnung schaffen wir ein Präjudiz, die Errichtung einer 24h-Zone wird später nicht mehr möglich sein. Ich persönlich habe weder für die Argumentation meiner Fraktion noch für die der FDP Verständnis. Ausgerechnet die FDP, die sonst immer eine Vorreiterrolle bezüglich Abschaffung der Polizeistunde oder bezüglich Liberalisierung der Ladenöffnungszeiten einnimmt, verwirft diese Idee als unbrauchbar. Wir sollten es dem Gemeinderat überlassen, die Sache zu prüfen und Möglichkeiten für eine Umsetzung zu entwerfen. Vielleicht kommt der Gemeinderat zum Schluss, dass ein solches Vorhaben nicht verwirklicht werden kann. Bitte unterstützen Sie unser Anliegen.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat lehnt das Postulat ab (16 Ja, 45 Nein). *Abst.Nr. 021*

Abstimmungsnummer: 20.06.2013-22:27 - 021

Ja-Stimmen: 16 Nein-Stimmen: 45 Enthaltungen: 0 Abwesend: 18 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann P, Bahnan Buechi, Daphinoff, Fischer, Glauser, Grosjean, Heer, Hirsbrunner, Kohli, Köpfl, Mäder, Mettler, Renner-Bach, Ruegsegger, Ryser, Schneider

Nein gestimmt haben: Altas, Ammann C, Anliker-Mansour, Barry, Bernasconi, Bill, Blaser, Cevik, Chheng, D'Addezio, Dana, Eicher, Elsener, Feuz, Gafner Wasem, Gutzwiller, Hess, Hess-Meyer, Imhof, Jaisli, Jakob, Jordi, Jost, Klauser, Krebs, Kruit, Lanfranchi, Lehmann, Marti, Michel, Mordini, Penher, Pinto, Schmitter, Schoch-Meyer, Sönmez, Sorg, Stampfli, Stüssi, Sutter, Trachsel, Tschanz, Vollmer, Zbinden, Zimmerli

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Baumgartner, Espinoza, Frauchiger, Göttin, Grossenbacher, Imthurn, Kusano, Lutz-Beck, Marbet, Meier, Oester, Rub, Stürmer, Theiler, Tobler Rüetschi, von Greyerz, Widmer, Ziehli

- Traktanden 30 und 31 werden verschoben. -

2012.SR.000270

32 Interpellation Fraktion GB/JA! (Hasim Sancar/Stéphanie Penher, GB): Testfeld Zivilbevölkerung - Police Bern übt für „Ernstfälle“

- Die Diskussion wird nicht verlangt. -

Interpellantin *Stéphanie Penher* (GB): Ich zitiere aus einem Interview mit Alexander Tschäpät in Zusammenhang mit der Evaluation von Police Bern, das der *Bund* veröffentlichte: „Zudem ist die Aufsplittung der Zuständigkeiten in strategisch-politische und operative Verantwortung nicht ideal.“ Ich bin mit der Antwort zu meiner Interpellation gar nicht zufrieden, weil ich mit der Situation, in der wir uns befinden, auch nicht zufrieden bin.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Die Interpellantin Fraktion GB/JA! ist mit der Antwort nicht zufrieden.

- Der Stadtrat verschiebt Traktanden 11, 30, 31 und 33. -

Eingänge

Es werden folgende parlamentarische Vorstösse eingereicht und an den Gemeinderat weitergeleitet:

1. Dringliches interfraktionelles Postulat GB/JA!, GFL/EVP (Stéphanie Penher, GB/Lukas Gutzwiller, GFL): Hallenbad Neufeld
2. Motion Fraktion SVP (Erich Hess, SVP): Leistungsvertrag mit der Reitschule kündigen!
3. Interfraktionelle Interpellation SP, GB/JA!, GFL/EVP, GLP (Stefan Jordi, SP/Stéphanie Penher, GB/Lukas Gutzwiller, GFL/Melanie Mettler, GLP): WankdorfCity, Entwicklungsphase 2: Masterplan bitte neu überdenken! Wohnquartier statt Dienstleistungswüste
4. Interpellation Fraktion GB/JA! (Regula Tschanz, GB): Voll- oder Teilkapitalisierung für die Personalvorsorgekasse der Stadt Bern?
5. Interpellation Christa Ammann (AL): Ein netter Vorgarten für eine der dreckigsten Firmen mit Sitz in Bern?
6. Interpellation Fraktion SP (Gisela Vollmer, SP): Learning from Centralweg?
7. Interpellation Fraktion SVP (Nathalie D'Addezio, SVP): Gewaltbereiter Extremismus in Bern
8. Kleine Anfrage Fraktion SVP (Alexander Feuz/Roland Jakob, SVP): „jetzt längts“: Welche Konsequenzen zieht der Gemeinderat angesichts der Subventionierung der unbewilligten Tanz dich frei Demo durch das militante Umfeld der Reitschule? Ist der Herr Stadtpräsident der Schutzgott der Reithalle?
9. Kleine Anfrage Fraktion FDP (Bernhard Eicher, FDP): Verbindung zwischen „Tanz dich frei“ 2013 und Reitschule
10. Kleine Anfrage Luzius Theiler (GPB-DA): Wie stellt sich der Gemeinderat zum „Internetpranger“?

andere Eingänge

-

Schluss der Sitzung: 22.30 Uhr.

Namens des Stadtrats

Der Präsident: *Rudolf Friedli*

Die Protokollführerin: *Barbara Waelti*